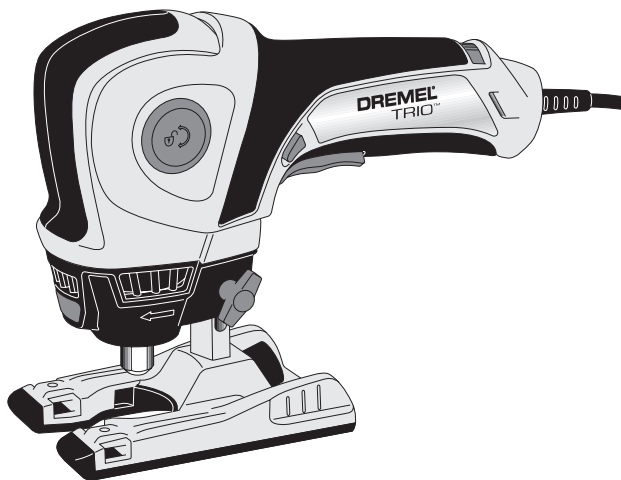


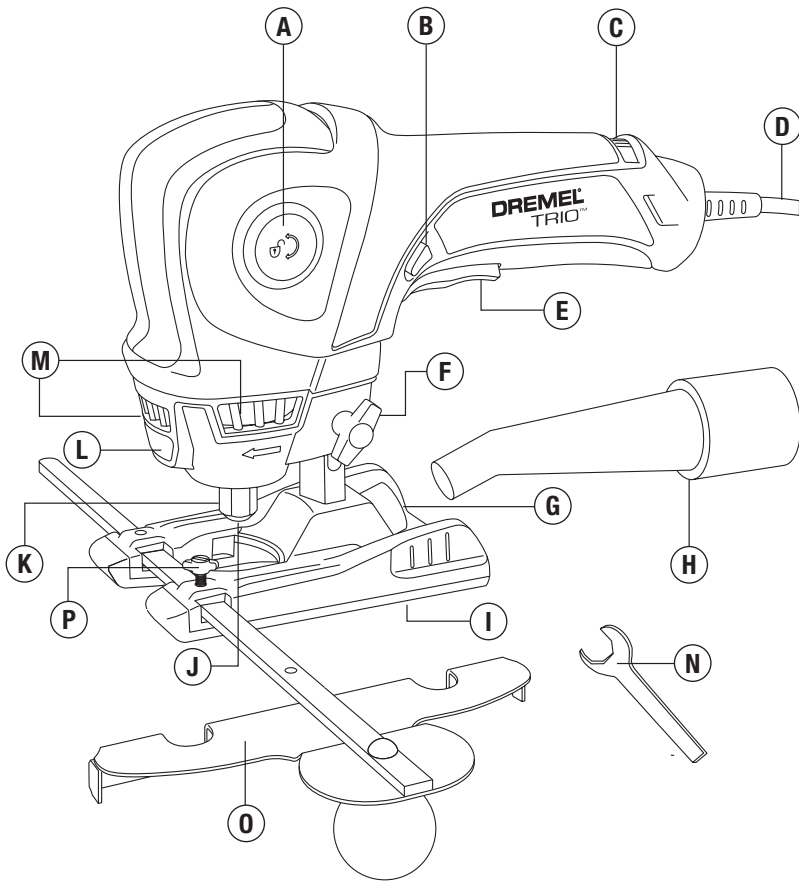
# DREMEL® TRIO™



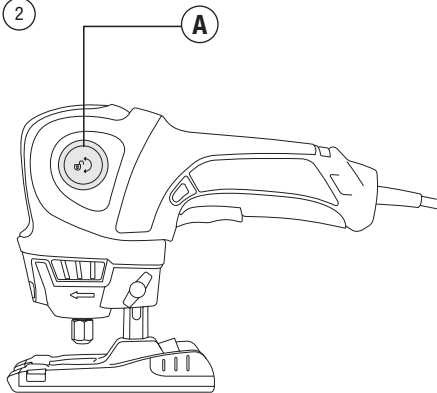
<b>I</b>	Traduzione delle istruzioni originali	9	<b>H</b>	Az eredeti előírások fordítása	55
<b>E</b>	Traducción de las instrucciones originales	15	<b>RO</b>	Traducere a instrutiunilor originale	61
<b>P</b>	Tradução das instruções originais	21	<b>RUS</b>	Перевод оригинальных инструкций	67
<b>GR</b>	Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	26	<b>SLO</b>	Prevod originalnih navodil	73
<b>TR</b>	Orjinal yönergelerin çevirisi	33	<b>HR</b>	Prijevod originalnih uputa	78
<b>CZ</b>	Překlad originálních pokynů	38	<b>SRB</b>	Превод Оригиналнoг Упутства	84
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	43	<b>SK</b>	Preklad pôvodných pokynov	89
<b>BG</b>	Превод на оригиналните инструкции	49	<b>UK</b>	Переклад головних інструкцій	95

**Dremel Europe  
The Netherlands**

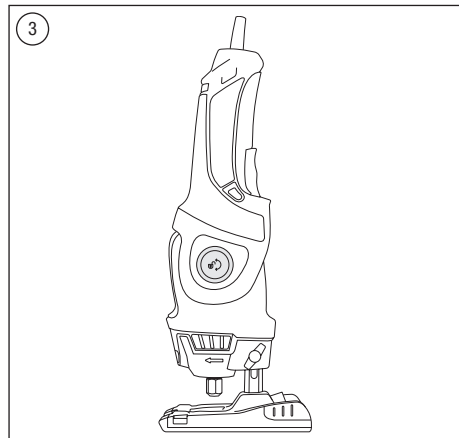
1

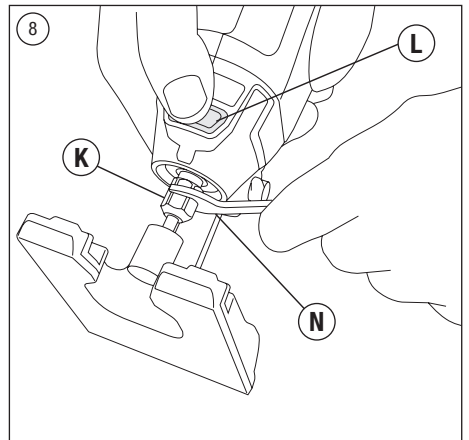
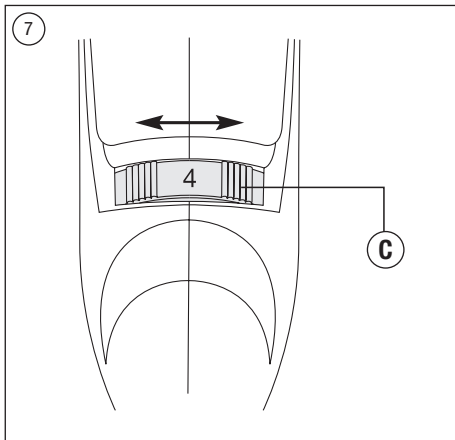
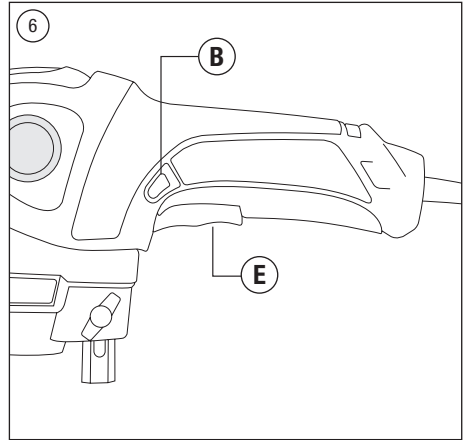
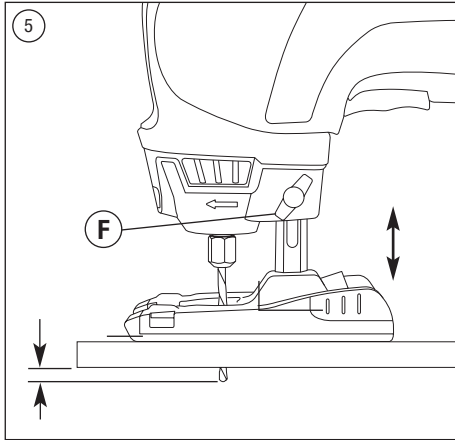
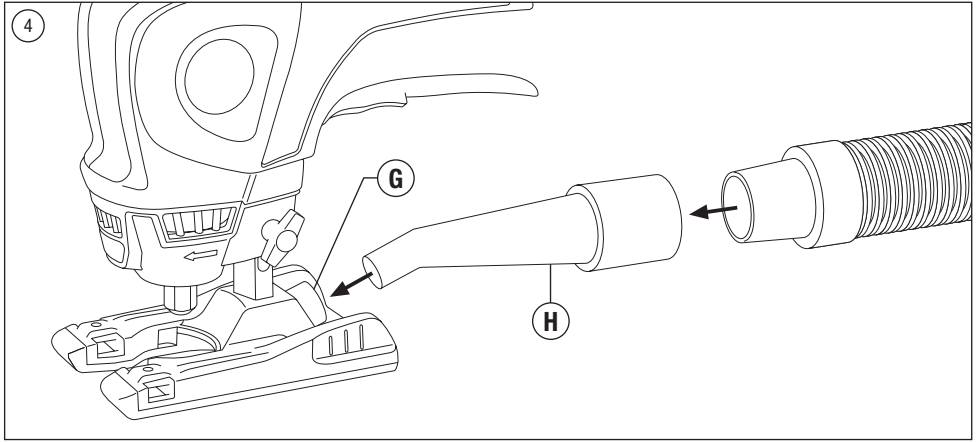

















2

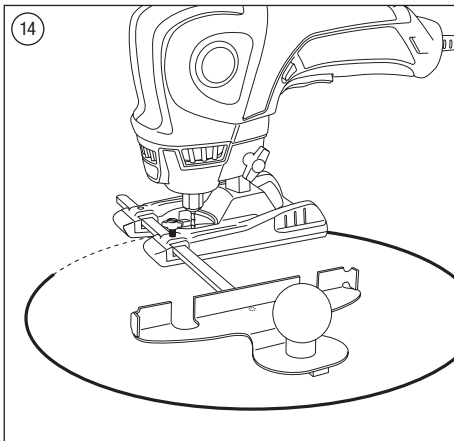
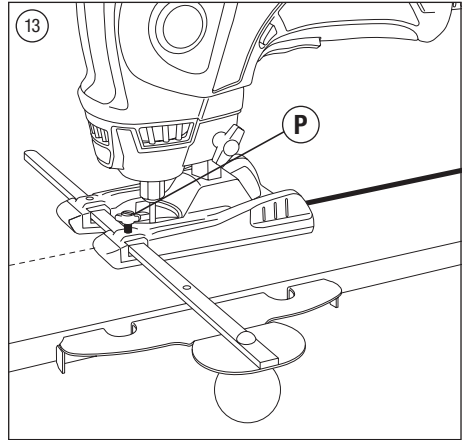
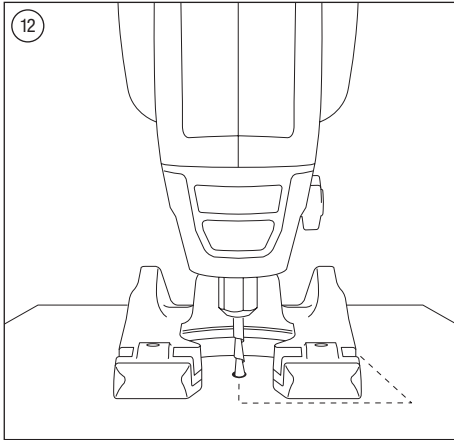
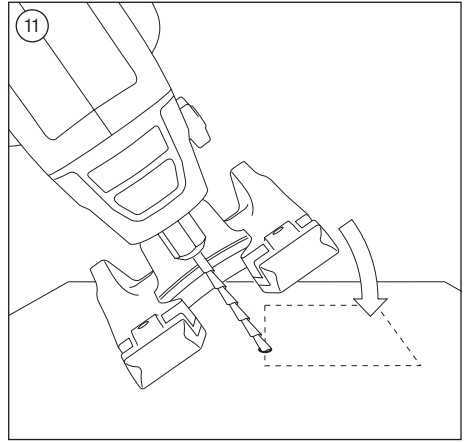
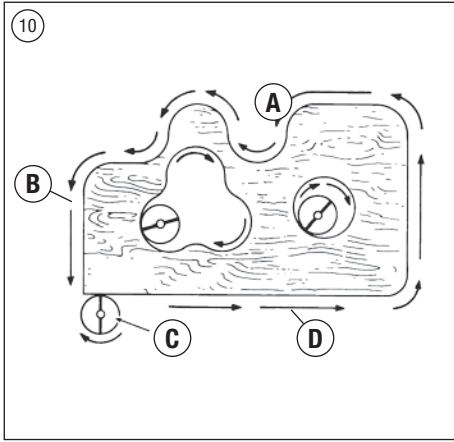


3





							
 TR407	20000	20000	10000-15000	10000-12000	12000-17000	-	-
TR408	20000	20000	10000-15000	10000-12000	12000-17000	-	-
TR432	20000	20000	10000-15000	10000-12000	12000-17000	-	-
 TR612	20000	18000-20000	-	-	-	-	-
 TR618	20000	18000-20000	-	-	-	-	-
 TR654	20000	18000-20000	-	-	-	-	-
 TR560	15000-20000	15000-20000	10000-20000	15000-20000	15000-20000	-	-
 TR562	-	-	-	-	-	15000-20000	15000-20000
 TR563	15000-20000	15000-20000	15000-20000	15000-20000	15000-20000	-	-





**CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/EG, 2006/42/EC.  
**RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 71.0 dB(A) ed il livello di potenza acustica 82.0 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione  $\star$  m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).

NOTA: Il valore totale dichiarato di vibrazione è stato misurato con un metodo di test standard e può essere usato per confrontare un utensile con un altro. Esso può inoltre essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**ATTENZIONE** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettrotensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).  
**Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/EC.

**RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 71.0 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 82.0 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a  $\star$  m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).

NOTA: El valor mencionado correspondiente a la vibración total se ha medido de acuerdo con un método de realización de pruebas estándar y se puede utilizar para comparar dos herramientas. También es posible utilizarlo en una evaluación preliminar de exposición.

**ATENCIÓN** Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las consiguientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y además el tiempo en el que está activada).  
**Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/EC.  
**RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 71.0 dB(A) e o nível de potência acústica 82.0 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração  $\star$  m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).

NOTA: O valor total da vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar duas ferramentas. Poderá ainda ser usado numa avaliação preliminar da exposição a que se fica sujeito.

**ATENÇÃO** A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta eléctrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições actuais de utilização e identifique as medidas de segurança de protecção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as partes do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando esta está ligada com o dedo no interruptor).  
**Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

**ΘΥΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 71.0 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 82.0 dB(A) (σφάλμα απόκλισης: 3 dB), και κραδασμός σε  $\star$  m/s<sup>2</sup> (μέθοδος χειρός/βραχίονα).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η δεκλωμένη συνολική τιμή κραδασμού έχει μετρηθεί σύμφωνα με μία πρώτη μέθοδο δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προαρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δεκλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Εκτιμήστε την έκθεση στις πραγματικές συνθήκες χρήσης και προσδιορίστε ανάλογα τα μέτρα ασφάλειας για προσωπική προστασία (αφαιρώντας ύποψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετα του χρόνου εργασίας).  
**Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yegane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.  
**GÜRÜLTÜ/TTREŞİM** Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makininin seviyesi 71.0 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 82.0 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim  $\star$  m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart test yöntemiyle ölçülmüştür ve bir alet diğer bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalma düzeyini ön değerlendirmek için de kullanılabilir.

**UYARI** Gerçek kullanım sırasında elektrikli el aletinin titreşim emisyonu, alet kullanıldığında biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahminde bulunulur ve korunma için buna göre emniyet önlemlerini alın (teklüklenme sürelerine ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve atıl olarak çalıştığı süreler gibi çalışma çevriminin tüm kısımlarını hesaba katın).  
**Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE STRVJIZIKI PROHLAŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním pokladkám: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

**HLUČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 60 745 čími tlak hlukové vlny tohoto přístroje 71.0 dB(A) dávka hlukové 82.0 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací  $\star$  m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).

Poznámka: Deklarovaná celková hodnota vibrací byla stanovena v souladu se standardní testovací metodou a lze ji použít pro porovnání dvou nástrojů. Lze ji využít také při předběžném posuzování vystavení vibracím.

**VAROVÁNÍ** Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nástroje. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (vezměte v úvahu veškeré části provozního cyklu, i kromě délky používání nástroje např. i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).  
**Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**OSWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE** Niniejszym oświadczam ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 60 745, EN 55 014, z zgodnie z wytycznymi 2006/95/UE, 2004/108/UE, 2006/42/UE.

**HAŁASU/VIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 71.0 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 82.0 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje  $\star$  m/s<sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).

UNAGA: Podane w instrukcji całkowite wartości drgań zostały zmierzone podczas standardowej metody testowania i można je wykorzystać do porównywania narzędzia z innymi. Mogą być również użyte do wstępnej oceny zagrożenia.

**OSTRZEŻENIE** Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się ich wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone, a kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl oprócz czasu uruchomienia).  
**Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОСТ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/ЕК, 2004/108/ЕК, 2006/42/ЕК.

**ШУМ/ВИБРАЦИЯ** Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звукова налягане на този инструмент е 71.0 dB(A) а нивото на звукова мощност е 82.0 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са  $\star$  m/s<sup>2</sup> (метод ръка-рамо).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за тестване и може да се използва за сравняване на инструментите. Може да послужи и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

**ВНИМАНИЕ** Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на механизирания инструмент, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструментите. Направете оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигурявайки лична защита (вземете предвид всички чисти на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).  
**Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**ZAJ/VRZGÉS** Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 71.0 dB(A) a hangteljesítmény szintje 82.0 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám \*  $\text{m/s}^2$  (kézre-ható érték).

**MEGJEGYZÉS:** A megadott legnagyobb rezgés értéke szabványos tesztszövedéssel lett meghatározva, így a szerszámok összehasonlítására használható. A kitettésg előzetes megbeszélésére is használható.

## A FIGYELM

A szerszám használati előírától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legnagyobb értéktől. Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettségét, és annak megfelelően alkalmazza a személyes védelmet (figyelmeve véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

**A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** CE Declaram în proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde europene conform 2006/95/EC, EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

**ZGOMOT/VIBRATII** Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 71.0 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 82.0 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor \*  $\text{m/s}^2$  (metoda miână - brăt).

**NOTĂ:** Valoarea totală a vibrațiilor declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi folosită pentru a compara scurtele între ele. Poate fi de asemenea folosită ca o evaluare preliminară a expunerii.

## ATENȚIE

**Emissia de vibrații în timpul utilizării efective a uneltei poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acestuia.** Faceți o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părțile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care unealta e oprită și când e pornită dar nu e folosită, precum și perioadele în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de declarare).

**Documentația tehnică la:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартам техническим документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**ШУМ/ВИБРАЦИЯ** При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления (включая в расчет все фазы цикла) составляет 71.0 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 82.0 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - \*  $\text{м/с}^2$  (по методу для рук).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** указанный общий уровень вибрации измерен согласно стандартному методу испытаний и может использоваться для сравнения инструментов. Он также может использоваться для предельной оценки внешнего воздействия.

## ВНИМАНИЕ

**Распространение вибрации во время фактического использования электронного инструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента.** Оценить распространение в реальных условиях использования и применить соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

**Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

**HRUP/VIBRACIJA** Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 71.0 dB(A) in jakost zvoka 82.0 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija \*  $\text{m/s}^2$  (metoda "dlan-roka").

**OPOMBA:** Navedena vibracijska skupna vrednost je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo orodij. Lahko se uporabljata za predhodno oceno izpostavljenosti.

## OPOROŽILO

**The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool.** Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE IZJAVA O USKLADENOSTI** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**BUČI/VIBRACIJAMA** Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 71.0 dB(A) a jakost zvuka 82.0 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija \*  $\text{m/s}^2$  (postupkom na šaci-rući).

**NAPOMENA:** Navedena ukupna vrijednost vibracije izmjerena je u skladu sa standardnom metodom testa i može se koristiti za uporebu jednog alata s drugim. Također se može koristiti u pripremoj procjeni izlaganja.

## UPOZORENJE

**Emissija vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovako načinima na koje koristite alat.** Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identifikirajte sigurnosne mjere za osobnu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir svih dijelova radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi praznim hodom do kraja vremena aktiviranja). **Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE IZJAVA O USKLADENOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod uskladen sa sledećim standardima ili standardnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**BUČI/VIBRACIJAMA** Mjereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 71.0 dB (A), a jačina zvuka 82.0 dB (A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija \*  $\text{m/s}^2$  (mereno metodom na šaci-rući).

**НАПОМЕНА:** Наведена укупна вредност вибрације измерена је у складу са стандардним методом тестирања и може да се користи за поређење једног алата са другим. Такође може да се користи у прелиминарној процени излагања.

## УПОЗОРЕЊЕ

**Емисија вибрације за време стварне употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности зависно од начина на који користите алати.** Направите процену излагања у стварним условима употребе и идентификујте ситуационе мере за личну заштиту у складу са тим (узимајући у обзир свих делова радног циклуса као што су времена у којима је алат искључен и када ради празним ходом до краја време активирања). **Техничка документација код:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE PREHLÁSENIE O ZHODE** Vyhľadane na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**HLUKU/VIBRÁCIA** Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 71.0 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 82.0 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú \*  $\text{m/s}^2$  (metóda ruka - paž).

**POZVÁMK:** Deklarovaná celková hodnota vibrácie sa merala v súlade so štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného prístroja s iným. Takisto sa môže použiť pri predbežnom posudzovaní vystavenia vibráciám.

## VÝSTRAHA

**Vibrácie vznikajúce počas konkrétneho používania električného prístroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty – závisí to od spôsobov, akými používate tento prístroj.** Vykonaťe odhad expozície v konkrétnych podmienkach používania a podľa toho určte bezpečnostné opatrenia ochrany osobe (berte do úvahy nielen dobu spustenia, ale aj ostatné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu vypínania prístroja a dobu, keď beží naprázdno). **Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**DECLARAȚIA PE PRO ÎMPĂDĂNIRE** Mi declarăm pe sinea noastră răspundere, că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde europene conform 2006/95/EC, EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**ȘUİM/VIBRAȚIA** Pînă cîm măsurăm în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 71.0 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 82.0 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor \*  $\text{m/s}^2$  (metoda "dlan-roka").

**PRIMĂTICA:** Zădelclarovănată găralnyîi rîvnyîi vibrăciîi vîmrovăvatsâ za štandardnym metodom vîprovăvannâ i može vîkorystovyvat'sâ dlia porîvnan'nia z încîim obladannâim. Vîn takozh može vîkorystovyvat'sâ dlia pîperedn'noî ocînkî vîbûhu.

## УВАГА

**Рівень вібрації під час звичайної експлуатації електронного інструменту може відрізнятися від задекларованого загального показника в залежності від того, яким чином обладнання використовується.** Оцінити відрізняється вибуху у фактичних умовах експлуатації та визначити заходи безпеки з метою відповідного особистого захисту (враховуючи всі деталі технологічного циклу, як то час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запущу). **Технічна документація знаходиться у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



Skil Europe B.V. A. v.d. Kloot

\*  
**TRIO**

1	2,6 m/s <sup>2</sup>
2	2,8 m/s <sup>2</sup>
3	5,1 m/s <sup>2</sup>
4	2,2 m/s <sup>2</sup>
5	1,5 m/s <sup>2</sup>

	1	2	3	4	5
<b>I</b>	In sabbiatura	In taglio pietra	In taglio legno dolce	In taglio acciaio dolce	Non noto (K)
<b>E</b>	Al lijar	Al cortar piedra	Al cortar madera blanda	Al cortar acero templado	Incertidumbre (K)
<b>P</b>	Ao lixar	Ao cortar pedra	Ao cortar madeira macia	Ao cortar aço temperado	Não tem a certeza (K)
<b>GR</b>	Κατά το τρίψιμο	Κατά την κοπή πέτρας	Κατά την κοπή ξυλείας από κωνοφόρα	Κατά την κοπή μαλακού σιδήρου	Αβεβαιότητα (K)
<b>TR</b>	Zımparalarken	Taş keserken	Yumuşak ağaç keserken	Yumuşak çelik keserken	Emin değilseniz (K)
<b>CZ</b>	Při broušení	Při řezání kamene	Při řezání měkkého dřeva	Při řezání měkké oceli	Nejistota (K)
<b>PL</b>	Podczas szlifowania	Podczas cięcia kamienia	Podczas cięcia drewna miękkiego	Podczas cięcia stali miękkiej	Niepewność (K)
<b>BG</b>	При шкурене	При рязане на камък	При рязане на дърво с мека дървесина	При рязане на мека стомана	Неопределеност (K)
<b>H</b>	Csiszolásnál	Kő vágásánál	Puhafa vágásánál	Lágy acél vágásánál	Bizonytalanság (K)
<b>RO</b>	Atunci cand slefuiti	Atunci cand taiati piatra	Atunci cand taiati lemn de esenta moale	Atunci cand taiati oțel	Nesiguranta (K)
<b>RUS</b>	Во время шлифования	Во время резки камня	Во время резки мягкого дерева	Во время резки мягкой стали	Погрешность (K)
<b>SLO</b>	Med brušenjem	Med rezanjem kamna	Med rezanjem mehkega lesa	Med rezanjem taljenega jekla	Negotovost (K)
<b>HR</b>	Tijekom brušenja	Tijekom rezanja kamena	Tijekom rezanja mekog drveta	Tijekom rezanja mekog čelika	Neodređeno (K)
<b>SRB</b>	При шкурене	При рязане на камък	При рязане на дърво с мека дървесина	При рязане на мека стомана	Неопределеност (K)
<b>SK</b>	Pri brúsení	Pri rezaní kameňa	Pri rezaní mäkkého dreva	Pri rezaní mäkkej ocele	Nepresnosť (K)
<b>UK</b>	Під час полірування піском	Під час нарізання каміння	Під час нарізання м'якої деревини	Під час нарізання м'яких сортів сталі	Неточність (K)



# TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

## SIMBOLI USATI



LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI



USARE UNA MASCHERA ANTIPOLVERE E UNA PROTEZIONE PER GLI OCCHI E ACUSTICA

## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI RELATIVE AGLI UTENSILI ELETTRICI



**ATTENZIONE** LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni. Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete (con filo) o all'utensile elettrico a batteria (senza filo).

## SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata. *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.*

## SICUREZZA ELETTRICA

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili con collegamento a terra. *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*

- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettrotensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Quando si utilizza un utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per esterni. *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*

## SICUREZZA DI PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile potrà causare lesioni gravi.*
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossare sempre una protezione per gli occhi e per l'udito. *Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.*
- Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. *Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettrotensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.*
- Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. *Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*
- Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. *In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni inaspettate.*
- Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*
- In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. *L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.*

---

## TRATTAMENTO ACCURATO E USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

---

- a. **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotrouensile esplicitamente previsto per il caso. *Con un elettrotrouensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.*
- b. **Non utilizzare mai elettrotrouensili con interruttori difettosi.** *Un elettrotrouensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*
- c. **Togliere la spina dalla presa e/o la batteria ricaricabile di corrente prima di iniziare a regolare l'elettrotrouensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettrotrouensile.** *Tale precauzione eviterà che l'elettrotrouensile possa essere messo in funzione involontariamente.*
- d. **Quando gli elettrotrouensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini.** **Non fare usare l'elettrotrouensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli elettrotrouensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.*
- e. **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettrotrouensile.** **Verificare che le parti mobili dell'elettrotrouensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettrotrouensile stesso.** **Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** *Numerosi incidenti vengono causati da elettrotrouensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.*
- f. **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*
- g. **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni.** **Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** *L'impiego di elettrotrouensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*

---

## ASSISTENZA

---

- a. **Fare riparare l'elettrotrouensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrouensile.*

---

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE APPLICAZIONI

---

### AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI PER OPERAZIONI DI MOLATURA, SABBIAATURA, SPAZZOLATURA, LUCIDATURA O OPERAZIONI DI TAGLIO ABRASIVO

- a. **Questo utensile elettrico è destinato ad essere usato come mola o sabbiaatrice.** **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo utensile elettrico.** *La mancata osservanza delle istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*
- b. **Con questo utensile elettrico non si consiglia di eseguire operazioni quali spazzolatura, lucidatura, o taglio abrasivo.** *Le operazioni per le quali l'utensile elettrico non è stato progettato possono creare rischi e causare lesioni personali.*
- c. **Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettrotrouensile.** *Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettrotrouensile non è una garanzia per un impiego sicuro.*
- d. **Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotrouensile.** *Un accessorio che giri più rapidamente di quanto consentito può essere danneggiato.*
- e. **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettrotrouensile in dotazione.** *In caso di utilizzo di portautensili e di accessori di dimensioni sbagliate non sarà possibile schermarli oppure controllarli a sufficienza.*
- f. **Dischi abrasivi, flange, platorelli oppure altri portautensili ed accessori devono adattarsi perfettamente al mandrino portamola dell'elettrotrouensile in dotazione.** *Portautensili ed accessori che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'elettrotrouensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.*
- g. **Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati.** **Prima di ogni utilizzo controllare i portautensili e gli accessori ed accertarsi che sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature o crepature, che il platorello non sia soggetto ad incrinature, crepature o forte usura e che le spazzole metalliche non abbiano fili metallici allentati oppure rotti.** **Se l'elettrotrouensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto.** **Una volta controllato e montato il portautensili o accessorio, far funzionare l'elettrotrouensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensili o accessorio in rotazione.** *Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.*

- h. **Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei scaraventati per l'aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.**
- i. **Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando. Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale. Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volare via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.**
- j. **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico dell'elettrotensile stesso, operare con l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate. Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche parti in metallo dell'elettrotensile provocando quindi una scossa elettrica.**
- k. **Tenere il cavo di collegamento elettrico sempre lontano da portautensili o accessori in rotazione. Se si perde il controllo sull'elettrotensile vi è il pericolo di troncare o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensili o accessorio in rotazione.**
- l. **Mai poggiare l'elettrotensile prima che il portautensili o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente. L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendo Vi perdere il controllo sull'elettrotensile**
- m. **Mai trasportare l'elettrotensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione. Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.**
- n. **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettrotensile in dotazione. Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.**
- o. **Non utilizzare mai l'elettrotensile nelle vicinanze di materiali infiammabili. Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.**
- p. **Non utilizzare mai accessori che richiedano refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare una scossa di corrente elettrica.**

---

## CONTRACCOLPO E RELATIVE AVVERTENZE DI PERICOLO

---

Un contraccolpo è l'improvvisa reazione in seguito ad agganciamento oppure blocco di accessorio in rotazione come può essere un disco abrasivo, platorello, spazzola metallica ecc.

Agganciandosi oppure bloccandosi il portautensili o accessorio provoca un arresto improvviso della rotazione dello stesso. In questo caso l'operatore non è più in grado di controllare l'elettrotensile ed al punto di blocco si provoca un rimbalzo dello stesso che avviene nella direzione opposta a quella della rotazione del portautensili o dell'accessorio. Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi. Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettrotensile. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

- a. **Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che Vi permetta di compensare le forze di contraccolpo. Se disponibile, utilizzare sempre l'impugnatura supplementare in modo da poter avere sempre il maggior controllo possibile su forze di contraccolpi oppure momenti di reazione che si sviluppano durante la fase in cui la macchina raggiunge il regime di pieno carico. Prendendo appropriate misure di precauzione l'operatore può essere in grado di tenere sotto controllo le forze di contraccolpo e quelle di reazione a scatti.**
- b. **Mai avvicinare la propria mano alla zona degli utensili in rotazione. Nel corso dell'azione di contraccolpo il portautensili o accessorio potrebbe passare sulla Vostra mano.**
- c. **Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona in cui l'elettrotensile viene mosso in caso di un contraccolpo. Un contraccolpo provoca uno spostamento improvviso dell'elettrotensile che si sviluppa nella direzione opposta a quella della rotazione della mola abrasiva al punto di blocco.**
- d. **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc. Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati. L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli taglienti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.**
- e. **Non utilizzare seghe a catena e neppure lame dentellate. Questo tipo di accessori provocano spesso un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'elettrotensile.**

---

## PARTICOLARI AVVERTENZE DI PERICOLO PER OPERAZIONI DI LEVIGATURA E DI TRONCATURA

---

- a. **Utilizzare sempre la calotta di protezione prevista per il tipo di utensile abrasivo utilizzato. Utensili abrasivi che non sono previsti per l'elettrotensile non possono essere sufficientemente schermati e sono insicuri.**
- b. **Utensili abrasivi possono essere utilizzati esclusivamente per le possibilità applicative esplicitamente raccomandate. P. es.: mai eseguire lavori di levigatura con la superficie laterale di un disco abrasivo da taglio diritto. Mole abrasive da taglio diritto sono previste per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Esercitando dei carichi laterali su questi utensili abrasivi vi è il pericolo di romperli.**

- c. **Per la mola abrasiva selezionata, utilizzare sempre flange di serraggio che siano in perfetto stato e che siano della corretta dimensione e forma.** *Flange adatte hanno una funzione di corretto supporto della mola abrasiva riducendo il più possibile il pericolo di una rottura della mola abrasiva. È possibile che vi sia una differenza tra flange per mole abrasive da taglio diritto e flange per mole abrasive di altro tipo.*
- d. **Non utilizzare mai mole abrasive usurate previste per elettrotensili più grandi.** *Mole abrasive previste per elettrotensili più grandi non sono concepite per le maggiori velocità di elettrotensili più piccoli e possono rompersi.*

## AVVERTENZE DI PERICOLO SPECIFICHE PER LAVORI DI LEVIGATURA CON CARTA VETRATA

- a. **Non utilizzare fogli abrasivi eccessivamente sovradimensionati. Non utilizzare mai fogli abrasivi troppo grandi ma attenersi alle indicazioni del rispettivo produttore relative alle dimensioni dei fogli abrasivi.** *Fogli abrasivi che dovessero sporgere oltre il platello possono provocare incidenti oppure blocchi, strappi dei fogli abrasivi oppure contraccolpi.*

**ATTENZIONE** Non lavorare mai materiali contenenti amianto (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno).

**ATTENZIONE** Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/ aspirazione trucioli.

## AMBIENTE

### SMALTIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

### SOLO PER I PAESI EUROPEI



Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

## DATI TECNICI

### DATI TECNICI GENERALI

Potenza nominale . . . . . 200 W  
Tensione di funzionamento . . . 230-240 V, 50-60 Hz

Dimensioni pinze . . . . . 4,8 mm  
Velocità senza carico ( $n_0$ ) . . . . 10000-20000/min  
Costruzione classe II. . . . .

## CAVI DI PROLUNGA

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga completamente svolti con portata minima di 5 amp.

## MONTAGGIO

SPENGERE SEMPRE L'UTENSILE PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI, I MANDRINI O DI PROCEDERE A OPERAZIONI DI MANUTENZIONE.

## GENERALE

FIGURA 1

- A. Pulsante di articolazione
- B. Pulsante di "blocco"
- C. Selezione velocità variabile
- D. Cavo
- E. Interruttore "On-Off"
- F. Vite ad alette per regolazione
- G. Porta per polvere
- H. Adattatore porta per polvere
- I. Piastra di base
- J. Ghiera
- K. Dado ghiera
- L. Pulsante di blocco albero
- M. Aperture di ventilazione
- N. Chiave
- O. Guida a bordo retto e circolare
- P. Vite ad alette per piastra di base

## PER INZIARE

L'utensile Dremel Trio è destinato al taglio di legno, plastica, lamiere metalliche sottili, muri a secco, pannelli in fibra e piastrelle da rivestimento facendo uso degli utensili ed accessori adatti consigliati da Dremel.

Questo utensile esegue inoltre la sabbatura facendo uso di numerosi tamburi di sabbatura e fresa con frese su steli da 4,8 mm. Accertarsi che il dado ghiera sia serrato saldamente prima di accendere l'utensile.

## USO

### PULSANTE ARTICOLAZIONE

L'utensile presenta una testa articolata a 2 posizioni. Per regolartela, premere il pulsante di articolazione e spostare la testa alla posizione desiderata (Fig. 2 o 3).

La posizione di articolazione è consigliata per operazioni standard su una superficie piana che si trovi nella posizione a 90° (Fig. 2)

**ATTENZIONE** Prima di accendere l'utensile, accertarsi che il pulsante di articolazione si sblocchi all'indietro in modo da bloccare l'impugnatura.

**ATTENZIONE** Accertarsi che l'impugnatura pivotante sia fissata saldamente nella posizione desiderata. L'attivazione dell'utensile quando l'impugnatura non è adeguatamente fissata può generare un movimento inatteso dell'impugnatura con il rischio di lesioni.

**ATTENZIONE** Fissare il pezzo in lavorazione con una morsa se non resta fisso per il proprio peso.

#### ESTRAZIONE DELLA POLVERE

L'utensile è dotato di una porta (G) per l'estrazione della polvere. Per usare questa funzione, inserire l'adattatore per porta per la polvere (H) nella porta e collegare un aspirapolvere all'adattatore (Fig. 4).

#### REGOLAZIONE PROFONDITÀ

Allentare le vite ad alette di regolazione della profondità (F) (senso antiorario) per modificare la profondità di taglio. Far scorrere la piastra di base alla profondità di taglio desiderata (circa 3,2 mm maggiore dello spessore del materiale se si desidera tagliare completamente qualcosa) quindi serrare di nuovo le vite ad alette (senso orario) (Fig. 5).

La profondità di taglio massima consigliata è 13 mm per il legno. Quando si usano tamburi di sabbatura e set di frese si consiglia di fare più passaggi frequenti e poco aggressivi attraverso il materiale per prolungare la durata dell'utensile e dell'accessorio.

#### INTERRUTTORE "ON-OFF"

Per accendere "ON" l'utensile, schiacciare l'interruttore. Per spegnere "OFF" l'utensile, rilasciare l'interruttore, che è caricato a molla e ritornerà automaticamente alla posizione "OFF" (Fig. 6).

#### Pulsante di "blocco"

Il pulsante di "blocco", situato nell'impugnatura dell'utensile consente un funzionamento continuo senza tenere premuto l'interruttore (Fig. 6).

- PER BLOCCARE L'INTERRUTTORE IN "ON": schiacciare l'interruttore, premere il pulsante di "blocco" e rilasciare l'interruttore.
- PER SBLOCCARE L'INTERRUTTORE: schiacciare l'interruttore e rilasciarlo senza premere il pulsante di "blocco".

#### PROTEZIONE DA SOVRACCORRENTE

L'utensile è dotato di una protezione da sovracorrente che rallenta automaticamente il motore quando questo è sovra-sollecitato. Quando ciò accade, ridurre la pressione e la velocità di taglio e l'utensile aumenterà di nuovo la velocità per fornire le massime prestazioni di taglio.

#### Selezione velocità variabile

L'utensile è dotato di un selettore di velocità variabile. La velocità può essere regolata durante il funzionamento preimpostando il selettore su un'impostazione o tra alcune delle impostazioni (Fig. 7).

#### INSERIMENTO DELLE PUNTE (Fig. 8)

1. Premere e tenere premuto il pulsante di blocco dell'albero (L) e ruotare il dado ghiera (K) e l'albero fino a che il blocco albero non si innesta e trattiene l'albero.
2. Usare la chiave standard in dotazione (N) per allentare il dado (senso antiorario).
3. Rimuovere la vecchia punta e inserire la nuova per quanto possibile.
4. Ri-innestrare il blocco albero e serrare il dado (senso orario) a mano e quindi con la chiave finché la punta non viene trattenuta in modo saldo.

*NOTA: Leggere le istruzioni fornite con l'accessorio Dremel per ulteriori informazioni sul suo uso.*

*NOTA: Usare solo accessori per Dremel TRIO con ø dello stelo di 4,8 mm (Fig. 9).*

#### IMPOSTAZIONE DELLE VELOCITÀ

- \* Velocità per piccoli tagli; Attenzione - bruciatura nelle scanalature profonde.
- \* A seconda della direzione di taglio rispetto alla grana.

- Per il massimo controllo, usare una velocità di taglio bassa.
- Per il massimo controllo, porre l'altra mano sulla parte anteriore dell'utensile o sul retro del piede.
- Per tagli dritti, usare la guida a bordo retto o un reticolo.
- Se si usa un reticolo, posizionarlo sul lato sinistro del piede.
- Se si usa una guida a bordo retto, posizionarla sul lato destro dell'utensile.
- Nella maggior parte dei materiali da tagliare, guidare l'utensile in senso orario. Eccezione: quando si traccia un foro per una scatola elettrica, guidare in senso antiorario.

#### IMPOSTAZIONE PER NUMERO APPROSSIMATO DI GIRI (Fig. 9)

##### Impostazione interruttore - gamma di velocità

- 2 10000-12000 giri/min
- 4 12000-14000 giri/min
- 6 14000-16000 giri/min
- 8 16000-18000 giri/min
- 10 18000-20000 giri/min

#### GUIDA CORRETTA (Fig. 10)

- Tenere presente che le punte di fresa ruotano in senso orario
- Guidare l'utensile in modo che la punta ruoti nel pezzo in lavorazione, non fuori da esso.

---

### EFFETTUARE ALCUNI TAGLI DI PROVA

---

Dopo aver installato la punta nell'utensile e aver regolato la guida di profondità, effettuare alcuni tagli di prova con l'utensile prima di fare un lavoro vero. Alcuni esercizi vi daranno la pratica necessaria all'esecuzione di tagli netti e professionali.

Fase 1: Accertarsi che il dado ghiera sia serrato saldamente prima di accendere l'utensile.

Fase 2: Tenere saldamente l'utensile e accenderlo (ON) alla velocità desiderata.

Fase 3: Tenendo saldamente l'utensile, inserire la punta nel materiale a un angolo di 45° o di 15° per le piastrelle (Fig. 11).

Fase 4: Affondare lentamente la punta a un angolo di 90° per iniziare il taglio (Fig. 12). La guida di base dovrà essere allineata alla superficie del materiale. Per tutti i materiali ad eccezione di quando si taglia attorno a scatole elettriche nelle pareti a secco, guidare l'utensile in senso orario con una pressione lenta e continua per effettuare il taglio.

Fase 5: Dopo aver completato il taglio, spegnere l'utensile e rimuoverlo attentamente dal materiale. Non tentare di usare questo utensile per eseguire tagli attorno ad apparecchi o aperture con cavi elettrici in tensione, né su pareti che possano contenere cavi elettrici in tensione, in quanto la punta può condurre l'elettricità all'utensile, creando il rischio di elettrocuzione per l'operatore. Disinserire tutti gli interruttori o rimuovere i fusibili per scollegare il circuito. Tenere sempre la punta per il suo alloggiamento termoplastico ed indossare sempre occhiali di protezione quando si aziona l'utensile.

*NOTA: Per via dell'azione di taglio rotante della punta, durante il taglio si avvertirà una leggera trazione. Più lentamente si taglia, maggiore sarà il controllo che si ha del movimento. Una pressione eccessiva o un taglio veloce causerà un calore eccessivo e potrà ridurre la durata della punta.*

*NOTA: Quando si taglia su una superficie verticale, evitare di terminare il taglio al fondo del foro. Se possibile, iniziare e terminare il taglio nella parte alta, in modo che la parte ritagliata non cada sulla punta rotante. Spegnere l'utensile e rimuoverlo dal materiale.*

## USO DELLA GUIDA A BORDO RETTO E CIRCOLARE

### BORDO RETTO

La guida a bordo retto (optional) viene usata per tagli paralleli al bordo del pezzo in lavorazione e può essere usata da entrambi i lati della piastra di base per il taglio sul lato sinistro o destro del materiale.

1. Svitare le viti ad alette della piastra di base, far scorrere l'asta scorrevole della guida a bordo retto attraverso le due tacche presenti sul lato inferiore della piastra di base.
2. Posizionare l'utensile alla lunghezza desiderata dal bordo del materiale. Serrare le viti ad alette (P) per fissare la guida a bordo retto alla piastra di base (Fig. 13).

### TAGLIO DI CERCHI DI GRANDE DIAMETRO (10 CM di diametro)

1. Tracciare il cerchio sul pezzo e marcare il centro del cerchio. Praticare il foro centrale con il tracciatore. Accertarsi che la guida per il bordo sia rivolta verso l'ALTO (Fig. 14).
2. Con l'utensile, praticare un foro pilota sul bordo del cerchio, spegnere l'utensile e scollegare la spina dalla presa a parete.
  - a. Per fare un foro – tagliare dal bordo interno del cerchio
  - b. Per fare delle ruote o dei dischi – tagliare dal bordo esterno del cerchio
3. Applicare la guida a bordo retto alla piastra di base, posizionare correttamente la base sulla guida a bordo retto per ottenere il diametro desiderato del cerchio e bloccarla serrando la vite ad alette della piastra di base.

4. Inserire la spina nella presa, tenere saldamente l'utensile e far girare l'utensile spingendolo lentamente in avanti.

## MANUTENZIONE

*La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può causare l'errato posizionamento di componenti e dei cavi interni con possibili gravi rischi per le persone. Raccomandiamo che l'assistenza sugli utensili sia eseguita presso i centri di assistenza autorizzati Dremel. Per evitare incidenti dovuti ad avvio non previsto o scariche elettriche, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento manutentivo o di pulitura.*

## PULIZIA

**ATTENZIONE** PER EVITARE INCIDENTI, SCOLLEGARE SEMPRE L'UTENSILE E/O LE CARICABATTERIE DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLA PULIZIA. L'utensile può essere pulito in modo più efficace con aria compressa. Indossare sempre occhiali di protezione quando si puliscono gli utensili con aria compressa.

Mantenere le aperture di ventilazione e le leve degli interruttori pulite e prive di materiale estraneo. Non tentare di pulire l'utensile inserendo oggetti appuntiti attraverso un'apertura.

**ATTENZIONE** ALCUNI TIPI DI DETERGENTI E SOLVENTI DANNEGGIANO LE PARTI IN PLASTICA. Eccone alcuni: benzina, tetracloruro di carbonio, solventi clorurati, ammoniaca e detersivi casalinghi che contengono ammoniaca

## ASSISTENZA E GARANZIA

**ATTENZIONE** ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI MANUTENZIONABILI DALL'UTENTE. La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può portare a un errato posizionamento dei fili interni e dei componenti e creare situazioni pericolose. *Si consiglia di far eseguire l'intera manutenzione dell'utensile presso un centro di assistenza Dremel Service Centre. TECNICO DI ASSISTENZA: Scollegare l'utensile/caricabatterie dall'alimentazione prima di eseguire la manutenzione.*

Questo prodotto DREMEL è garantito secondo le normative previste dalla legge/specifiche del paese; i danni derivati da normale usura e lacerazioni, sovraccarichi o uso improprio saranno esclusi dalla garanzia.

In caso di reclamo, inviare al rivenditore l'utensile non smontato unitamente alla prova di acquisto.

## CONTATTARE DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma dei prodotti Dremel, per l'assistenza e la hotline, visitare il sito [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Paesi Bassi

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEA ESTAS INSTRUCCIONES



UTILICE UNA MASCARILLA ANTIPOLVO Y PROTECCIÓN PARA OJOS Y OÍDOS

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES RELATIVAS A HERRAMIENTAS MECÁNICAS



**ATENCIÓN** LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

*Si no sigue todas las advertencias e instrucciones que se detallan a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o se podría infligir lesiones graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

*El término "herramienta mecánica" que aparece en todas las advertencias siguientes hace referencia a su herramienta mecánica (con cable) alimentada por suministro eléctrico o por batería.*

### SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en lo que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
- Mantenga a los niños y espectadores alejados mientras utilice la herramienta mecánica.** *Las distracciones podrían hacerle perder el control.*

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada.** *No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*

- No exponga la herramienta a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.*
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** *Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.*
- Cuando maneje una herramienta mecánica en el exterior, use un alargador apropiado para exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
- Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** *El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia.** *No utilice la herramienta si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta puede provocarle serias lesiones.*
- Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre protección para los ojos y los oídos.** *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
- Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta.** *Cerciorarse de que la herramienta esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente. Si transporta la herramienta sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.*
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.*
- Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor la herramienta en caso de presentarse una situación inesperada.*
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada.** *No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
- Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

---

## USO Y TRATO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

---

- a. **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
- b. **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*
- c. **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta.*
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
- e. **Cuide su herramienta con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** *Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.*
- f. **Mantenga los accesorios limpios y afilados.** *Los accesorios mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*
- g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, complementos, etc. de acuerdo a estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

---

## SERVICIO

---

- a. **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** *Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta.*
- ### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODOS LOS TRABAJOS
- #### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD HABITUALES PARA OPERACIONES DE AFILADO, LIJADO, CEPILLADO DE ALAMBRE, PULIDO O DESBASTADO

---
- a. **Esta herramienta eléctrica está pensada para funcionar como una amoladora o una lijadora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** *Si no sigue todas las instrucciones que se detallan a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o se podría infligir lesiones graves.*
  - b. **Se recomienda no utilizar esta herramienta para realizar operaciones como el cepillado, pulido o tronzado,** *ya que no está diseñada para realizarlas y puede originar situaciones peligrosas y causar heridas.*
  - c. **No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** *El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.*
  - d. **Las revoluciones admisibles del accesorio deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** *Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse.*
  - e. **El diámetro exterior y el grosor del accesorio deberán corresponder con las medidas indicadas para su herramienta eléctrica.** *Los accesorios de dimensiones incorrectas no pueden protegerse ni controlarse con suficiente seguridad.*
  - f. **Los orificios de los discos amoladores, bridas, platos lijadores u otros accesorios deberán alojar exactamente sobre el husillo de su herramienta eléctrica.** *Los accesorios que no ajusten correctamente sobre el husillo de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.*
  - g. **No use accesorios dañados.** *Antes de cada uso inspeccione el estado de los accesorios con el fin de detectar, p. ej. , si están desportillados o agrietados los accesorios de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el accesorio, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro accesorio en correctas condiciones. Una vez controlado y montado el accesorio sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del accesorio y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto.* *Por lo regular, aquellos accesorios que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.*
  - h. **Utilice un equipo de protección personal.** *Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Como apropiado, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados.* *Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocarle sordera.*
  - i. **Cuide que las personas en las inmediaciones se alejen a suficiente distancia de la zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal.** *Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del accesorio.*



- j. **Únicamente sujete la herramienta por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta.** *El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta le provoquen una descarga eléctrica.*
- k. **Mantenga el cable de red alejado del accesorio en funcionamiento.** *En caso de que Vd. pierda el control sobre la herramienta eléctrica puede llegar a cortarse o enredarse el cable de red con el accesorio y lesionarle su mano o brazo.*
- l. **Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el accesorio se haya detenido por completo.** *El accesorio en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.*
- m. **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** *El accesorio en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta o pelo.*
- n. **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, y en caso de una acumulación fuerte de polvo metálico ello le puede provocar una descarga eléctrica.*
- o. **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** *Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.*
- p. **No emplee accesorios que requieran ser refrigerados con líquidos.** *La aplicación de agua u otros refrigerantes líquidos puede comportar una descarga eléctrica.*
- c. **No se sitúe dentro del área hacia el que se movería la herramienta eléctrica al ser rechazada.** *Al resultar rechazada la herramienta eléctrica saldrá despedida desde el punto de bloqueo en dirección opuesta al sentido de giro del accesorio.*
- d. **Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc. Evite que el accesorio de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque.** *En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el accesorio en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o causar un rechazo del accesorio.*
- e. **No utilice hojas de sierra para madera ni otros accesorios dentados.** *Estos accesorios son propensos al rechazo y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.*

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA OPERACIONES DE AMOLADO Y TRONZADO

---

- a. **Use exclusivamente accesorios homologados para su herramienta eléctrica en combinación con la caperuza protectora prevista.** *Los accesorios que no fueron diseñados para esta herramienta eléctrica pueden quedar insuficientemente protegidos y suponen un riesgo.*
- b. **Solamente emplee el accesorio para aquellos trabajos para los que fue concebido.** *Por ejemplo, no emplee las caras de los discos tronzadores para amolar. En los accesorios de tronzar el arranque de material se lleva a cabo con los bordes del disco. Si estos accesorios son sometidos a un esfuerzo lateral ello puede provocar su rotura.*
- c. **Siempre use para el accesorio seleccionado una brida en perfecto estado con las dimensiones y forma correctas.** *Una brida adecuada soporta convenientemente el accesorio reduciendo así el peligro de rotura. Las bridas para discos tronzadores pueden ser diferentes de aquellas para los discos de amolar.*
- d. **No intente aprovechar los discos amoladores de otras herramientas eléctricas más grandes aunque cuyo diámetro exterior se haya reducido suficientemente por el desgaste.** *Los discos amoladores destinados para herramientas eléctricas grandes no son aptos para soportar las velocidades periféricas más altas a las que trabajan las herramientas eléctricas más pequeñas y pueden llegar a romperse.*

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA TRABAJOS CON HOJAS LIJADORAS

---

El rechazo es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el accesorio, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo de alambre, etc. Al atascarse o engancharse el accesorio en funcionamiento, éste es frenado bruscamente. Ello puede hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica y hacer que ésta salga impulsada en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el accesorio. En el caso de que, p. ej., un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del accesorio que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del accesorio o el rechazo de la herramienta. Según el sentido de giro y la posición del accesorio en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el accesorio incluso llegue a romperse. El rechazo es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

- a. **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción.** *Si forma parte de la herramienta, utilice siempre la empuñadura adicional para poder soportar mejor las fuerzas derivadas del rechazo y los pares de reacción en la puesta en marcha. El usuario puede controlar la fuerza de rechazo y de reacción si toma unas medidas preventivas oportunas.*
- b. **Jamás aproxime su mano al accesorio en funcionamiento.** *En caso de un rechazo el accesorio podría lesionarle la mano.*

- a. **No utilice un papel de disco de lija de un tamaño excesivamente grande.** *No use hojas lijadoras más grandes que el soporte, ateniéndose para ello a las dimensiones que el fabricante recomienda. Las hojas lijadoras de un diámetro mayor que el plato lijador pueden provocar un accidente, fisurarse, o provocar un rechazo.*

**ATENCIÓN** No trabaje materiales que contengan amianto (el amianto es cancerígeno).

**ATENCIÓN** Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.

## MEDIO AMBIENTE

### ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

### SOLO PARA PAÍSES EUROPEOS



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

## ESPECIFICACIONES

### ESPECIFICACIONES GENERALES

Potencia nominal . . . . . 200 W  
Tensión nominal . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
Capacidad para boquillas . . . . 4,8 mm  
Velocidad sin carga ( $n_0$ ) . . . . 10000-20000/min.  
Construcción de Clase II. . . . .

### CABLES DE PROLONGACIÓN

Cables de prolongación totalmente desenrollados y seguros con una capacidad de 5 amperios.

## MONTAJE

APAGUE SIEMPRE LA HERRAMIENTA ANTES DE CAMBIAR UN ACCESORIO O UNA BOQUILLA, O ANTES DE REALIZAR CUALQUIER REPARACIÓN.

### GENERAL

IMAGEN 1

- A. Botón de articulación
- B. Botón de bloqueo
- C. Indicador de velocidad variable
- D. Cable
- E. Interruptor gatillo de encendido/apagado

- F. Tornillo de mariposa para ajuste
- G. Puerto de salida de polvo
- H. Adaptador para el puerto de salida de polvo
- I. Placa base
- J. Boquilla
- K. Tuerca de boquilla
- L. Botón de bloqueo de eje
- M. Aberturas de ventilación
- N. Llave
- O. Guía de dirección recta/círculo
- P. Tornillo de mariposa de la placa base

## USO

La herramienta Dremel Trio está pensada para cortar madera, plástico, hojas finas de metal, pared seca, tablero de fibra, y azulejos de pared utilizando siempre las herramientas correspondientes y los accesorios que Dremel recomienda. Esta herramienta también lija gracias a una amplia variedad de láminas y guías de lijado utilizando vástagos de guía de 4,8 mm. Asegúrese de que la tuerca de sujeción está bien apretada antes de encender la herramienta.

## CÓMO EMPEZAR

### BOTÓN DE ARTICULACIÓN

La herramienta presenta un cabezal articulado con 2 posiciones. Para ajustarlo, pulse el botón de articulación y mueva el cabezal a la posición deseada (Fig. 2 ó 3).

La posición de articulación se recomienda para operaciones estándar en una superficie plana, en una posición a 90° (Fig. 2).

**ATENCIÓN** Antes de encender la herramienta, asegúrese de que el botón de articulación hace clic para bloquear el mango.

**ATENCIÓN** Asegúrese de que el mango pivotante está bien bloqueado en la posición deseada. Si utiliza la herramienta cuando no está correctamente bloqueado, el mango pivotante podría realizar un movimiento inesperado y causarle heridas.

**ATENCIÓN** Si se moviese a pesar de su propio peso, asegure la pieza en la que va a trabajar.

### EXTRACCIÓN DE POLVO

La herramienta está equipada con un puerto de salida de polvo (G) para extraer el polvo. Para utilizarlo, inserte el adaptador para el puerto de salida de polvo (H) en el puerto y conecte una aspiradora al adaptador (Fig. 4).

### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD

Afloje el tornillo de mariposa de ajuste de profundidad (F) (hacia la izquierda) para cambiar la profundidad de corte. Deslice la placa base hasta alcanzar la profundidad de corte deseada (unos 3,2 mm más del grosor del material cuando se quiere cortar algo completamente) y vuelva a apretar el tornillo de mariposa (hacia la derecha) (Fig. 5).

La profundidad máxima de corte recomendada es de 13 mm en madera. Cuando se utilizan láminas de lijado y vástagos guía, se recomienda realizar pases más frecuentes y menos agresivos en el material para así prolongar la vida de la herramienta y los accesorios.

### INTERRUPTOR GATILLO DE ENCENDIDO/APAGADO

Para encender la herramienta, apriete el interruptor de gatillo. Para apagarla, suelte el interruptor de gatillo, ya que se alimenta por resorte y volverá a la posición de apagado de forma automática (Fig. 6).

### BOTÓN DE BLOQUEO

El botón de bloqueo está situado en el mango de la herramienta y hace posible un funcionamiento continuo sin tener que mantener pulsado el interruptor de gatillo (Fig. 6).

- PARA BLOQUEAR EL INTERRUPTOR DE GATILLO EN POSICIÓN DE ENCENDIDO: apriete el gatillo, pulse el botón de bloqueo y suelte el gatillo.
- PARA DESBLOQUEAR EL INTERRUPTOR DE GATILLO: apriete el gatillo y suéltelo sin pulsar el botón de bloqueo.

### PROTECCIÓN ANTE SOBREALIMENTACIÓN

La herramienta está equipada con protección ante una posible sobrealimentación que ralentizará el motor de forma automática cuando se sobrecaliente. Cuando esto suceda, debería reducir la presión de corte y el ritmo de corte, con lo que la herramienta aumentará de nuevo la velocidad para así obtener un rendimiento máximo en el corte.

### INDICADOR DE VELOCIDAD VARIABLE

La herramienta está equipada con un mando de velocidad. Para ajustar la velocidad durante el funcionamiento debe ajustar anteriormente el mando en o entre uno de los ajustes (Fig. 7).

### INSERCIÓN DE ACCESORIOS (Fig. 8)

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje (L) y gire la tuerca de sujeción (K) y el eje hasta que el bloqueo del eje se active y lo sujete.
2. Utilice la llave estándar del equipo (N) para aflojar la tuerca (hacia la izquierda).
3. Retire el accesorio antiguo e inserte el nuevo al máximo.
4. Vuelva a bloquear el eje y apriete la tuerca (hacia la derecha) con la mano y, a continuación, con la llave hasta que esté bien apretada.

*NOTA: Asegúrese de leer las instrucciones proporcionadas con el accesorio Dremel para obtener más información sobre su uso.*

*NOTA: Utilice solo accesorios Dremel TRIO, con  $\varnothing$  4,8 mm (Fig. 9).*

### AJUSTES DE VELOCIDAD

\* Velocidad para cortes finos; Precaución - se quema en cortes profundos.

\* Dependiendo de la dirección de corte en relación al grano.

- Para obtener un control máximo utilice un ritmo de corte de alimentación lenta.

- Para obtener un control máximo coloque la otra mano en la parte delantera de la herramienta o bien en la parte trasera del pie.
- Para un corte lo más derecho posible, utilice una guía o un tope rectos.
- Si utiliza un tope, colóquelo en el lado izquierdo del pie.
- Si utiliza una guía recta, colóquela en el lado derecho del pie.
- Cuando corte la mayoría de los materiales mueva la herramienta hacia la derecha. Excepción: Cuando trace una salida, muévala hacia la izquierda.

### AJUSTES PARA REVOLUCIONES APROXIMADAS (Fig. 9)

#### Ajuste del ritmo de la velocidad

- |    |                 |
|----|-----------------|
| 2  | 10000-12000 RPM |
| 4  | 12000-14000 RPM |
| 6  | 14000-16000 RPM |
| 8  | 16000-18000 RPM |
| 10 | 18000-20000 RPM |

#### GUÍA ADECUADA (Fig. 10)

- Recuerde que la guía gira hacia la derecha
- Guíe la herramienta para que gire hacia la pieza de trabajo, no en dirección contraria.

---

## REALICE UNOS CORTES DE PRUEBA

---

Tras instalar el accesorio en la herramienta y ajustar la guía de profundidad, debería realizar algunos cortes de prueba con la herramienta antes de comenzar el trabajo. La realización de algunos ejercicios le proporcionará la práctica necesaria para realizar cortes profesionales y limpios.

- Paso 1: Asegúrese de que la tuerca de sujeción está bien apretada antes de encender la herramienta.
- Paso 2: Sostenga la herramienta con firmeza y enciéndala con la velocidad deseada.
- Paso 3: Mientras sostiene la herramienta con firmeza, inserte el accesorio en el material con un ángulo de 45° o bien de 15° para azulejos (Fig. 11).
- Paso 4: Introduzca el accesorio con un ángulo de 90° para comenzar el corte (Fig. 12). La guía de base debería estar alineada con la superficie del material. Para todos los materiales, excepto cuando se realiza un corte alrededor de cajas de salida, mueva la herramienta hacia la derecha y realice el corte lentamente, con una presión constante.
- Paso 5: Tras completar el corte, apague la herramienta y retírela con cuidado del material. No intente utilizar esta herramienta para realizar cortes en fijaciones o aberturas en las que existan cables eléctricos, o bien en paredes en las que pueda existir un cableado eléctrico tras ella, ya que el accesorio podría conducir la corriente hasta la herramienta y provocar que el operador se electrocute. Desactive los diferenciales o quite los fusibles para desconectar el circuito. Sostenga siempre la herramienta por la carcasa termoplástica, y lleve siempre protección para los ojos cuando utilice la herramienta.

*NOTA: Debido a la acción rotante de corte del accesorio, se producirá un leve tirón cuando esté cortando algún material. Cuanto menor sea la velocidad de corte, mayor será su control. Una presión excesiva o una velocidad de corte elevada causará un calentamiento excesivo y puede acortar la vida del accesorio.*

*NOTA: Cuando corte en una superficie vertical, evite finalizar el corte en la parte inferior del orificio. Si fuese posible, comience y finalice el corte en la parte superior, de forma que la suciedad no caerá en el accesorio. Apague la herramienta y retírela del material.*

## UTILICE LA GUÍA RECTA/CIRCULAR

### GUÍA RECTA

La guía recta (opcional) se utiliza para cortes paralelos al extremo del trabajo y se puede utilizar en ambos lados de la placa base para cortar bien a la derecha o a la izquierda del material.

1. Retire el tornillo de mariposa de la base, deslice la varilla de la guía recta a través de las dos muescas de la parte inferior de la placa base.
2. Coloque la herramienta a la longitud deseada desde el extremo del material. Apriete el tornillo de mariposa (P) para asegurar la guía recta a la placa base (Fig. 13).

### CORTE DE CÍRCULOS DE DIÁMETROS GRANDES (DIÁMETRO DE 10 CM)

1. Dibuje el círculo en la superficie de trabajo y marque el centro del círculo. Taladre un orificio central con el trazador. Asegúrese de que la guía recta está orientada hacia ARRIBA (Fig. 14).
2. Con la herramienta, corte un orificio piloto en el filo del círculo, apague la herramienta y desconecte el enchufe de la toma de alimentación.
  - a. Para realizar un orificio, corte desde el lado interior del círculo
  - b. Para realizar ruedas o discos, corte desde el lado exterior del círculo
3. Una la guía recta a la placa base, coloque la base correctamente en la guía base para conseguir el diámetro deseado para el círculo y bloquéela apretando el tornillo de mariposa de la placa.
4. Enchufe la herramienta a la toma de corriente, sosténgala con firmeza, enciéndala y empújela suavemente hacia delante.

## MANTENIMIENTO

*El mantenimiento preventivo debe ser realizado por personal autorizado, si no fuera así la colocación inadecuada de los componentes internos puede dar lugar a un grave riesgo. Se recomienda que cualquier reparación de la herramienta se realice en las instalaciones de Dremel. Para no correr el riesgo de hacerse daño por arrancar accidentalmente la herramienta o por una descarga eléctrica, saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de reparar o limpiar la herramienta.*

## LIMPIEZA



**ATENCIÓN** PARA EVITAR ACCIDENTES, DESCONECTE SIEMPRE LA HERRAMIENTA O EL CARGADOR DEL SUMINISTRO DE ALIMENTACIÓN ANTES DE REALIZAR LA LIMPIEZA. La herramienta puede lavarse con aire comprimido seco como forma más efectiva de limpieza. Lleve siempre gafas protectoras cuando limpie herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y palancas de interruptor deben mantenerse limpias y sin materias extrañas. No limpie la herramienta insertando objetos puntiagudos a través de una abertura.



**ATENCIÓN** ALGUNOS AGENTES Y DISOLVENTES LIMPIADORES DAÑAN LAS PIEZAS DE PLÁSTICO. Algunos de ellos son: la gasolina, el tetracloro, disolventes limpiadores clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

## REPARACIÓN Y GARANTÍA



**ATENCIÓN** EL USUARIO NO DEBE REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE PIEZAS INTERNAS. El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a que se coloquen mal los cables y componentes internos, lo que podría provocar una situación de peligro grave. *Recomendamos que todo el servicio de mantenimiento de la herramienta lo lleve a cabo un Centro de servicio Dremel. PERSONAL DE MANTENIMIENTO: desconecte la herramienta o cargador de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.*

Este producto DREMEL tiene una garantía conforme con la normativa legal específica de país; no cubre los daños ocasionados por su desgaste normal, sobrecarga o manejo inadecuado.

En caso de reclamación, envíe la herramienta *o cargador* juntos sin desmontar, con justificante de compra a su distribuidor.

## CONTACTO DREMEL

Para obtener más información sobre la gama, asistencia y línea directa Dremel, visite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Países Bajos

# TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

## SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEIA ESTAS INSTRUÇÕES



USE UMA MÁSCARA ANTI-POEIRAS  
E PROTECÇÃO AURICULAR E OCULAR

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉCTRICA



**ATENÇÃO** LEIA TODOS OS AVISOS DE  
SEGURANÇA E TODAS AS  
INSTRUÇÕES.

*O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em electrocussão, incêndio e/ou lesões graves.*

**Guarde todos os avisos e instruções para posterior consulta.** O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica alimentada a energia eléctrica (cabo) ou a bateria (sem fios).

## SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada. Desordem e áreas insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, na qual se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar pós ou vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração, é possível que seja perdido o controlo sobre o aparelho.

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve entrar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma maneira. Não utilize uma ficha de adaptação juntamente com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evite que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha a ferramenta eléctrica afastada de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá afastar o cabo da sua finalidade, como para, por exemplo, transportar a ferramenta eléctrica, pendurá-la ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha

o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- Quando utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão eléctrica indicada para uso externo. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

## SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar ferramentas eléctricas pode levar a lesões graves.
- Utilize equipamento de protecção pessoal e use sempre óculos de protecção. Use sempre protecção ocular e auricular. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de pó e sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de lesões.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de introduzir a ficha na tomada. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se a ferramenta eléctrica for conectada à alimentação de rede enquanto estiver ligada, poderão ocorrer acidentes.
- Remova ferramentas de ajuste ou chaves de portas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte da ferramenta eléctrica em movimento pode levar a lesões.
- Não se sobrestime. Mantenha sempre uma posição firme e o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estão conectados e são utilizados correctamente. A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

## UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO COM FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada. É melhor a mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada no regime de potência indicado.
- Não utilize uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que deixa de poder ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.

- c. **Puxe a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** *Estas medidas de segurança evitam o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.*
- d. **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica.** *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
- e. **Trate a ferramenta eléctrica com cuidado. Controle se as partes móveis da ferramenta eléctrica estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mandar reparar as peças danificadas antes da utilização.** *Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.*
- f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
- g. **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas Instruções. Considere as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas que não sejam as aplicações previstas pode levar a situações perigosas.*
- d. **O número de rotação admissível da ferramenta de trabalho deve ser no mínimo tão alto quanto o máximo número de rotação indicado na ferramenta eléctrica.** *Acessórios que girem mais rápido do que permitido, podem ser destruídos.*
- e. **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de trabalho devem corresponder às indicações de medida da sua ferramenta eléctrica.** *Ferramentas de trabalho incorrectamente medidas podem não ser suficientemente blindadas nem controladas.*
- f. **Discos abrasivos, flanges, pratos abrasivos ou outros acessórios devem caber exactamente no veio de rectificação da sua ferramenta eléctrica.** *Ferramentas de trabalho, que não cabem exactamente no veio de rectificação da ferramenta eléctrica, giram irregularmente, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.*
- g. **Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas. Antes de cada utilização deverá controlar as ferramentas de trabalho, e verificar se por exemplo os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se pratos abrasivos apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrição, se as escovas de arame apresentam arames soltos ou quebrados. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho caírem, deverá verificar se sofreram danos, ou deverá utilizar uma ferramenta de trabalho intacta. Após ter controlado e introduzido a ferramenta de trabalho, deverá manter a própria pessoa e as pessoas que se encontrem nas proximidades, fora do nível de rotação da ferramenta de trabalho e permitir que a ferramenta eléctrica funcione durante um minuto com o máximo número de rotação.** *A maioria das ferramentas de trabalho danificadas quebram durante este período de teste.*

---

## SERVIÇOS

---

- a. **Só permita que a sua ferramenta eléctrica seja reparada por pessoal especializado e qualificado e apenas com peças de reposição originais.** *Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.*
- h. **Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou um óculos protector. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, que mantenha afastadas pequenas partículas de amoladura e de material.** *Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.*
- i. **Observe que as outras pessoas mantenham uma distância segura em relação ao seu local de trabalho. Cada pessoa que entrar na área de trabalho, deverá usar um equipamento de protecção pessoal.** *Estilhaços da peça a ser trabalhada ou ferramentas de trabalho quebradas podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.*
- j. **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.** *O contacto com um cabo sob tensão também coloca peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e leva a um choque eléctrico.*

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODAS AS APLICAÇÕES

### AVISOS DE SEGURANÇA COMUNS ÀS OPERAÇÕES DE ESMERILAR/RECTIFICAR, LIXAR, ESCOVAR COM ESCOVA DE ARAME, POLIR OU CORTAR COM DISCO ABRASIVO

- a. **Esta ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar como esmeriladora/rectificadora ou lixadeira. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.** *O incumprimento de alguma das indicações aqui descritas poderá resultar em electrocussão, incêndio e/ou lesões graves.*
- b. **Não é aconselhável executar operações de escovagem com escova de arame, polimento ou corte com discp abrasivo com esta ferramenta eléctrica.** *A execução de operações para as quais a ferramenta eléctrica não foi concebida podem constituir perigo e provocar lesões físicas.*
- c. **Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta eléctrica.** *O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta eléctrica, não garante uma aplicação segura.*

- k. **Manter o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação.** *Se perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica, é possível que o cabo de rede seja cortado ou enganchado e a sua mão ou braço sejam puxados contra a ferramenta de trabalho em rotação.*
- l. **Jamais depositar a ferramenta eléctrica, antes que a ferramenta de trabalho esteja completamente parada.** *A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, provocando uma perda de controlo da ferramenta eléctrica.*
- m. **Não permitir que a ferramenta eléctrica funcione enquanto estiver a transportá-la.** *A sua roupa pode ser agarrada devido a um contacto accidental com a ferramenta de trabalho em rotação, de modo que a ferramenta de trabalho possa ferir o seu corpo.*
- n. **Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** *A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça, e uma grande quantidade de pó de metal pode causar perigos eléctricos.*
- o. **Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** *Faixas podem incendiar estes materiais.*
- p. **Não utilizar ferramentas de trabalho que necessitem agentes de refrigeração líquidos.** *A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar um choque eléctrico.*
- c. **Evite que o seu corpo se encontre na área, na qual a ferramenta eléctrica possa ser movimentada no caso de um contragolpe.** *O contragolpe força a ferramenta eléctrica no sentido contrário ao movimento do disco abrasivo no local de bloqueio.*
- d. **Trabalhe com especial cuidado na área ao redor de esquinas, arestas afiadas, etc. Evite que acessórios sejam ricocheteados e travados pela peça a ser trabalhada.** *O acessório em rotação tende a travar em esquinas, em arestas afiadas ou se for ricocheteado. Isto causa uma perda de controlo ou um contragolpe.*
- e. **Não utilize lâminas de serra de corrente ou dentadas.** *Estes acessórios causam frequentemente um contragolpe ou a perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.*

---

## INDICAÇÕES ESPECIAIS DE AVISO PARA LIXAR E SEPARAR POR RECTIFICAÇÃO

---

- a. **Utilize exclusivamente os corpos abrasivos homologados para a sua ferramenta eléctrica e a capa de protecção prevista para estes corpos abrasivos.** *Corpos abrasivos não previstos para a ferramenta eléctrica não podem ser suficientemente protegidos e portanto não são seguros.*
- b. **Os corpos abrasivos só devem ser utilizados para aplicações recomendadas. P. ex.: jamais lixar com a superfície lateral de um disco de corte.** *Discos de corte são destinados para o desbaste de material com o rebordo do disco. Uma força lateral sobre estes corpos abrasivos pode quebrá-los.*
- c. **Utilize sempre flanges de aperto intactos de tamanho e forma correctos para o disco abrasivo seleccionado.** *Flanges apropriados apoiam o disco abrasivo e reduzem assim o perigo de uma ruptura do disco abrasivo. Flanges para discos de corte podem diferenciar-se de flanges para outros discos abrasivos.*
- d. **Não utilize discos abrasivos gastos de outras ferramentas eléctricas maiores.** *Discos abrasivos para ferramentas eléctricas maiores não são apropriados para os números de rotação mais altos de ferramentas eléctricas menores e podem quebrar.*

---

## CONTRAGOLPE E RESPECTIVAS INDICAÇÕES DE AVISO

---

O contragolpe é uma repentina reacção devido a um acessório travado ou bloqueado, como, por exemplo, um disco abrasivo, um prato abrasivo, uma escova de arame, etc. Um travamento ou um bloqueio levam a uma paragem abrupta do acessório em rotação. Desta forma, uma ferramenta eléctrica descontrolada é acelerada no local de bloqueio, em sentido contrário ao da rotação do acessório. Se, por exemplo, um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o rebordo do disco abrasivo pode mergulhar na peça a ser trabalhada e encravar-se, quebrando o disco abrasivo ou causando um contragolpe. O disco abrasivo movimenta-se então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local de bloqueio. Também é possível que os discos abrasivos quebrem. Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorrecta ou indevida da ferramenta eléctrica. Ele pode ser evitado através de apropriadas medidas de cuidado, como descrito a seguir.

- a. **Segure firmemente a ferramenta eléctrica e posicione o seu corpo e os braços de modo a que possa resistir às forças de um contragolpe. Utilize sempre o punho adicional, se existente, para assegurar o máximo controlo possível sobre as forças de um contragolpe ou sobre momentos de reacção durante o arranque.** *O operador pode controlar as forças de contragolpe e de reacção através de medidas de cuidado apropriadas.*
- b. **Jamais permita que as suas mãos se encontrem perto de acessórios em rotação.** *No caso de um contragolpe, o acessório poderá passar sobre a sua mão.*

---

## INDICAÇÕES ESPECIAIS DE AVISO PARA LIXAR COM LIXA DE PAPEL

---

- a. **Não utilize discos de lixa em papel demasiado grandes.** *sempre as indicações do fabricante sobre o tamanho correcto das lixas de papel. Lixas de papel, que sobressaem dos cantos do prato abrasivo, podem causar lesões, assim como bloquear e rasgar as lixas de papel ou levar a um contragolpe.*

---

## INDICAÇÕES ESPECIAIS DE AVISO PARA POLIR

---

- a. **Não permita que hajam partes soltas da boina de polimento, principalmente cordões de fixação. Os cordões de fixação devem ser bem arrumados ou cortados.** *Cordões de fixação soltos e em rotação podem agarrar os seus dedos ou prender-se na peça a ser trabalhada.*

**⚠ ATENÇÃO** Não processar material que contenha asbesto (asbesto é considerado como sendo cancerígeno).

**⚠ ATENÇÃO** Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos (alguns pós são considerados como sendo cancerígenos); usar uma máscara de protecção contra pó e, se for possível conectar, uma aspiração de pó/de aparas.

## AMBIENTE

### ELIMINAÇÃO

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser separados para uma reciclagem amiga do ambiente.

### APENAS PARA PAÍSES DA EUROPA



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos usados, e com as respectivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

## DADOS

### DADOS GERAIS

Potência nominal . . . . . 200 W  
Regime de tensão . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
Capacidade da bucha . . . . . 4,8 mm  
Velocidade em vazio ( $n_n$ ) . . . . . 10000-20000/min  
Fabrico de Classe II . . . . .

### EXTENSÕES ELÉCTRICAS

Utilizar extensões eléctricas completamente desenroladas e seguras com uma capacidade de 5 A.

## MONTAGEM

DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA, ANTES DE SUBSTITUIR ACESSÓRIOS, SUBSTITUIR PINÇAS OU EFECTUAR QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO NA FERRAMENTA.

### GERAL

FIGURA 1

- A. Botão de articulação
- B. Botão de trinco
- C. Botão de variação da velocidade
- D. Cabo
- E. Botão ligar/desligar

- F. Parafuso de ajuste
- G. Saída de poeiras
- H. Adaptador da saída de poeiras
- I. Base de suporte
- J. Bucha
- K. Porca da bucha
- L. Botão de bloqueio do veio
- M. Respiriros
- N. Chave de boca
- O. Guia rectilínea/circular
- P. Parafuso da base de suporte

## UTILIZAÇÃO

A ferramenta Dremel Trio foi concebida para cortar madeira, plástico, chapas metálicas finas, drywall, placas de fibra e azulejos com a ajuda de ferramentas e acessórios recomendados pela Dremel.

Esta ferramenta funciona ainda como lixadeira com vários tipos de rolos de lixa e mandris com uma haste de 4,8 mm. Certifique-se de que aperta bem a porca da bucha antes de ligar a ferramenta.

### INICIAÇÃO

#### BOTÃO DE ARTICULAÇÃO

A ferramenta inclui uma cabeça com 2 posições de articulação. Para regulá-la, carregue no botão de articulação e movimente a cabeça para a posição pretendida (Fig. 2 ou 3). A posição de articulação é aconselhável para trabalhos normais numa superfície plana quando trabalha na posição de 90° (Fig. 2)

**⚠ ATENÇÃO** Certifique-se de que o botão de articulação salta para fora para prender a pega antes de ligar a ferramenta.

**⚠ ATENÇÃO** Certifique-se de que a pega de rotação está bem presa na posição pretendida. Quando esta não fica bem apertada, podem surgir movimentos inesperados de rotação durante o trabalho e provocar lesões.

**⚠ ATENÇÃO** Prenda a peça que está a trabalhar se o respectivo peso não for suficiente para mantê-la imóvel.

#### EXTRACÇÃO DE POEIRAS

Esta ferramenta está equipada com uma saída (G) para extrair as poeiras. Para utilizar esta funcionalidade, introduza o adaptador (H) na saída de poeiras e encaixe-o no tubo de um aspirador (Fig. 4).

#### AJUSTE DA PROFUNDIDADE

Desaperte o parafuso de ajuste (F) (para a esquerda) para alterar a profundidade de corte. Faça deslizar a base de suporte para a profundidade de corte pretendida (cerca de 3,2 mm mais do que a espessura do material quando se quer cortar algo de um lado ao outro) e volte a apertar o parafuso (para a direita) (Fig. 5). A profundidade máxima de corte recomendada é de 13 mm



em madeira. Quando utilizar rolos de lixa e mandrils padrão, é aconselhável executar passagens menos agressivas e mais frequentes pelo material para aumentar o tempo de vida útil da ferramenta e dos acessórios.

### **BOTÃO LIGAR DESLIGAR**

Para ligar, aperte o botão de activação. Para desligar a ferramenta, largue o botão de activação que é accionado por mola e regressa automaticamente à posição de desligado (Fig. 6).

### **BOTÃO DE TRINCO**

O botão de trinco, localizado no manípulo da ferramenta, permite trabalhar continuamente sem ter de apertar o botão de activação (Fig. 6).

- PARA TRAVAR O BOTÃO DE ACTIVAÇÃO EM "LIGADO": aperte o botão de activação, carregue no botão de trinco e largue o botão de activação.
- PARA DESTRAVAR O BOTÃO DE ACTIVAÇÃO: aperte o botão de activação e largue-o sem carregar no botão de trinco.

### **PROTECÇÃO CONTRA SOBRECORRENTES**

Esta ferramenta está equipada com protecção contra sobrecorrentes que abranda automaticamente o motor quando este é forçado em excesso. Quando isto acontece, deverá reduzir a pressão e a velocidade de corte para a ferramenta voltar a acelerar e atingir o máximo desempenho de corte.

### **BOTÃO DE VARIAÇÃO DA VELOCIDADE**

Esta ferramenta está equipada com um botão rotativo de variação da velocidade. A velocidade de rotação pode ser regulada enquanto trabalha ao predefinir o botão numa ou entre qualquer uma das definições de ajuste (Fig. 7).

### **COLOCAÇÃO DOS MANDRIS (Fig 8)**

1. Mantenha o botão de bloqueio do veio (L) pressionado e rode a porca da bucha (K) e o veio até o bloqueio engatar e prender o veio.
2. Utilize a chave de boca (N) fornecida com o equipamento para desapertar a porca (para a esquerda).
3. Retire o mandril e introduza outro até onde puder.
4. Volte a engatar o bloqueio do veio e aperte a porca (para a direita), primeiro à mão e depois com a chave de boca até o mandril ficar bem preso.

*NOTA: Leia as instruções fornecidas com o acessório Dremel para saber mais sobre a sua utilização.*

*NOTA: Utilize apenas acessórios para a Dremel TRIO com uma haste de  $\varnothing$  4,8 mm (Fig 9).*

### **DEFINIÇÃO DAS VELOCIDADES**

\* Velocidade para cortes ligeiros: Cuidado - queima em ranhuras fundas.

\* Dependendo da direcção de corte relativamente ao grão.

- Para maior controlo, utilize uma rotação de corte lenta.
- Para maior controlo, coloque a outra mão na parte da frente da ferramenta ou na traseira da base de apoio.
- Para fazer cortes o mais rectos possíveis, utilize a guia rectilínea ou um objecto delimitador.

- Quando utilizar um delimitador, encoste-o ao lado esquerdo da base de apoio.
- Quando utilizar uma guia rectilínea, coloque-a do lado direito da ferramenta.
- Na maior parte dos materiais, o sentido de corte da ferramenta deve ser para a direita. Excepção: quando se contorna a caixa de uma tomada em sentido contrário.

### **DEFINIÇÃO DE ROTAÇÕES APROXIMADAS (Fig. 9)**

#### **Gama de velocidades de rotação**

2	10000-12000 RPM
4	12000-14000 RPM
6	14000-16000 RPM
8	16000-18000 RPM
10	18000-20000 RPM

### **ORIENTAÇÃO CORRECTA (Fig. 10)**

- Lembre-se de que o sentido de rotação do mandril é para a direita
- Manobre a ferramenta de forma a rodar o mandril contra a peça de trabalho e não no sentido contrário.

## **FAÇA ALGUNS CORTES EXPERIMENTAIS PARA PRACTICAR**

Após a instalação do mandril na ferramenta e de ajustar a guia de profundidade de corte, deve experimentar fazer alguns cortes antes de tentar executar o trabalho em si. Algumas tentativas dar-lhe-ão a prática necessária para executar cortes bem feitos e profissionais.

Passo 1: certifique-se de que aperta bem a porca da bucha antes de ligar a ferramenta.

Passo 2: segure bem a ferramenta nas mãos e ligue-a à velocidade de rotação pretendida.

Passo 3: com a ferramenta bem segura nas mãos, insira o mandril no material num ângulo de 45° ou de 15° se for em azulejo ou tijoleira (Fig. 11).

Passo 4: baixe lentamente o mandril até um ângulo de 90° para começar a cortar (Fig. 12). A base de suporte deve estar bem assente e nivelada com a superfície do material. Em todos os materiais à excepção dos cortes em redor de caixas de tomadas numa parede drywall, a ferramenta deve seguir um trajecto para a direita com uma pressão ligeira, mas com mão segura, para fazer o corte.

Passo 5: quando terminar o corte, desligue a ferramenta e retire-a do material com cautela. Não tente utilizar esta ferramenta para fazer cortes em redor de peças ou aberturas que contenham fios eléctricos com corrente ou em paredes por onde passe cablagem eléctrica, pois o mandril pode servir de condutor de tensão à ferramenta e constituir um perigo de electrocussão para o operador. Desligue os disjuntores ou retire os fusíveis para desligar o circuito eléctrico. Segure sempre a ferramenta pela parte termoplástica e use protecção ocular quando operar esta ferramenta.

NOTA: Devido à acção de corte rotativo do mandril, sentirá uma ligeira força de tracção durante o corte. Quanto mais lento for o corte, maior será o controlo da ferramenta. A pressão em excesso ou um corte mais rápido provoca o sobreaquecimento do mandril e poderá reduzir o seu tempo de vida útil.

NOTA: Quando fizer cortes numa superfície vertical, evite terminar o corte na parte inferior do furo. Se for possível, comece e termine o corte na parte superior para que os resíduos não caiam no mandril em rotação. Desligue a ferramenta e retire-a do material.

## UTILIZAR A GUIA RECTILÍNEA/CIRCULAR

### FACE RECTILÍNEA

A a guia de face rectilínea (opcional) serve para fazer cortes paralelos à face do trabalho e pode ser utilizada dos dois lados da base de suporte para cortar o lado esquerdo ou direito do material.

1. Desenrosque o parafuso da base de suporte e faça deslizar a haste da guia rectilínea através das duas aberturas na base de suporte.
2. Posicione a ferramenta à distância pretendida da face do material que pretende cortar. Aperte o parafuso (P) para fixar a guia rectilínea à base de suporte (Fig. 13).

### CORTAR CÍRCULOS DE GRANDE DIÂMETRO (10 CM DE DIÂMETRO)

1. Desenhe o círculo na peça de trabalho e marque o centro do círculo. Perfure o centro com o traçador. Certifique-se de que a guia está virada para CIMA (Fig. 14).
2. Com a ferramenta, faça um furo que sirva de guia na borda do círculo, desligue a ferramenta e desligue a ficha da tomada.
  - a. Para fazer um furo – corte pela parte interior do contorno do círculo
  - b. Para fazer rodas ou discos – corte pela parte exterior do contorno do círculo
3. Fixe a guia rectilínea à base de suporte posicionando-a correctamente relativamente à guia para obter o diâmetro do círculo pretendido e aperte o parafuso na base de suporte.
4. Ligue a fixa à tomada eléctrica, segure bem a ferramenta, ligue-a e empurre-a devagar para diante.

## MANUTENÇÃO

A manutenção preventiva realizada por pessoal não autorizado pode resultar no deslocamento dos fios e componentes internos, o que é potencialmente perigoso. Recomendamos que todo o tipo de assistência técnica prestada à ferramenta se realize nas instalações da Dremel. Para evitar lesões devido à colocação em funcionamento imprevista ou choque eléctrico, retire sempre a ficha da tomada de parede, antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.

## LIMPEZA

**ATENÇÃO** PARA EVITAR ACIDENTES, DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA E/OU O CARREGADOR DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPAR. A ferramenta pode ser limpa com maior eficácia utilizando ar comprimido. Use sempre óculos de protecção quando limpa ferramentas com ar comprimido.

Os respiros, o gatilho e a patilha devem permanecer limpos e sem resíduos. Não tente limpar a ferramenta enfiando objectos pontiagudos pelas aberturas.

**ATENÇÃO** HÁ CERTOS AGENTES E SOLVENTES DE LIMPEZA QUE DANIFICAM OS PLÁSTICOS.

Alguns destes são: a gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amónia e detergentes para o lar que contêm amónia.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

**ATENÇÃO** NÃO MEXER NO INTERIOR DA FERRAMENTA. Os trabalhos de manutenção preventiva executados por pessoal não autorizado pode resultar na troca de fios internos e na montagem deficiente de componentes, o que poderá representar um verdadeiro perigo. Recomendamos que todos os serviços de assistência sejam executados por um Centro de Assistência Dremel. AO TÉCNICO: Desligue primeiro a ferramenta e/ou carregador da tomada eléctrica antes de iniciar a manutenção.

Este produto da DREMEL tem a garantia que se encontra regulamentada pela legislação de cada país. As avarias provocadas pelo desgaste normal, sobrecargas ou utilização indevida não são abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta ou o carregador *inteiros* com o comprovativo de compra para o seu agente autorizado.

## CONTACTAR A DREMEL

Para obter mais informações sobre os produtos Dremel, o apoio ao cliente e o número da linha directa, poderá encontrar-lo em [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holanda

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΣΚΟΝΗΣ, ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΑΚΟΗΣ ΚΑΙ ΟΡΑΣΗΣ



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” σε όλες τις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος (ενσύρματα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από μπαταρίες (ασύρματα).

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατύχημα.
- Επικεντρώστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη, όπως εκεί που υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέριο ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη μεταποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ενδεξιμμένα. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θέρμανση, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή τα μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, επιλέξτε μία επέκταση (μπαλαντέζα) κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός ηλεκτρικού καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής. Η χρήση ενός
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίδραση ναρκωτικών, οιονειννεμισμας ή φαρμάκων. Μια επίδραση απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.
  - Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά μέσα για τα μάτια και την ακοή. Ο εξοπλισμός ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος, ή ιμασπίδες, που χρησιμοποιείται κατάλληλα, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
  - Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, προτού να συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, με το διακόπτη ενεργοποιημένο (ON), υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
  - Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ, προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης, προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
  - Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Παίρνετε σωστή στάση και κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκων καταστάσεων.
  - Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
  - Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των διατάξεων μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη, όταν εργάζεστε στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Βγάξτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διαβείτε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το εργαλείο.

- Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μιας ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- d. Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.*
  - e. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν λανθασμένα ή είναι μπλοκαρισμένα, εάν έχουν σπάσει καθώς και κάθε άλλη κατάσταση, που επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή, πριν το χρησιμοποιήσετε. *Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.*
  - f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.
  - g. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και τον τρόπο που προβλέπεται για αυτό τον ξεχωριστό τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, προσέχοντας τις συνθήκες εργασίας και το επεξεργαζόμενο κομμάτι που πρέπει να διαμορφωθεί. *Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

---

## ΣΕΡΒΙΣ

---

- a. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. *Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- ### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΟΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑ, ΤΡΙΨΙΜΟ, ΤΡΙΨΙΜΟ ΜΕ ΣΥΡΜΑΤΟΒΟΥΡΤΣΑ, ΣΤΙΛΒΩΣΗ Η ΚΟΠΗ**
- a. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τρόχισμα ή τρίψιμο. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.*
  - b. Δεν συνιστάται η εκτέλεση εργασιών όπως τρίψιμο με συρματόβουρτσα, στιλβωση, ή κοπή με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Η εκτέλεση εργασιών για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να ενέχουν κινδύνους και να προκαλέσουν τραυματισμούς.*
  - c. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, τα οποία δεν προβλέπονται και δε συνιστούνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. *Η διαπίστωση ότι ένα εξάρτημα μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό σας εργαλείο, δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία.*
  - d. Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εξαρτήματος πρέπει να είναι το λιγότερο ίσος με το μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. *Τα εξαρτήματα που περιστρέφονται γρηγορότερα απ' αυτό τον επιτρεπτό αριθμό στροφών μπορούν να καταστραφούν.*
  - e. Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να ταιριάζει στις αντίστοιχες διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου. *Τα εξαρτήματα με λάθος μέγεθος δεν μπορούν να καλυφθούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.*
  - f. Οι δίσκοι λείανσης/κοπής, οι φλάντζες, οι δίσκοι στήριξης ή άλλα εξαρτήματα πρέπει να προσαρμόζονται σωστά στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου. *Τα εξαρτήματα με σπές, που δεν ταιριάζουν ακριβώς στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, προκαλούν ισχυρούς κραδασμούς και μπορούν να οδηγήσουν στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.*
  - g. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εξαρτήματα. Ελέγχετε πριν τη χρήση κάθε εξάρτημα, όπως τους δίσκους λείανσης για τυχόν σπασίματα και ρωγμές, το δίσκο στήριξης για ρωγμές ή μεγάλες φθορές και τη συρματόβουρτσα για χαλαρά ή κομμένα σύρματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα πέσει κάτω, ελέγξτε για τυχόν ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο άψογο εξάρτημα. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση του εξαρτήματος, απομακρυνθείτε εσείς οι ίδιοι και τα παρευρισκόμενα άτομα από την περιοχή του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία με το μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. *Τα χαλασμένα εξαρτήματα σπάνε κανονικά κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.*
  - h. Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανάλογα με την εργασία χρησιμοποιείτε μάσκες προσώπου, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Όταν είναι απαραίτητο, φορέστε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη, ωτασπίδες, γάντια και μια κατάλληλη ποδιά, που θα σας προστατεύει από τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια λείανσης ή από τα θραύσματα του επεξεργαζόμενου κομματιού. *Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να είναι κατάλληλα για την προστασία από τα αιωρούμενα σωματίδια που δημιουργούνται κατά την εκτέλεση των διαφόρων εργασιών. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή η αναπνευστική μάσκα πρέπει να είναι κατάλληλη να φιλτράρουν τα μικροσωματίδια που δημιουργούνται κατά την εργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια της ακοής.*
  - i. Κρατάτε τα παρευρισκόμενα άτομα σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φέρει προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. *Τα θραύσματα του επεξεργαζόμενου κομματιού ή ενός σπασμένου εξαρτήματος μπορούν να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς, ακόμα και εκτός της περιοχής εργασίας.*
  - j. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις ηλεκτρικά μονωμένες πλαινές χειρολαβές, όταν εκτελείτε μια εργασία, όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με καλυμμένα σύρματα ή με το δικό του καλώδιο. *Η επαφή ενός εξαρτήματος κοπής μ' ένα "ρευματοφόρο" σύρμα καθιστά τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού*

εργαλείου “ρευματοφόρα” και μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία του χειριστή.

- k. Τοποθετείτε το ηλεκτρικό καλώδιο ξεχωριστά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα. Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο, το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να εμπλακεί και το χέρι ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί πάνω στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.
- l. Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ κάτω, ώσπου να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να “αρπαχτεί” από την επιφάνεια εναπόθεσης και να θέσει το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του ελέγχου.
- m. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Τα ρούχα σας μπορούν να τυλιχτούν αβέλητα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα και να τραβήξουν το εξάρτημα στο σώμα σας.
- n. Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολική συγκέντρωση της μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- o. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκα υλικά. Οι σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν αυτό το υλικό.
- p. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, που απαιτούν ψύξη με ψυκτικά υγρά. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

## ΑΝΑΔΡΑΣΗ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η ανάδραση (κλότσημα) είναι μια απροσδόκητη αντίδραση στο σφίξιμο ή μάγκωμα ενός περιστρεφόμενου δίσκου, ενός δίσκου στήριξης, μιας βούρτσας ή ενός άλλου εξαρτήματος. Το σφίξιμο ή μάγκωμα προκαλεί το ξαφνικό σταμάτημα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα το μη ελεγχόμενο ηλεκτρικό εργαλείο να τινάζεται στην αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματος στο σημείο εμπλοκής. Όταν π.χ. ένας δίσκος λείανσης σφηνώσει ή μπλοκάρει στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, τότε η ακμή του δίσκου που βυθίζεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να “σκάψει” στην επιφάνεια του υλικού και να προκαλέσει την εκτίναξη προς τα έξω ή το κλότσημα του δίσκου. Ο δίσκος μπορεί να τιναχτεί προς την κατεύθυνση ή αντίθετα στην κατεύθυνση του χειριστή, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο εμπλοκής. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορούν οι δίσκοι λείανσης να σπάσουν. Το “κλότσημα” είναι το αποτέλεσμα λάθος χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή λάθος διαδικασίας χειρισμού ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη σωστών προληπτικών μέτρων, ως περιγράφονται ακολούθως.

- a. Κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και τα χέρια σας έτσι, ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης (κλότσηματος). Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη βοηθητική λαβή, εάν υπάρχει, για να εξασφαλίσετε το μέγιστο έλεγχο της ανάδρασης ή της αντίθετης ροπής κατά το ξεκίνημα. Οι αντίθετες ροπές ή οι δυνάμεις της ανάδρασης (κλότσημα) μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή, εάν ληφθούν τα σωστά προληπτικά μέτρα.

- b. Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο περιστρεφόμενο εξάρτημα. Το εξάρτημα μπορεί σε περίπτωση κλότσηματος να περάσει πάνω από το χέρι σας.
- c. Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή, στην οποία το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να κινηθεί, σε περίπτωση κλότσηματος. Κατά το κλότσημα το ηλεκτρικό εργαλείο κινείται με κατεύθυνση αντίθετη από τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο εμπλοκής.
- d. Προσέχετε ιδιαίτερα, όταν εργάζεστε σε γωνίες, κοφτερές ακμές κτλ. Αποφύγετε την αναπήδηση και το σφηνώμα του εξαρτήματος. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα σφηνώνει εύκολα σε γωνίες και κοφτερές ακμές, με αποτέλεσμα απώλεια ελέγχου ή κλότσημα.
- e. Μην χρησιμοποιείτε ένα αλυσοπρίονο για σκάλισμα ξύλου ή μια οδοντωτή πριονόλαμα. Αυτές οι λάμες προκαλούν συχνά κλότσημα και απώλεια του ελέγχου.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΠΗΣ

- a. Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους δίσκων που συνιστώνται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο και τους ειδικούς προφυλακτικές, που προβλέπονται για τους επιλεγμένους δίσκους. Οι δίσκοι που δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορούν να καλυφτούν επαρκώς και είναι ανασφαλείς.
- b. Οι δίσκοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προβλεπόμενες εργασίες. Για παράδειγμα: Μην λείανετε με την πλευρά ενός δίσκου κοπής. Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για τρύχισμα με την περιφέρεια, η εφαρμογή πλευρικών δυνάμεων σε αυτούς τους δίσκους μπορούν να προκαλέσουν το σπάσιμό τους.
- c. Χρησιμοποιείτε πάντοτε άμωγες φλάντζες σύσφιξης, που έχουν το σωστό μέγεθος και τη σωστή μορφή για τον επιλεγμένο δίσκο. Η σωστή φλάντζα σπριζέει το δίσκο λείανσης και μειώνει τον κίνδυνο σπασίματος του δίσκου. Οι φλάντζες για τους δίσκους κοπής μπορούν να διαφέρουν από τις φλάντζες για δίσκους λείανσης.
- d. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι δίσκοι λείανσης για τα μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι κατάλληλοι για την υψηλή ταχύτητα των μικρών εργαλείων και μπορεί να σπάσουν.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

- a. Μην χρησιμοποιείτε υπερμεγέθη σμυριδόφυλλα δίσκων λείανσης. Κατά τη λείανση μη χρησιμοποιείτε υπερμεγέθη σμυριδόφυλλα δίσκων λείανσης. Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή, όταν επιλέγετε σμυριδόφυλλα. Τα μεγάλα σμυριδόφυλλα που προεξέχουν από το δίσκο στήριξης εμπεριέχουν τον κίνδυνο σχισίματος και μπορούν να προκαλέσουν μπλοκάρισμα, σχίσσιμο του δίσκου ή κλότσημα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό).



Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει η περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη (μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα) - να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών.

- H. Προσαρμογέα θυρίδας σκόνης
- I. Έλασμα βάσης
- J. Φωλιά
- K. Σφικτήρας
- L. Κουμπί κλειδώματος άξονα
- M. Θυρίδες αερισμού
- N. Κλειδί
- O. Οδηγός ευθείας γραμμής/κύκλου
- P. Πεταλούδα ελάσματος βάσης

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

### ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομαστική Ισχύς ..... 200 W  
 Τάση ..... 230-240 V, 50-60 Hz  
 Μέγεθος τσοκ ..... 4,8 mm  
 Καχύπτη χωρίς φορτίο (n<sub>0</sub>) ... 10000-20000/λεπτό  
 Κατασκευή Κλάσης II .....

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ (ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ)

Χρησιμοποιείτε εντελώς ξετυλιγμένα και ασφαλή καλώδια επέκτασης (μπαλαντζές) με χωρητικότητα 5 Amps.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ, ΑΛΛΑΓΗ ΣΦΙΚΤΗΡΩΝ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### ΓΕΝΙΚΑ

ΕΙΚΟΝΑ 1

- A. Κουμπί άρθρωσης
- B. Κουμπί "Κλειδώματος"
- C. Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας
- D. Καλώδιο
- E. Διακόπτης σκανδάλης "On-Off" (ενεργοποίηση-απενεργοποίηση)
- F. Πεταλούδα ρύθμισης
- G. Θυρίδα σκόνης

## ΧΡΗΣΗ

Το Dremel Trio Tool είναι σχεδιασμένο για κοπή ξύλου, πλαστικού, λεπτών μεταλλικών φύλλων, γυψοσανίδας, MDF και πλακιδίων χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εξαρτήματα και αξεσουάρ που συνιστώνται από τη Dremel.

Αυτό το εργαλείο είναι επίσης κατάλληλο για τρίμημο χρησιμοποιώντας ποικιλία πελμάτων λείανσης και φρεζών διαμόρφωσης με στέλεχος 4,8 χιλ. Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας είναι καλά σφιγμένος.

## ΞΕΚΙΝΗΜΑ

### ΚΟΥΜΠΙ ΑΡΘΡΩΣΗΣ

Το εργαλείο σας διαθέτει μία αρθρωτή κεφαλή 2 θέσεων. Για να το ρυθμίσετε, πιέστε το κουμπί άρθρωσης και μετακινήστε την κεφαλή στην επιθυμητή θέση (Εικ. 2 ή 3).

Η "σπαστή" θέση συνιστάται για τυπικές εργασίες σε επίπεδη επιφάνεια ενώ βρίσκεστε στη θέση 90° (Εικ. 2).



Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί άρθρωσης βγαίνει έξω με ένα κλικ και ότι ασφαλίζει η λαβή.



Βεβαιωθείτε ότι η περιστρεφόμενη κεφαλή είναι ασφαλισμένη σωστά στην επιθυμητή θέση. Η λειτουργία του εργαλείου όταν δεν είναι ασφαλισμένη σωστά μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα απρόσμενη κίνηση και την πρόκληση τραυματισμού.



Εάν το αντικείμενο με το οποίο δουλεύετε δεν παραμένει σταθερό από το βάρος του, στερεώστε το με σφικτήρες.

### ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ

Το εργαλείο σας διαθέτει μία θυρίδα για την εξαγωγή της σκόνης (G). Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το χαρακτηριστικό, εισάγετε τον προσαρμογέα θυρίδας σκόνης (H) στη θυρίδα σκόνης και κατόπιν συνδέστε μία ηλεκτρική σκούπα στον προσαρμογέα (Εικ. 4).

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ

Για να αλλάξετε το βάθος κοπής, χαλαρώστε την πεταλούδα ρύθμισης βάθους (F) (αριστερόστροφα). Ολισθήστε το έλασμα βάσης στο επιθυμητό βάθος κοπής (περίπου 3,2 χιλ. περισσότερο από το πάχος του υλικού όταν θέλετε να κόψετε πλήρως ένα αντικείμενο) και κατόπιν σφίξτε ξανά την πεταλούδα (δεξιόστροφα), Εικ. 5).

Το μέγιστο συνιστώμενο βάθος κοπής είναι 13 χιλ. σε ξύλο. Όταν χρησιμοποιείτε πέλματα λείανσης και φρέζες διαμόρφωσης, συνιστάται να κάνετε πολλαπλά περάσματα από το υλικό, με λιγότερη δύναμη, για να επιμηκύνετε τη ζωή του εργαλείου και του εξαρτήματος.

#### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ "ON-OFF" (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ-ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη σκανδάλης. Για να διακόψετε τη λειτουργία του εργαλείου, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης. Η σκανδάλη διαθέτει ελατήριο και θα επιστρέψει αυτόματα στη θέση "OFF" (Εικ. 6).

#### ΚΟΥΜΠΙ "ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ"

Το κουμπί "Κλειδώματος" που βρίσκεται στη λαβή του εργαλείου επιτρέπει τη συνεχή λειτουργία του εργαλείου χωρίς να πατάτε τη σκανδάλη (Εικ. 6).

- ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "ON": πιέστε τη σκανδάλη, πατήστε το κουμπί "Κλειδώματος" και ελευθερώστε τη σκανδάλη.
- ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ: πιέστε τη σκανδάλη και ελευθερώστε την χωρίς να πατήσετε το κουμπί "Κλειδώματος".

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Το εργαλείο σας διαθέτει μια διάταξη προστασίας από υπερβολική ένταση ρεύματος, η οποία επιβραδύνει αυτόματα τον κινητήρα όταν υπερφορτώνεται. Όταν συμβεί αυτό θα πρέπει να μειώσετε την πίεση ή/και το ρυθμό κοπής. Το εργαλείο θα αυξήσει και πάλι την ταχύτητα για μέγιστη απόδοση κοπής.

#### ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Το εργαλείο σας διαθέτει ένα κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας. Μπορείτε να προσαρμόζετε την ταχύτητα εργασίας γυρίζοντας εξ αρχής το κουμπί σε οποιαδήποτε θέση, ή μεταξύ των διαφορών θέσεων (Εικ. 7).

#### ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικ. 8)

1. Κρατήστε πατημένο μέσα το κουμπί κλειδώματος άξονα (L) και περιστρέψτε το σφικτήρα (K) και τον άξονα μέχρι να ενεργοποιηθεί η ασφάλεια του άξονα και να τον ακινητοποιήσετε.
2. Χρησιμοποιήστε το τυπικό κλειδί εργαλείων (N) για να χαλαρώσετε το σφικτήρα (αριστερόστροφα).
3. Αφαιρέστε το προηγούμενο εξάρτημα και εισάγετε μέσα το νέο εξάρτημα μέχρι το τέλος της διαδρομής του.
4. Ενεργοποιήστε ξανά την ασφάλεια άξονα και σφίξτε το σφικτήρα (δεξιόστροφα) με το χέρι και κατόπιν με το κλειδί μέχρι να πιάσει καλά το εξάρτημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εξαρτήματος Dremel, ανατρέξτε στις συνοδευτικές οδηγίες του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα Dremel TRIO με στέλεχος 04,8 χιλ. (Εικ. 9).

#### ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

\* Ταχύτητα για ρηχή κοπή. Προσοχή - κάψιμο σε βαθιές αυλακώσεις.

\* Ανάλογα με τη διεύθυνση κοπής σε σχέση με τα νερά.

- Για μέγιστο έλεγχο, ακολουθήστε αργό ρυθμό κίνησης κατά την κοπή.
- Για μέγιστο έλεγχο, τοποθετήστε το άλλο σας χέρι στην εμπρός πλευρά του εργαλείου ή στην πίσω πλευρά του σκέλους.
- Για να επιτύχετε όσο το δυνατόν πιο ευθύγραμμη κοπή, χρησιμοποιήστε τον οδηγό ευθείας γραμμής ή ένα προστατευτικό.
- Όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικό, τοποθετήστε το στην αριστερή πλευρά του πέλματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε έναν οδηγό ευθείας γραμμής, τοποθετήστε τον στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.
- Κατά την κοπή στα περισσότερα υλικά, κινήστε το εργαλείο δεξιόστροφα. Εξάρτηση: κατά την ιχνηλάτηση ενός κουτιού πρίζας, κινήθειτε αριστερόστροφα.

#### ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ, ΚΑΤΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ (Εικ. 9)

##### Θέση Διακόπτη Εύρος Ταχυτήτων

2	10000-12000 ΣΑΛ
4	12000-14000 ΣΑΛ
6	14000-16000 ΣΑΛ
8	16000-18000 ΣΑΛ
10	18000-20000 ΣΑΛ

#### ΣΩΣΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ (Εικ. 10)

- Να έχετε υπόψη ότι η φρέζα διαμόρφωσης περιστρέφεται δεξιόστροφα
- Οδηγήστε το εργαλείο έτσι ώστε η μύτη να στρέφεται προς το αντικείμενο εργασίας, όχι μακριά από αυτό.

#### ΚΑΝΕ ΜΕΡΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΕΣ ΚΟΠΕΣ

Αφού εγκαταστήσετε τη φρέζα στο εργαλείο και ρυθμίσετε το βάθος κοπής, κάντε μερικές δοκιμαστικές κοπές με το εργαλείο πριν επιχειρήσετε την πραγματική εργασία. Μερικές δοκιμές θα σας δώσουν την απαιτούμενη εμπειρία για να κάνετε κατόπιν καθαρές, επαγγελματικού επιπέδου κοπές.

**Βήμα 1:** Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας είναι καλά σφιγμένος.

**Βήμα 2:** Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και θέστε το σε λειτουργία στην επιθυμητή ταχύτητα.

**Βήμα 3:** Κρατώντας σταθερά το εργαλείο, εισάγετε τη μύτη μέσα στο υλικό υπό γωνία 45°, ή 15° για πλακάκια (Εικ. 11).

**Βήμα 4:** Φέρτε αργά τη μύτη σε γωνία 90° για να ξεκινήσετε την κοπή (Εικ. 12). Ο οδηγός βάσης πρέπει να πιάσει ολόκληρος στην επιφάνεια του υλικού. Για την κοπή όλων των υλικών (εκτός από την περίπτωση κοπής γύρω από κουτιά για πρίζες σε τοίχο), οδηγήστε το εργαλείο κινούμενο αργά και δεξιόστροφα, ασκώντας σταθερή πίεση.

**Βήμα 5:** Όταν ολοκληρώσετε την κοπή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το προσεκτικά από το υλικό. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο για κοπή γύρω από υλικά ή ανοίγματα με καλώδια ρεύματος υπό τάση, ή σε τοιχοποιία πίσω από την οποία μπορεί να υπάρχουν καλώδια ρεύματος υπό τάση. Η μύτη μπορεί να μεταδώσει ρεύμα στο εργαλείο και να προκληθεί ηλεκτροπληξία του χειριστή. Για να αποσυνδέσετε το

ηλεκτρικό κύκλωμα κλείστε τους διακόπτες ή αφαιρέστε τις ασφάλειες. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο να το κρατάτε πάντα από το θερμοπλαστικό του περίβλημα και να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λόγω της περιστροφικής κίνησης της μύτης, κατά την κοπή θα υπάρχει μία ελαφριά έλξη. Όσο πιο αργά κόβετε, τόσο περισσότερο έλεγχο θα έχετε. Η υπερβολική πίεση ή η μεγάλη ταχύτητα κοπής προκαλεί την έκλυση υπερβολικής θερμότητας και μπορεί να μειώσει τη ζωή της μύτης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν κόβετε σε κατακόρυφη επιφάνεια, αποφύγετε να τελειώνετε την κοπή στην κάτω πλευρά της οπής. Εάν είναι δυνατό, ξεκινήστε και τελειώστε την κοπή στην επάνω πλευρά, έτσι ώστε τα υπολείμματα να μην πέφτουν πάνω στην περιστρεφόμενη μύτη. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το από το υλικό.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΕΥΘΕΙΑΣ ΓΡΑΜΜΗΣ/ΚΥΚΛΟΥ

### ΕΥΘΕΙΑ ΓΡΑΜΜΗ

Ο οδηγός ευθείας γραμμής (προαιρετικός) είναι κατάλληλος για κοπή παράλληλα με μία ακμή του αντικειμένου εργασίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του ελάσματος βάσης, για κοπή στην αριστερή ή τη δεξιά πλευρά του υλικού.

- Ξεβιδώστε την πεταλούδα του ελάσματος βάσης και ολισθήστε τη ράβδο του οδηγού ευθείας γραμμής διαμέσου των δύο εγκοπών στην κάτω πλευρά του ελάσματος βάσης.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στην επιθυμητή απόσταση από την ακμή του υλικού. Σφίξτε την πεταλούδα (P) για να ασφαλίσετε τον οδηγό ευθείας γραμμής στο έλασμα βάσης (Εικ. 13).

### ΚΟΠΗ ΚΥΚΛΩΝ ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΜΕΤΡΟΥ (ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ 10 εκ.)

- Σχεδιάστε τον κύκλο στο αντικείμενο εργασίας και σημειώστε το κέντρο του κύκλου. Κάντε μία οπή στο κέντρο με το εργαλείο ιχνηλάτησης. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός ευθείας γραμμής κοιτάζει προς τα ΕΠΑΝΩ (Εικ. 14).
- Χρησιμοποιώντας το εργαλείο, κάντε μία οπή-οδηγό στην περιφέρεια του κύκλου, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος.
  - Για να κάνετε μία οπή – κόψτε μέσα από την περιφέρεια του κύκλου
  - Για να δημιουργήσετε τροχούς ή δίσκους – κόψτε έξω από την περιφέρεια του κύκλου
- Τοποθετήστε τον οδηγό ευθείας γραμμής στο έλασμα βάσης, φέρετε τη βάση στη σωστή θέση σε σχέση με τον οδηγό ευθείας γραμμής για να επιτύχετε την επιθυμητή διάμετρο κύκλου και ασφαλίστε τη σφίγγοντας την πεταλούδα του ελάσματος βάσης.
- Εισάγετε το φως στην πρίζα ρεύματος, κρατήστε σταθερά το εργαλείο, θέστε το σε λειτουργία και σπρώξτε το αργά προς τα εμπρός.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η προληπτική συντήρηση, που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη τοποθέτηση των εσωτερικών καλωδίων και στοιχείων, με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρές ζημιές. Εμείς συνιστούμε την ανάθεση της

συντήρησης όλων των εργαλείων στο Κεντρικό Service της Bosch. Για την αποφυγή τραυματισμών λόγω ξαφνικής εκκίνησης ή ηλεκτροπληξίας, απομακρύνετε πάντοτε το φως από την πρίζα του τσίχου προτού εκτελέσετε το σέρβις ή το καθαίρισμα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΔΙΥΛΗΜΑΤΑ, ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ/Ή ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΗΓΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος καθαρισμού του εργαλείου είναι με ξηρό συμπιεσμένο αέρα. Όταν καθαρίζετε εργαλεία με συμπιεσμένο αέρα, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.

Οι θυρίδες αερισμού και οι μοχλοί των διακοπών πρέπει να κρατούνται καθαροί και ελεύθεροι από ξένα σώματα. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το εργαλείο εισάγοντας αιχμηρά εργαλεία μέσα σε ανοίγματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΥΝ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ. Ορισμένες από αυτά είναι: βενζίνη, τετραχλωριούχος άνθρακας, χλωριωμένοι διαλύτες καθαρισμού, αμμωνία και οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία.

## ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ. Εάν γίνει προληπτική συντήρηση από μη-εξουσιοδοτημένα άτομα, τα εσωτερικά καλώδια, οι αγωγοί και τα εξαρτήματα μπορεί να τοποθετηθούν σε λάθος θέσεις και να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής των εργαλείων, σας συνιστούμε να απευθύνεστε σε ένα Κέντρο Επισκευών Dremel. **ΤΕΧΝΙΚΟΙ:** Αποσυνδέστε το εργαλείο και/ή το φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος πριν από τη συντήρηση/επισκευή.

Αυτό το προϊόν DREMEL καλύπτεται από εγγύηση, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους ειδικούς κανονισμούς κάθε χώρας. Οι βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση, ή εσφαλμένο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση προβλήματος στείλτε το εργαλείο ή το φορτιστή μαζί με το αποδεικτικό αγοράς στον κατάλληλο μεταπωλητή, χωρίς να τα αποσυναρμολογήσετε.

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΗΝ DREMEL

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα Dremel, υποστήριξη και γραμμή άμεσης εξυπηρέτησης, μεταβείτε στην τοποθεσία [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Ολλανδία



## KULLANILAN SİMGELER



BU TALİMATLARI OKUYUN



TOZ MASKESİ, KULAK VE GÖZ KORUMASI KULLANIN

## GENEL ELEKTRİKLİ EL ALETİ EMNİYET UYARILARI



UYARI

TÜM EMNİYET UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

Uyanlara ve talimatlara dikkat etmediğiniz takdirde, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

**Gelecekte başarabilmek için tüm uyarıları ve talimatları saklayın.**

Uyarılarda sözü geçen "elektrikli el aleti" terimi, elektrikle çalışan (kablolu) el aleti veya pille çalışan (akülü) el aletini ifade eder.

## ÇALIŞMA ALANI EMNİYETİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. Karmaşık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aletinizi kullanmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletiniz ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun. Dikkatinizi dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temastan kaçının. Bedeninize topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. Suyun elektrikli el aletinin içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletlerini açık havada kullanırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın. Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

## KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapları, ilaçları veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın. Her zaman koruyucu kulaklık ve gözlük takın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- Aletin yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Fişi prize takmadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açılacak fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çok fazla yaklaşmayın. Her zaman arada uygun bir mesafe bırakın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın.
- Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığında emin olun. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİNİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığımız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.
- Aletinizin bakımı özenle yapın. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçalarını

hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. *Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.*

- f. Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. *Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanımı olanağı sağlarlar.*
- g. Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. *Elektrikli el aletlerinin kullanım alanları dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.*

## AKÜLÜ ALETİN ÖZENLİ BAKIMI VE KULLANIMI

- a. Aküyü yerini yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun. *Açık bulunan bir elektrik el aletine akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.*

## BÜTÜN İŞLEMLER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

### TAŞLAMA, ZIMPARALAMA, TEL FIRÇALAMA, PARLATMA VEYA AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN EMNİYET UYARILARI

- a. Bu el aleti, taşlama veya zımpara aleti olarak kullanım için öngörülmüştür. Bu el aleti ile birlikte sağlanan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve şartnameleri okuyun. *Aşağıda listelenen tüm talimatları izlemediğiniz takdirde, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma meydana gelebilir.*
- b. Tel fırçalama, parlatma ve kesme gibi işlemlerin bu el aleti ile gerçekleştirilmesi önerilmez. *Bu el aleti, öngörülmediği işlemler için kullanılırsa tehlike oluşturabilir veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.*
- c. Üretici tarafından bu alet için öngörülmemeyen ve tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar kullanmayın. *Çünkü aletinize takabileceğiniz her aksesuar güvenli kullanımı garanti etmez.*
- d. Bu aletle kullanacağınız uçların müsaade edilen devir sayıları azından alet üzerinde belirtilen en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır. *Müsaade edilenden daha yüksek devir sayısı ile çalışan uçlar hasar görebilir.*
- e. Uçların dış çapları ve kalınlıkları elektrikli el aletinizin ölçülerine uymalıdır. *Yanlış ölçülere sahip uçlar yeterli ölçüde kontrol edilemez.*
- f. Taşlama diskleri, flanşlar, zımpara tablaları veya diğer aksesuarlar elektrikli el aletinizin taşlama miline tam olarak uymalıdır. *Elektrikli el aletinin taşlama miline tam olarak uymayan uçlar düzensiz döner, yüksek oranda titreşim yapar ve aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.*
- g. Hasarlı uçları kullanmayın. Her kullanımdan önce taşlama disklerini soyulma ve çizik, zımpara tablalarını çizik, aşınma ve yıpranma, tel fırçaları gevşek ve kopuk tel açısından kontrol edin. Elektrikli el aleti veya uç yere düşecek olursa, hasar görüp görmediklerini kontrol edin veya hasar görmemiş bir uç kullanın. Ucu kontrol edip taktıktan sonra çevrede bulunanları uzaklaştırın ve

elektrikli el aletini denemek üzere bir dakika kadar en yüksek devir sayısında çalıştırın. *Hasarlı uçlar genellikle bu test çalışmasında kırılır.*

- h. Kişisel korunma donanımı kullanın. *Yaptığınız işe uygun olarak tam koruyucu yüz siperi, göz siperi veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsuz ve gerekiyorsa, küçük taşlama ve malzeme parçacıklarını sizden uzak tutacak olan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldiveni veya özel çalışma önlüğü kullanın. Gözler, çeşitli çalışma türleri sırasında ortaya çıkan ve çevreye savrulan nesnelere korunmalıdır. Toz veya solunma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozu filtre eder. Uzun süre aşırı ve çok yüksek gürültü altında kalırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.*
- i. Başkalarının çalışma alanından yeterli uzaklıkta tutun. *Çalışma alanınıza giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından kopan parçalar veya kırılan uçlar fırlayabilir ve çalışma alanınızın dışında da yaralanmalara neden olabilir.*
- j. Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun. *Akım ileten elektrik kablolarıyla temas aletin metal parçalarının da elektrik akımına maruz kalmasına ve elektrik çarpmalarına neden olabilir.*
- k. Şebeke bağlantı kablosunu dönen uçtan uzak tutun. *Elektrikli el aletinin kontrolünü kaybederseniz şebeke kablosu uç tarafından kesilebilir veya yakalanabilir, eliniz veya kolunuz dönmekte olan uca temas edebilir.*
- l. Uç tam olarak durmadan elektrikli el aletini hiçbir zaman elinizden bırakmayın. *Dönmekte olan uç aletin bıraktığı zemine temas edebilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.*
- m. Elektrikli el aletini taşırken çalıştırmayın. *Giysileriniz dönmekte olan uç tarafından tutulabilir ve elektrikli el aleti bedeninizde delme yapabilir.*
- n. Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin. *Motor fanı tozları aletin gövdesine çeker ve biriken metal tozları elektrik çarpmasına neden olabilir.*
- o. Elektrikli el aletini yanabilir malzemelerin yakınında kullanmayın. *Kıvılcımlar bu malzemeyi tutuşturabilir.*
- p. Sıvı soğutucu madde gerektiren uçları kullanmayın. *Su veya diğer sıvı soğutucu maddelerin kullanımı elektrik çarpmasına neden olabilir.*

## GERİ TEPME VE BUNA İLİŞKİN UYARILAR

Geri tepme, taşlama diskli, zımpara tablası, tel fırça ve benzeri uçların takılması veya bloke olması sonucu ortaya çıkan ani bir tepkidir. Takılma veya bloke olma dönmekte olan ucun ani olarak durmasına neden olur. Bunun sonucunda da kontrolden çıkan elektrikli el aleti blokaj yerinde ucun dönme yönünün tersine doğru ivmelenir. Örneğin bir taşlama diskli iş parçası içinde takılır veya bloke olursa, iş parçası içine giren kenarı tutulur ve bunun sonucunda da disk kırılır veya bir geri tepme kuvveti oluşabilir. Taşlama diskli blokaj yerine dönme yönüne doğru kullancısına doğru veya onun bulunduğu yerin tersine doğru hareket eder. Bu durumda taşlama diskli kırılabilir. Geri tepme elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımın bir sonucudur. Geri tepme kuvveti aşağıda belirtilen önlemlerle önlenir.

- a. Elektrikli el aletini sıkıca tutun ve bedeninizle kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek konuma getirin. Yüksek devirlerde geri tepme kuvvetlerini veya reaksiyon momentlerini kontrol edebilmek için varsa daima ek tutamağı kullanın. Kullanıcı kişi uygun önlemler aralarak geri tepme kuvvetlerinin veya reaksiyon momentlerinin üstesinden gelebilir.
- b. Elinizi hiçbir zaman dönmekte olan ucun yakınına getirmeyin. Aletin ucu geri tepme durumlarında elinize doğru hareket edebilir.
- c. Bedeninizi elektrikli el aletinin geri tepme kuvveti sonucu hareket edebileceği alandan uzak tutun. Geri tepme kuvveti blokaj yerinde elektrikli el aletini taşıma diskinin dönüş yönünün tersine doğru hareket ettirin.
- d. Özellikle köşeler, keskin kenarlı nesnelere ve benzeri yerlerde çok dikkatli çalışın. Ucun iş parçasına çarpıp geri çıkmasını ve sıkışmasını önleyin. Dönmekte olan uç köşelerde, keskin kenarlarda veya çarpma durumunda sıkışmaya eğilimlidir. Bu durum kontrol kaybına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olur.
- e. Zincirli veya dişli testere bıçağı kullanmayın. Bu tip uçlar sık sık geri tepme kuvvetinin oluşmasına veya elektrikli el aletinin kontrolünün kaybına neden olur.

## TAŞLAMA VE KESİCİ TAŞLAMA DİSKLERİ İÇİN ÖZEL UYARILAR

- a. Daima taşlama malzemesi için öngörülen tipte koruyucu kapak kullanın. Elektrikli el aletinin için öngörülmemeyen taşlama uçları yeterli ölçüde kapatılmaz ve güvenli değildir.
- b. Taşlama uçları sadece tavsiye edilen işlerde kullanılabilir. Örneğin: Bir kesici taşlama ucunun yan tarafı ile taşlama yapmayın. Kesici taşlama uçları diskin kenarı ile malzeme kazıma için geliştirilmiştir. Bu taşlama diskinde yan taraftan kuvvet uygulanınca kırılabilir.
- c. Daima seçtiğiniz taşlama diskine uygun büyüklükte ve biçimde hasarsız bağlama flanşı kullanın. Uygun flanşlar taşlama disklerini destekler ve kırılmalarını önler. Kesici taşlama disklerine ait flanşlar diğer taşlama diskleri için kullanılan flanşlardan farklılık gösterebilir.
- d. Büyük elektrikli el aletlerine ait aşınmış taşlama diskleri kullanmayın. Büyük elektrikli el aletlerine ait taşlama diskleri küçük elektrikli el aletlerinin yüksek devirlerine göre tasarlanmamış olup, kırılabilirler.

## KUMLU KAĞIT ZİMPARA/TAŞLAMA DİSKLERİNİN KULLANIMI HAKKINDA ÖZEL UYARILAR

- a. Aşırı büyük boyutlardaki kumlama diski kağıdı kullanmayın. Ölçüleri gerektiğinden büyük olan zımpara kağıtları kullanmayın. Zımpara kağıdı üreticilerinin bu konudaki büyüklük ölçülerine uyun. Zımpara tablasının dışına taşan zımpara kağıtları yaralanmalara, blokaja, yırtılmaya, çizilmeye veya geri tepme kuvvetlerine neden olabilir.

## UYARI

Elektrikli el aletinizle asbest içeren maddeleri işlemeyin (asbest kanserojen bir madde olarak kabul edilir).



## UYARI

Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinizle çalışıyorsanız bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.

## ÇEVRE

### KORUMASI

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

## SADECE AVRUPA ÜLKELERİ İÇİN



Elektrikli el aletini evsel çöplerine atmayın! Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### GENEL SPESİFİKASYONLAR

Anma Gücü . . . . . 200 W  
 Voltaj Oranı . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
 Penset Kapasitesi . . . . . 4,8 mm  
 Yüksüz çalışma hızı (n<sub>s</sub>) . . . . . 10000-20000/dak  
 Sınıf II konstrüksiyon . . . . . II

### UZATMA KABLOLARI

5 Amp kapasiteli ve tamamen açılmış, güvenli uzatma kabloları kullanın.

## MONTAJ

UÇLARI, PENSETLERİ DEĞİŞTİRMEYEN VEYA ALETİN BAKIMINI YAPMADAN ÖNCE ELEKTRİKLİ EL ALETİNİ MUTLAKA KAPATIN.

### GENEL

RESİM 1

- Mafsal düğmesi
- "Kilitleme" düğmesi
- Değişken hız döner düğmesi
- Kablo
- "Açma-Kapatma" tetik anahtar
- Kelebek başlı ayar vidası
- Toz bağlantı noktası
- Toz bağlantı noktası adaptörü
- Tabla

- J. Yüksük
- K. Pens Somunu
- L. Şaft Kilitleme Düğmesi
- M. Havalandırma delikleri
- N. Anahtar
- O. Düz kenar /daire kılavuzu
- P. Tablanın kelebek başlı vidası

## KULLANIM

Dremel Trio Aleti, Dremel tarafından önerilen uygun alet ve aksesuarlarla ahşap, plastik, ince sac, alçıpan, sunta ve fayans kesme işlemleri için öngörülmüştür.

Bu alet aynı zamanda çeşitli zımparalama tamburları ve 4.8mm kol freze ucu kullanan frezeler aracılığıyla zımparalama için de kullanılır. Aleti çalıştırmadan önce yüksük somununun güvenli bir şekilde sıkılaştırıldığından emin olun.

## BAŞLARKEN

### MAFSAL DÜĞMESİ

El aletiniz 2 konumlu bir mafsal başına sahiptir. Monte etmek için mafsal düğmesine basın ve başı istediğiniz konuma getirin (Şek. 2 veya 3).

Mafsal konumu, 90° konumda düz yüzeylerde gerçekleştirilen standart işlemler için önerilir (Şek. 2).



### UYARI

**Aleti çalıştırmadan önce, mafsal düğmesinin tutamağı kilitlemek için önceki konumuna döndüğünden emin olun.**



### UYARI

**Döner tutamağın güvenli bir şekilde istenen konuma kilitletmesini sağlayın. Döner tutamak düzgün şekilde kilitlemezse, işlem esnasında hareket edebilir ve yaralanmalara neden olabilir.**



### UYARI

**İş parçası kendi ağırlığı ile sabit durmazsa iş parçasını kelepçeleysin.**

### TOZ ÇEKME

El aletiniz tozları çekmek için bir toz bağlantı noktası (G) ile donatılmıştır. Bu özelliği kullanmak için toz bağlantı noktası adaptörünü (GH) toz bağlantı noktasına yerleştirin ve elektrik süpürgesini adaptöre takın (Şek. 4).

### DERİNLİK AYARI

Kesim derinliğini değiştirmek için kelebek başlı derinlik ayar vidasını (F) gevşetin (saat yönünün tersine). Tablayı istediğiniz kesim derinliğine itin (bir malzemeyi tamamen kestiğiniz zaman malzeme kalınlığından yaklaşık 3.2 mm daha fazla) ve kelebek başlı vidayı tekrar sıkın (saat yönünde) (Şek. 5). Önerilen azami kesim derinliği 13 mm ahşaptır. Zımparalama tamburları ve freze uçlarını kullandığınız zaman, alet ve aksesuarların ömrünü uzatmak için daha az agresif olan ve daha sık malzeme işlemleri yapmanız önerilir.

### “AÇMA-KAPAMA” TETİĞİ ANAHTARI

Aleti “AÇMAK” için tetik anahtarını sıkın. Aleti “KAPAMAK” için yaylı tetik anahtarını bırakın, anahtar otomatik olarak “KAPALI” konuma döner (Şek. 6).

### “KİLİTLEME” düğmesi

El aletinizin tutamağında bulunan “Kilitleme” düğmesi, tetiği tutmadan devamlı işlem yapmanızı sağlar (Şek. 6).

- TETİĞİ “AÇIK” konumda kilitlemek için: tetiği sıkın, “Kilitleme” düğmesine basın ve tetiği bırakın.
- TETİĞİN KİLİDİNİ KALDIRMAK İÇİN: tetiği sıkın ve “KİLİTLEME” düğmesine basmadan bırakın.

### AŞIRI AKIM KORUMASI

El aletiniz, motorda aşırı yüklenme olduğu zaman motoru otomatik olarak yavaşlatan bir aşırı akım koruması ile donatılmıştır. Bu durum meydana geldiğinde kesme basıncını, kesim oranını azaltır; alet azami kesme performansı için hızı yeniden artırır.

### DEĞİŞKEN HIZ DÖNER DÜĞMESİ

El aletiniz bir değişken hız döner düğmesiyle donatılmıştır. Hız, çalışma sırasında döner düğme ön ayarlı ayarlardan birine veya bunların arasındaki bir ayara getirilerek ayarlanabilir (Şek. 7).

### UÇLARI YERLEŞTİRME (Şek. 8)

1. Şaft kilitleme düğmesine (L) basın ve basılı tutun, yüksük somunu (K) ve şaftı, şaft kilidi devreye girene ve şaftı tutana dek döndürün.
2. Somunu gevşetmek için (saat yönünün tersine) standart ekipman anahtarını (N) kullanın.
3. Eski ucu çıkarın ve yeni ucu mümkün olduğu kadar içeri iterek yerleştirin.
4. Şaft kilidini yeniden devreye alın ve önce elinizle (saat yönünde) ve daha sonra uç sıkı bir şekilde tutulana dek anahtarla somunu sıkın.

*NOT: Kullanım hakkında diğer bilgiler için Dremel aksesuarlarınızla birlikte sağlanan talimatları okuyun.*

*NOT: Yalnızca Dremel TRIO, 4.8 mm kol aksesuarları kullanın (Şek. 9).*

### HIZ AYARLARI

- \* Hafif kesimler için hız; Dikkat- derin oluklarda yanma.
- \* Tane ile ilgili kesme yönüne bağlı.

- Azami kontrol için yavaş bir kesim hızı kullanın.
- Azami kontrol için el aletinizin önüne veya ayağın arkasına diğer elinizi yerleştirin.
- Mümkün olan en düz kesim için düz kenar kılavuzu veya çit kullanın.
- Çit kullandığınızda, çiti ayağın sol tarafına yerleştirin.
- Düz kenar kılavuzu kullandığınızda, kılavuzu el aletinizin sağ tarafına yerleştirin.
- Çoğu malzemeleri keserken el aletinizi saat yönünde kumanda edin. Özel durum: bir çıkış kumandası saat yönünün tersine uygulanırken.

## ORTALAMA DEVİR AYARLARI (Şek. 9)

### Devir aralığını ayarlama anahtarı

- 2 10000-12000 RPM
- 4 12000-14000 RPM
- 6 14000-16000 RPM
- 8 16000-18000 RPM
- 10 18000-20000 RPM

## DOĞRU KILAVUZLUK (Şek. 10)

- Freze ucunun saat yönünde döndüğünü unutmayın
- Aleti; uç, iş aletinin içine girecek şekilde kumanda edin, ondan uzaklaşacak şekilde değil.

## BİRKAÇ ALIŞTIRMA KESİMİ YAPIN

Ucu el aletine monte ettikten ve derinlik kılavuzunu ayarladıktan sonra, el aletiyle gerçek bir işi uygulamadan önce birkaç alıştırmaya kesimi yapın. Birkaç alıştırmaya ile temiz ve profesyonel kesimler yapmak için gerekli olan noktaları öğrenebilirsiniz.

1. Adım: Aleti çalıştırmadan önce yüksek somununun güvenli bir şekilde sıkıştırıldığından emin olun.
2. Adım: El aletini sıkıca tutun ve aleti istediğiniz hızda çalıştırın.
3. Adım: El aletini sıkıca tutarken, ucu alete 45°'lik bir açıyla veya fayanslar için 15°'lik bir açıyla yerleştirin (Şek. 11).
4. Adım: Kesime başlamak için ucu yavaş bir şekilde 90°'lik bir açıya getirin (Şek. 12). Tabla kılavuzu, malzeme yüzeyi ile aynı hizada olmalıdır. Alçıpanda elektrik çıkış kutularının etrafından kestiğiniz durumlar hariç tüm malzemelerde kesim yapmak için el aletini hafif ve sabit bir basınç uygulayarak saat yönünde kumanda edin.
5. Adım: Kesiminizi tamamladıktan sonra el aletini kapatın ve dikkatli bir şekilde malzemeden uzaklaştırın. Bu el aletini elektrik kablolarına sahip olan herhangi bir donanım veya açıklıkta ya da arkasında elektrik kabloları olabilecek duvarlarda kesim yapmak için kullanmayın; uç, el aletine elektrik iletebileceğinden kullanıcı için elektrik çarpması tehlikesi söz konusu olabilir. Elektrik devrelerinin bağlantısını kesmek için şalterlerini kapatın veya sigortayı attırın. El aletini her zaman ısı plastik gövdesinden tutun ve aleti kullanırken her zaman göz koruması takın.

*NOT: Ucu döner kesme hareketi nedeniyle, kesim esnasında hafif bir çekim meydana gelir. Ne kadar yavaş keserseniz o kadar kontrollü kesersiniz. Aşırı baskı uygulama veya hızlı kesme sonucunda aşırı sıcaklık oluşur ve bu da ucu ömrünü kısaltabilir.*

*NOT: Dikey yüzeylerde kesim yaparken, kesimi deliğin alt kısmında bitirmekten sakının. Mümkünse kesime en üstte başlayın ve kesimi en üstte bitirin, böylece hurda parça dönen ucu üstüne düşmez. El aletini kapatın ve malzemeden uzaklaştırın.*

## DÜZ KENAR/DAİRE KILAVUZLARINI KULLANMA

### DÜZ KENAR

Düz kenar kılavuzu (isteğe bağlı) işin kenarına paralel olan kesimler için kullanılır ve malzemenin sol veya sağ tarafından kesim yapmak için tablanın her iki yanından kullanılabilir.

1. Tablanın kelebek başlı vidasını sökün, düz kenar kılavuzunun kayar çubuğunu tablanın altında bulunan iki çentiğin arasından itin.
2. El aletini malzemenizin kenarından istediğiniz uzunluğa yerleştirin. Düz kenar kılavuzunu tablaya sabitlemek için kelebek başlı vidayı (P) sıkın (Şek.13).

## BÜYÜK ÇAPLI DAİRELER KESME (10CM ÇAP)

1. İş parçasına daireyi çizin ve dairenin merkezini işaretleyin. Çizim aleti ile merkezde bir delik açın. Kenar kılavuzunun UP'ye dönük olduğundan emin olun (Şek. 14).
2. El aletini kullanarak dairenin kenarına bir pilot delik kesin, aleti kapatın ve fişi güç kaynağından çekin.
  - a. Delik açmak için – dairenin iç kenarından kesin
  - b. Tekerlek veya disk yapmak için– dairenin dış kenarından kesin
3. Düz kenar kılavuzunu tablaya takın, istediğiniz daire çapının oluşması için tabanı doğru bir şekilde düz kenar kılavuzuna yerleştirin ve tablanın kelebek başlı vidasını sıkarak sabitleyin.
4. Fişi güç kaynağına takın, el aletini çalıştırın ve aleti yavaş bir şekilde öne itin.

## BAKIM

*Önleyici bakımın yetkisz kişiler tarafından yapılması, dahili kablo ve bileşenlerin yanlış yerleştirilmesine yol açabilir, bu da ciddi tehlike yaratır. Tüm alet bakımlarının, bir Dremel Servis İşletmesi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz. Beklenmeyen çalışma veya elektrik çarpmasına bağlı yaralanmaları önlemek için, servis veya temizlik işlemleri öncesinde mutlaka el aletinizin elektrik bağlantısını kesin.*

## TEMİZLEME

### UYARI

KAZALARI ÖNLEMELİK İÇİN, TEMİZLEMEDEN ÖNCE ALETİ VE/VEYA ŞARJ CİHAZINI HER ZAMAN GÜÇ KAYNAĞINDAN ÇIKARIN. Alet en verimli şekilde sıkıştırılmış kuru hava ile temizlenebilir. Aletleri sıkıştırılmış hava ile temizlerken her zaman emniyet gözlükleri takın.

Havalandırma delikleri ve düğme kollarının temiz tutulması ve bunların üzerinde yabancı maddelerin birikmesinin önlenmesi gerekir. Deliklere sivri uçlu nesnelere sokarak aleti temizlemeyi denemeyin.

### UYARI

BELİRLİ TEMİZLEYİCİ MADDELER VE ÇÖZÜCÜLER PLASTİK PARÇALARA ZARAR VEREBİLİR. Bunlardan bazıları: benzin, karbon tetraklorid, klorlu temizleme çözümleri, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları.

## SERVİS VE GARANTİ

### UYARI

ALETİN İÇİNDE KULLANICININ SERVİS UYGULAYABİLECEĞİ HERHANGİ BİR PARÇA YOKTUR. Yetkisz personel tarafından koruyucu önlem uygulanması, iç kısımdaki tellerin ve bileşenlerin yanlış yerleştirilmesine ve dolayısıyla ciddi tehlikelere yol açabilir. Tüm

alet servisního bir Dremel Servis Merkezi tarafından yapılmasını öneririz. **SERVİS GÖREVLİSİ:** Servis uygulamadan önce aleti ve/veya şarj cihazını güç kaynağından çıkarın.

Bu DREMEL ürünü, yasaya/ülkeye özgü yönetmeliklere uygun olarak garantilidir; normal aşınma ve yıpranma nedeniyle hasar oluşması, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garantisi kapsamı dışında tutulacaktır.

Şikayet olması durumunda, satın alım evrakıyla birlikte aleti veya şarj cihazını *sökmeden tek parça olarak* satıcınıza gönderin.

## DREMEL'E BAŞVURUN

Dremel ürün çeşitleri, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için, [www.dremel.com](http://www.dremel.com) adresini ziyaret edin.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollanda

## CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍCH POKYŇŮ

### POUŽITÉ SYMBOLY



**PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY**



**POUŽIJTE PROTIPRACHOVÝ RESPIRÁTOR, OCHRANU ZRAKU A SLUCHU**

### OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ELEKTRICKÉMU PŘÍSTROJI



**VAROVÁNÍ** PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A VEŠKERÉ POKYNY.

Pokud upozornění a pokyny nebudou dodrženy, může dojít k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění. **Všechna upozornění a pokyny si uložte tak, abyste do nich mohli v budoucnu nahlížet.**

Termín „elektrický přístroj“, který se vyskytuje v upozorněních, se vztahuje k vašemu elektrickému přístroji napájenému ze sítě (kabelem) nebo k elektrickému přístroji napájenému baterií (bez kabelu).

### BEZPEČNOST V PRACOVNÍ OBLASTI

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.**

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.**
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.**
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytváření zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.**
- Při venkovním použití elektrického přístroje použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.**
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranné jističe. Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.**

## BEZPEČNOST OSOB

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.**
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Vždy noste chránič zrak a sluchu. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.**
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté. Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.**
- Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.**
- Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.**
- Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.**
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.**

## SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

- a. **Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
  - b. **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
  - c. **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraníte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
  - d. **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
  - e. **Pečujte o stroj svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
  - f. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčí a dají se lehčeji vést.
  - g. **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí na jiné práce než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.
- d. **Dovolené otáčky nasazovacího nástroje musí být nejméně tak velké jako nejvyšší otáčky uvedené na elektronářadí.** Příslušenství, jež se otáčí rychleji než je dovoleno, může být zničeno.
  - e. **Vnější rozměr a tloušťka nasazovacího nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektronářadí.** Špatně dimenzované nasazovací nástroje nemohou být dostatečně stíněny nebo kontrolovány.
  - f. **Brusné kotouče, příruby, brusné tlače nebo jiné příslušenství musí přesně sedět na brusné vřeteně Vašeho elektronářadí.** Nasazovací nástroje, které přesně nesedí na brusné vřeteně Vašeho elektronářadí, se nerovnoměrně točí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
  - g. **Nepoužívejte žádné poškozené nasazovací nástroje.** Zkontrolujte před každým použitím nasazovací nástroje jako odštěpky a trhliny na brusných kotoučích, trhliny na brusných tlačích, oter nebo silné opotřebení, drátěné kartáče na uvolněné nebo zlomené dráty. Spadne-li elektronářadí nebo nasazovací nástroj z výšky, zkontrolujte zda není poškozený nebo použijte nepoškozený nasazovací nástroj. Pokud jste nasazovací nástroj zkontrolovali a nasadili, držte se Vy a v blízkosti nacházející se osoby mimo rovinu rotujícího nasazovacího nástroje a nechte elektronářadí běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami. Poškozené nasazovací nástroje většinou v této době testování prasknou.
  - h. **Noste osobní ochranné vybavení.** Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu. Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých nasazeních. Protiprachová maska či respirátor musejí při nasazení vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
  - i. **Dbejte u ostatních osob na bezpečnou vzdálenost od Vaší pracovní plochy.** Každý, kdo vstoupí do této pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné vybavení. Úlomky obrobku nebo zlomené nasazovací nástroje mohou odletnout a způsobit poranění i mimo přímou pracovní oblast.
  - j. **Pokud provádíte práce, při kterých by nástroj mohl zasáhnout skrytá el. vedení nebo vlastní kabel, držte elektronářadí pouze na izolovaných uchopovacích plochách.** Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k úderu elektrickým proudem.
  - k. **Držte síťový kabel daleko od otáčejících se nasazovacích nástrojů.** Když ztratíte kontrolu nad elektronářadím, může být přerušen nebo zachycen síťový kabel a Vaše paže nebo ruka se může dostat do otáčejícího se nasazovacího nástroje.
  - l. **Nikdy neodkládejte elektronářadí dříve, než se nasazovací nástroj dostal zcela do stavu klidu.** Otáčející se nasazovací nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektronářadím.
  - m. **Nenechte elektronářadí běžet po dobu, co jej nesete.** Váš oděv může být náhodným kontaktem s otáčejícím se nasazovacím nástrojem zachycen a nasazovací nástroj se může zavrát do Vašeho těla.

## SERVIS

- a. **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO VŠECHNY ČINNOSTI

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ BĚŽNÁ PRO OBRUŠOVÁNÍ, HLAZENÍ, KARTÁČOVÁNÍ, LEŠTĚNÍ NEBO ABRASIVNÍ ŘEZÁNÍ

- a. **Tento elektrický přístroj slouží k obrušování a hlazení.** Prostudujte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a technické údaje poskytnuté k tomuto elektrickému přístroji. Nebudete-li se řídit všemi níže uvedenými pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, vznícení nebo vážnému zranění.
- b. **Tímto elektrickým přístrojem se nedoporučuje provádět kartáčování, leštění nebo řezání.** Operace, pro které nebyl elektrický přístroj navržen, mohou představovat riziko a způsobit zranění.
- c. **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem pro toto elektronářadí speciálně určeno a doporučeno.** Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.

- n. Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí. Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silně nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.
- o. **Nepoužívejte elektronářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- p. **Nepoužívejte žádné nasazovací nástroje, které vyžadují kapalně chladicí prostředky.** Použití vody nebo jiných kapalných chladicích prostředků může vést k úderu elektrickým proudem.

## ZPĚTNÝ RÁZ A ODPOVÍDAJÍCÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného otáčejícího se nasazovacího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nasazovacího nástroje. Tím nekontrolovaně elektronářadí akceleruje v místě zablokování proti směru otáčení nasazovacího nástroje. Pokud se např. přičí nebo blokuje brusný kotouč v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, zakousnout a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se potom pohybuje k nebo od obsluhující osoby, podle směru otáčení kotouče na místě zablokování. Při tom mohou brusné kotouče i prasknout. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je následně popsáno.

- a. **Držte elektronářadí dobře pevně a dejte Vaše tělo a paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu.** Je-li k dispozici, použijte vždy přidvornou rukojeť, abyste měli co největší možnost kontroly nad silami zpětného rázu nebo reakčních momentů při rozběhu. *Obsluhující osoba může vhodnými preventivními opatřeními zvládnout síly zpětného rázu a reakčního momentu.*
- b. **Nedávejte Vaši ruku do blízkosti otáčejících se nasazovacích nástrojů.** *Nasazovací nástroj se při zpětném rázu může pohybovat přes Vaši ruku.*
- c. **Vyhýbejte se Vaším tělem oblastí, kam se bude elektronářadí při zpětném rázu pohybovat.** *Zpětný ráz vrhne elektronářadí v místě zablokování do opačného směru u pohybu brusného kotouče.*
- d. **Zvlášť opatrně pracujte v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby se nasazovací nástroj odrazil od obrobku a vzpráčil.** *Rotující nasazovací nástroj je u rohů, ostrých hran a pokud se odrazí, vpráčí se. Toto způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.*
- e. **Nepoužívejte žádný článkový nebo ozubený pilový kotouč.** *Takovéto nasazovací nástroje způsobují často zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektronářadím.*

## ZVLÁŠTNÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ K BROUŠENÍ A DÉLENÍ

- a. **Používejte výhradně pro Vaše elektronářadí schválená brusná tělesa a pro tato brusná tělesa určený ochranný kryt.** *Brusná tělesa, která nejsou určena pro toto elektronářadí, nemohou být dostatečně stíněna a jsou nebezpečná.*

- b. **Brusná tělesa smějí být použita pouze pro doporučené možnosti nasazení.** *Např. nikdy nebruste boční plochou děličích kotoučů. Děličící kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Boční působení síly na tato brusná tělesa je může rozlámat.*
- c. **Používejte vždy nepoškozené příruby ve správné velikosti a tvaru pro Vámi zvolený brusný kotouč.** *Vhodné příruby podporují brusný kotouč a zmiřují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče. Příruby pro děličící kotouče se mohou odlišovat od přírub pro jiné brusné kotouče.*
- d. **Nepoužívejte žádné opotřebované brusné kotouče od většího elektronářadí.** *Brusné kotouče pro větší elektronářadí nejsou konstruovány pro vyšší otáčky menších elektronářadí a mohou prasknout.*

## ZVLÁŠTNÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ KE SMIRKOVÁNÍ

- a. **Nepoužívejte nadměrně velký kotouč s brusným papírem.** **Nepoužívejte žádné předimenzované brusné listy, ale dodržujte údaje výrobce k velikosti brusného listu.** *Brusné listy, které vyčnívají přes brusný talíř, mohou způsobit poranění a též vést k blokování, roztržení brusných listů nebo ke zpětnému rázu.*



**VAROVÁNÍ** Nepracovávajte žádný materiál obsahující azbest (azbest je karcinogenní).



**VAROVÁNÍ** Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek.

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

### ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### POUZE PRO EVROPSKÉ ZEMĚ



Sítová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazena síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

## SPECIFIKACE

### OBECNÉ SPECIFIKACE

Jmenovitý příkon ..... 200 W  
 Jmenovité napětí ..... 230-240 V, 50-60 Hz  
 Průměr kleštiny ..... 4,8 mm



## PRODLUŽOVACÍ SÍŤOVÉ KABELY

Bezpečně prodlužovací síťové kabely o zatížitelnosti 5 A používejte úplně rozvinuté.

## MONTÁŽ

PŘED VÝMĚNOU PŘÍSLUŠENSTVÍ, UPÍNACÍHO POUZDRA NEBO PŘED PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY VŽDY VYPNĚTE NÁŘADÍ.

## OBECNÉ

### OBRÁZEK 1

- A. Tlačítko pro polohování hlavy
- B. Zamykací tlačítko
- C. Volič proměnlivé rychlosti
- D. Kabel
- E. Spínač
- F. Nastavovací křídlový šroub
- G. Prachový kanál
- H. Adaptér prachového kanálu
- I. Základová destička
- J. Hrdlo
- K. Upínací matice
- L. Tlačítko západky dřívku
- M. Ventilací otvor
- N. Klíč
- O. Přímé hranové/kruhové vodičko
- P. Křídlový šroub základové destičky

## POUŽITÍ

Přístroj Dremel Trio slouží k řezání dřeva, plastů, tenkých plechů, sádrokartonu, dřevovláknitých desek a dlaždiček pomocí nástroje a příslušenství doporučených společností Dremel.

Přístroj dále umožňuje provádět broušení pomocí brusných kotoučů a frézovacích hrotů upnutých pomocí osy s průměrem 4,8 mm. Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda je upínací matice pevně dotažená.

## ZAČÍNÁME

### TLAČÍTKO PRO POLOHOVÁNÍ HLAVY

Přístroj je vybaven kloubovou hlavou se 2 polohami. Chcete-li hlavu nastavit, stiskněte tlačítko pro polohování hlavy a otočte hlavu do požadované polohy (obr. 2 nebo 3).

Pro standardní činnosti na rovném povrchu se pro kloub doporučuje poloha 90° (obr. 2).

**VAROVÁNÍ** Ujistěte se, že tlačítko pro polohování hlavy vystoupí zpět, aby se rukojeť před zapnutím přístroje uzamkla.

**VAROVÁNÍ** Zkontrolujte, zda je otočná rukojeť pevně zajištěna v požadované pozici.

Pokud při provozu nebude pevně zajištěna, může dojít k neočekávanému pohybu otočné rukojeti a ke zranění.

**VAROVÁNÍ** Pokud obráběný díl nemá dostatečnou hmotnost na to, aby se nepohnul, upevněte jej.

### ODSÁVNÍ PRACHU

Přístroj je vybaven prachovým kanálem (G) pro odsávání prachu. Chcete-li tuto funkci používat, vložte adaptér prachového kanálu (H) do prachového kanálu a připojte k adaptéru vysavač (Obr. 4).

### NASTAVENÍ HLOUBKY

Chcete-li změnit hloubku řezu, uvolněte křídlový šroub pro nastavení hloubky (F) (proti směru hodinových ručiček). Posuňte základovou destičku na požadovanou hloubku řezu (při řezání celé tloušťky materiálu přibližně o 3,2 mm více než činí tloušťka materiálu) a znovu křídlový šroub utáhněte (po směru hodinových ručiček) (obr. 5).

Maximální doporučená hloubka řezu do dřeva je 13 mm. V případě použití brusných kotoučů a frézovacích hrotů se doporučuje postupovat méně agresivními a častějšími průchody materiálem, aby se prodloužila životnost přístroje a příslušenství.

### SPÍNAČ

Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte spínač. Chcete-li přístroj vypnout, uvolněte spínač, který je opatřen pružinou a vrátí se automaticky do vypnuté polohy (obr. 6).

### ZAMYKACÍ TLAČÍTKO

Zamykací tlačítko najdete na rukojeti. Umožňuje spustit kontinuální chod přístroje, aniž by bylo nezbytné držet spínač (obr. 6).

- **CHCETE-LI SPÍNAČ ZAMKNOUT V ZAPNUTÉ POZICI:** Stiskněte spínač, zmáčkněte zamykací tlačítko a uvolněte spínač.
- **CHCETE-LI SPÍNAČ ODEMKNOUT:** Stiskněte spínač a uvolněte jej bez stisknutí zamykacího tlačítka.

### NADPROUDOVÁ OCHRANA

Přístroj je vybaven nadproudovou ochranou, která automaticky zpomalí motor, když dojde k přetížení. Pokud taková situace nastane, měli byste snížit řezný tlak a řeznou rychlost a přístroj automaticky zvýší rychlosti na maximální řezací výkon.

### VOLIČ PROMĚNLIVÉ RYCHLOSTI

Přístroj je vybaven voličem proměnlivé rychlosti. Rychlost lze upravit za provozu nastavením voliče na jedno z nastavení nebo mezi libovolná dvě nastavení (obr. 7).

### VLOŽENÍ HROTŮ (obr. 8)

1. Stiskněte a podržte tlačítko západky dřívku (L) stisknuté a točte upínací maticí (K) a dřívem, dokud západka dřívku nezapadne a nebude držet dřík.
2. K uvolnění matice použijte standardní klíč (N) (proti směru hodinových ručiček).
3. Vyjměte starý hrot a vložte nový co nejdále.
4. Znovu stlačte západku dřívku a dotáhněte matici (po směru hodinových ručiček) rukou a následně klíčem, dokud hrot nebude pevně zajištěn.

**POZNÁMKA:** Nezapomeňte si přečíst pokyny dodané k příslušenství Dremel, ve kterých najdete další informace k jeho používání.

**POZNÁMKA:** Používejte pouze příslušenství Dremel TRIO s osou ø4,8 mm (obr. 9).

## NASTAVENÍ RYCHLOSTI

\* Rychlost pro lehké řezy. Upozornění – v hlubokých drážkách může docházet k hoření.

\* V závislosti na směru řezání ve vztahu k vláknům.

- Pro maximální kontrolu použijte řez s pomalým posuvem.
- Pro maximální kontrolu umístěte druhou ruku před přístroj nebo na zadní stranu základny.
- Chcete-li zajistit co nejprůmějši řez, použijte přímé hranové vodítko nebo hrazení.
- Pokud používáte hrazení, umístěte je na levou stranu základny.
- Pokud používáte přímé hranové vodítko, umístěte je na pravou stranu přístroje.
- Při řezání většiny materiálů vedte přístroj po směru hodinových ručiček. Výjimka: Při vytváření otvoru vedte přístroj proti směru hodinových ručiček.

## PŘIBLIŽNÉ NASTAVENÍ OTÁČEK (obr. 9)

### Nastavitelný rozsah rychlosti přepínačem

- |    |                        |
|----|------------------------|
| 2  | 10 000-12 000 OT./MIN. |
| 4  | 12 000-14 000 OT./MIN. |
| 6  | 14 000-16 000 OT./MIN. |
| 8  | 16 000-18 000 OT./MIN. |
| 10 | 18 000-20 000 OT./MIN. |

## SPRÁVNÉ VEDENÍ (obr. 10)

- Nezapomeňte, že frézovací hrot se točí po směru hodinových ručiček.
- Vedte přístroj tak, aby se hrot točil směrem k obráběnému dílu, nikoli od něj.

## PROVEĎTE ZKUŠEBNÍ ŘEZY

Po vložení hrotu do přístroje a nastavení vodítka hloubky byste před vlastní prací měli provést několik zkušebních řezů přístrojem. Při zkušebních pokusech získáte praxi nezbytnou k provádění čistých a profesionálních řezů.

Krok 1: Před zapnutím přístroje se ujistěte, že je upínací matice pevně dotažena.

Krok 2: Pevně přístroj podržte a zapněte přístroj s požadovanou rychlostí.

Krok 3: Držte přístroj pevně, vložte hrot do materiálu pod úhlem 45°, v případě dlaždiček 15° (obr. 11).

Krok 4: Pomalu hrot natočte do úhlu 90° a zahajte řez (obr. 12). Základové vodítko by mělo lícovat s povrchem materiálu. Pro všechny materiály, s výjimkou řezu kolem zásevek v sádkartonu, vedte přístroj po směru hodinových ručiček a pomalým pevným tlakem proveďte řez.

Krok 5: Po dokončení řezu vypněte přístroj a opatrně jej vyjměte z materiálu. Nepoužívejte přístroj k vyřezávání v blízkosti instalací nebo otvorů s živými elektrickými vodiči, ani ve

stěně, za kterou by mohly vést živé elektrické vodiče, protože hrot může přenést proud na přístroj a způsobit usmrcení obsluhy elektrickým proudem. Odpojte okruh vypnutím jističů nebo vyjmutím pojistek. Při používání držte přístroj vždy za termoplastický plášť a vždy používejte ochranu zraku.

**POZNÁMKA:** Vzhledem k rotačnímu řezání hrotu bude při řezání stále mírný tah. Čím pomaleji budete řezat, tím lepší kontrolu budete mít. Nadměrný tlak nebo rychlé řezání způsobí nadměrné teplo a mohou zkrátit životnost hrotu.

**POZNÁMKA:** Při řezání na svislém povrchu raději neukončujte řez na spodní straně otvoru. Pokud to bude možné, zahajte a ukončete řez na vrchní straně, aby odřezek nespadol na rotující hrot. Vypněte přístroj a vyjměte jej z materiálu.

## POUŽÍVÁNÍ PŘÍMÉHO/KRUHOVÉHO VODÍTKA

### PŘÍMÁ HRANA

Přímé hranové vodítko (volitelně) se používá pro řezání rovnoběžně s hranou dílu a lze je používat na obou stranách základové destičky pro řezání na levé nebo pravé straně materiálu.

1. Odsroubujte křídlový šroub základové destičky, posuňte posuvné táhlo přímého hranového vodítka skrze dva otvory na spodní straně základové destičky.
2. Umístěte přístroj do požadované vzdálenosti od hrany (okraje) materiálu. Utáhněte křídlový šroub (P), aby se přímé hranové vodítko upevnilo k základové destičce (obr. 13).

### ŘEZÁNÍ KRUŽNIC S VELKÝM PRŮMĚREM (PRŮMĚR 10 CM)

1. Nakreslete kružnici na obráběný díl a vyznačte střed kružnice. Vyvrtejte středovou díru. Ujistěte se, že hranové vodítko směřuje nahoru (obr. 14).
2. Pomocí přístroje vyřežte zaváděcí otvor, vypněte přístroj a odpojte jej z elektrické zásuvky.
  - a. Chcete-li vytvořit otvor – řezejte na vnitřní straně kružnice.
  - b. Chcete-li vytvořit kola nebo kotouče – řezejte na vnější straně kružnice.
3. Připojte přímé hranové vodítko k základové destičce, nastavte základnu do správné polohy podle přímého hranového vodítka na požadovaný průměr kružnice a pevně utáhněte křídlový šroub základové destičky.
4. Zapojte zástrčku do napájení, uchopte pevně přístroj, zapněte jej a pomalu tlačte dopředu.

## ÚDRŽBA

*Preventivní údržba prováděná nepovolanými osobami může zavinit nesprávné zapojení vnitřních vodičů a umístění součástí a způsobit tak vážnou nehodu. Doporučujeme vám, abyste veškerou údržbu svěřovali servisním střediskům Dremel. Abyste se vyhnuli úrazu způsobenému neočekávaným zapnutím nářadí, nebo elektrickým proudem, vždy před čištením nebo před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze síť.*

## ČISTĚNÍ

**VAROVÁNÍ** ABYSTE ZABRÁNILI NEHODÁM, PŘED ČISTĚNÍM VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ A NABÍJEČKU OD ZDROJE NAPÁJENÍ. *Přístroj lze neefektivněji vyčistit stlačeným suchým vzduchem. Vždy si nasadte ochranné brýle při čišťení stlačeným vzduchem.*

Ventilační otvory a páčky vypínačů musí být udržovány čisté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se čistit přístroj vkládáním zahrocených předmětů otvorem.

**VAROVÁNÍ** URČITÉ ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY A ROZPOUŠTĚDLA POŠKOZUJÍ DÍLY Z UMĚLÉ HMOTY. Některé z nich jsou: benzin, tetrachlormethan, chlorovaná čisticí rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.

## SERVIS A ZÁRUKA

**VAROVÁNÍ** DÍLY UVNITŘ PŘÍSTROJE NEMŮŽE OPRAVOVAT SÁM UŽIVATEL. Údržba provedená nepovolaným personálem může mít za následek špatné umístění drátů a dílů, což může představovat vážné nebezpečí. *Doporučujeme provádět veškerý servis přístroje v servisním centru Dremel. OPRAVÁŘI: Před prováděním servisu odpojte přístroj a nabíječku od zdroje napájení.*

Na tento produkt DREMEL se vztahuje záruka podle nařízení platných v příslušné zemi. Na poškození v důsledku běžného opotřebení, nadměrného zatížení nebo nesprávného zacházení se záruka nevztahuje.

V případě reklamace zašlete přístroj nebo nabíječku *vcelku* spolu s dokladem o koupi vašemu prodejci.

## KONTAKTUJTE SPOLEČNOST DREMEL

Další informace o sortimentu, podpoře a lince hotline společnosti Dremel naleznete na webové stránce [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemsko

## TĚLUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

### UŽYVANE SYMBOLE



**NALEŽY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ**



**NALEŽY UŻYWAĆ MASKI PRZECIWPYŁOWEJ, OKULARÓW OCHRONNYCH I SŁUCHAWEK**

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA



**OSTRZEŻENIE** NALEŽY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY

**DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.** *Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Ostrzeżenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.*

*Pojęcie „elektronarzędzie” używane we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z przewodem zasilającym) lub na baterię (bezprowodowe).*

## BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. *Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.*
- Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pary. *Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić pył lub opary.*
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. *Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.*

## BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. *Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.*
- Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. *Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*
- Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. *Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu. *Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- Jeżeli nie można uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

PL

## BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a. Należy zachować ostrożność, kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. *Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
- b. Należy zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i okulary ochronne. Należy zawsze chronić oczy i uszy, używając odpowiednich akcesoriów. *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
- c. Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem położonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.*
- d. Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- e. Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. *Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.*
- f. Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. *Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.*
- g. Jeżeli urządzenie dostosowano do podłączenia odciągu i odbioru pyłów, to należy dopilnować aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. *Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.*

## UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a. Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danej pracy. *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*
- b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c. Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*
- d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby elektronarzędzie uruchamiały osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji. *Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone są niebezpieczne.*

- e. O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi. *W przypadku uszkodzenia elektronarzędzia należy oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*
- f. Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. *Prawidłowo przechowywane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i łatwiej się je prowadzi.*
- g. Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, końcówki narzędzia itp. należy wykorzystywać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz pracę jaką należy wykonać. *Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.*

## SERWIS

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i używać tylko oryginalnych części zamiennych. *To gwarantuje, że bezpieczeństwo zostanie zachowane.*

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA, SZLIFOWANIA OKŁADZINĄ ŚCIERNĄ, SZCZOTKOWANIA, POLEROWANIA I CIĘCIA ŚCIERNICĄ

- a. Elektronarzędzie służy do szlifowania lub szlifowania z użyciem okładziny ściernej. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, obrazkami i danymi technicznymi, które znajdują się w instrukcji obsługi elektronarzędzia. *Nieprzestrzeganie wymienionych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*
- b. Nie zaleca się stosowania elektronarzędzia do szczotkowania, polerowania lub wykonywania cięć poprzecznych. *Wykorzystywanie narzędzia do wyżej wymienionych prac może stworzyć zagrożenie lub spowodować obrażenia ciała.*
- c. Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego elektronarzędzia. *Zamocowanie osprzętu do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.*
- d. Dopuszczalna prędkość obrotowa używanego narzędzia musi być co najmniej tak wysoka, jak największa prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu. *Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dopuszczalne, może ulec zniszczeniu.*
- e. Średnica zewnętrzna i grubość używanego osprzętu muszą odpowiadać danym wymiarom elektronarzędzia. *Użycie osprzętu o niewłaściwych wymiarach nie można wystarczająco osłonić lub kontrolować.*

- f. Ściernice, kołnierze, talerze szlifierskie lub inny osprzęt muszą dokładnie pasować do tulei elektronarzędzia. *Osprzęt, który nie pasuje dokładnie, obraca się nierównomiernie, bardzo mocno wibrując, może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.*
- g. Nie należy używać narzędzi, które są uszkodzone. Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować używany osprzęt, taki jak ściernice pod względem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod względem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod względem luźnych lub złamanych drutów. W przypadku, gdy elektronarzędzie lub używana końcówka upadnie, należy skontrolować, czy żadne z nich nie uległo uszkodzeniu, lub użyć innej nieuszkodzonej końcówki. Jeśli osprzęt został sprawdzony zamocowany, należy przebywać poza obszarem obracającej się końcówki, a elektronarzędzie należy pozostawić włączone przez minutę na najwyższych obrotach. *W czasie tej próby uszkodzone elementy osprzętu powinny się ulamać.*
- h. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy należy nosić maskę ochronną zakrywającą twarz lub okulary ochronne. Gdy jest to uzasadnione, należy nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, który chroni przed małymi cząstkami ściieranego i obrabianego materiału. *Oczy muszą być chronione przed ciałami obcymi. Maską przeciwpyłową i ochronną drog oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. W przypadku, gdy pozostaje się długo pod wpływem hałasu, można utracić słuch.*
- i. Należy uważać, by inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto znajdzie się w pobliżu miejsca pracy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. *Odlamki obrabianego przedmiotu lub złamanych używanych narzędzi mogą zostać odrzucone i spowodować obrażenia również poza bezpośrednim zakresem pracy.*
- j. Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których używane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający. *Kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem może doprowadzić do porażenia prądem.*
- k. Kabel zasilający należy trzymać z dala od obracającej się końcówki. *W przypadku utraty kontroli nad narzędziem, kabel zasilający może zostać przecięty lub naderwany, a ręka bądź dłoń może zostać wciągnięta przez obracającą się końcówkę.*
- l. Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia zanim się zupełnie nie zatrzyma. *Obracająca się końcówka może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą zostanie odłożone narzędzie, przez co można stracić nad nim kontrolę.*
- m. Nie wolno pozostawiać elektronarzędzia włączonego podczas przenoszenia. *Przypadkowy kontakt z ubraniami może spowodować obrażenia ciała.*
- n. Należy regularnie oczyszczać szczeliny wentylacyjne Państwa elektronarzędzia. *Dmuchawa silnika wciąga pył do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.*
- o. Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. *Iskry mogą zapalić te materiały.*

- p. Nie należy używać końcówek osprzętowych, które wymagają płynnych środków chłodzących. *Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.*

---

## ODRZUT I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

---

Odrzut to nagła reakcja na zaczepiające się lub zablokowane obracające się końcówki osprzętowe, takie jak ściernica, talerz szlifierski, szczotka druciana itd. Zaczepienie się lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się osprzętu. Niekontrolowany osprzęt zostanie przez to w miejscu zablokowania przyspieszony w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu końcówki. Gdy, np. ściernica zahaczy lub zablokuje się w obrabianym przedmiocie, krawędź ściernicy, która wgłębia się w obrabiany przedmiot, może zakleszczyć się i przez to ściernica może przesunąć się niekontrolowanie po materiale lub spowodować odrzut. Ściernica porusza się wtedy w kierunku osoby obsługującej lub w kierunku przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów ściernicy w miejscu zablokowania. Ściernice mogą się również złamać. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich środków ostrożności, takich jak niżej opisane.

- a. Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, w której można złagodzić siły odrzutu. **Należy zawsze używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest obecny, aby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem reakcji podczas rozruchu.** *Osoba obsługująca urządzenie może opanować siły odrzutu i reakcji poprzez zachowanie odpowiednich środków ostrożności.*
- b. Nigdy nie należy trzymać rąk w pobliżu obracających się końcówek. *Używany osprzęt może przy odrzucie uderzyć w rękę.*
- c. Należy unikać kierunku w którym porusza się końcówka podczas odrzutu. *Odrzut przemieszcza narzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.*
- d. Należy pracować szczególnie ostrożnie w zakresach kątów, ostrych krawędzi itd. **Należy unikać odrzutu używanej końcówki od obrabianego przedmiotu i jej zablokowania.** *Obracająca się końcówka może zahaczyć o kąt, ostre krawędzie lub ulec uszkodzeniu podczas odbicia. To powoduje utratę kontroli lub odrzut.*
- e. **Nie należy używać brzeszczotu łańcuchowego lub zębatego.** *Narzędzia te często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.*

---

## WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I PRZECINANIA ŚCIERNICĄ

---

- a. Należy używać wyłącznie ściernicy przeznaczonej dla elektronarzędzia i osłony przeznaczonej dla tej ściernicy. *Ściernice, które nie są przeznaczone do tego elektronarzędzia nie mogą być wystarczająco osłonięte.*
- b. **Końcówek szlifierskich można używać tylko do zalecanych aplikacji.** *Np. nie wolno nigdy szlifować boczną powierzchnią ściernicy do cięcia. Ściernice do cięcia przeznaczone są do usuwania materiału krawędzią tarczy. Działanie siły bocznej na osprzęt szlifierski może je złamać.*

- c. **Należy zawsze używać nieuszkodzonych tulei mocujących o właściwej wielkości i kształcie dla wybranej ściernicy.** *Prawidłowo dobrane tuleje podpierają ściernicę i w ten sposób zmniejszają niebezpieczeństwo złamania się ściernicy. Tuleje przeznaczone do ściernic do cięcia mogą się różnić od tuleji przeznaczonych do innych ściernic.*
- d. **Nie należy używać zużytych ściernic z większych elektronarzędzi.** *Ściernice do większych elektronarzędzi nie są zaprojektowane do wyższych obrotów mniejszych narzędzi i mogą pęknąć.*

## WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA OKŁADZINĄ ŚCIERNĄ

- a. **Podczas szlifowania nie należy używać okładzin ściernych o zbyt dużych rozmiarach.** *Podczas wybierania okładzin ściernych należy przestrzegać zaleceń producenta. Okładziny ściernie, które wystają poza walek szlifierski, mogą spowodować obrażenia oraz doprowadzić do zablokowania, zerwania okładziny ścierniej lub do odrzutu.*

**OSTRZEŻENIE** Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest (azbest jest rakotwórczy).

**OSTRZEŻENIE** W przypadku, gdy podczas pracy elektronarzędzia powstają szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe pyły, należy zastosować odpowiednie środki ochronne (niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wirów.

## ŚRODOWISKO

### USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

### TYLKO DLA KRAJÓW EUROPEJSKICH



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!  
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

## DANE TECHNICZNE

### OGÓLNE DANE TECHNICZNE

Moc znamionowa ..... 200 W  
Napięcie znamionowe ..... 230-240 V, 50-60 Hz  
Wielkość tulei ..... 4,8 mm  
Prędkość bez obciążenia ( $n_0$ ) .10 000 - 20 000/min  
Konstrukcja klasy II .....

## PRZEDŁUŻACZE

Należy stosować całkowicie rozwinięte i bezpieczne kable odpowiednie dla prądu 5 A.

## MONTAŻ

PRZED WYMIANĄ OSPRZĘTU, WYMIANĄ TULEI I SERWISEM NARZĘDZIA NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ

## INFORMACJE OGÓLNE

RYSDUNEK 1

- A. Przycisk połączenia przegubowego
- B. Przycisk blokady spustu
- C. Pokrętko zmiany prędkości
- D. Przewód
- E. Przycisk spustu „włącz-wyłącz”
- F. Śruba skrzydełkowa dopasowania głębokości
- G. Dysza zasysająca
- H. Adapter dyszy zasysającej
- I. Płyta podstawy
- J. Tuleja zaciskowa
- K. Nakrętka tulei zaciskowej
- L. Przycisk blokady wału
- M. Otwory wentylacyjne
- N. Klucz
- O. Prowadnica krawędziowa/kołowa
- P. Śruba skrzydełkowa płyty podstawy

## ROZPOCZĘCIE PRACY

Narzędzie Dremel Trio Tool, w połączeniu z odpowiednim osprzętem polecanym przez firmę Dremel, przeznaczone jest do cięcia drewna, plastiku, cienkich blach, sadrokartonu, płyt pilśniowych i płyt ściennych.

Może być również wykorzystywane do szlifowania (użycie różnych tarcz szlifierskich) oraz frezowania (użycie frezów o średnicy trzpienia 4,8 mm). Przed uruchomieniem narzędzia należy upewnić się, że nakrętka tulei zaciskowej została dobrze dokręcona.

## ZASTOSOWANIE

### PRZYCISK POŁĄCZENIA PRZEGUBOWEGO

Narzędzie posiada przegub z możliwością ustawienia w 2 różnych pozycjach. Po naciśnięciu przycisku połączenia przegubowego można go przesunąć na wybraną pozycję (rys. 2 lub 3). Do standardowych prac wykonywanych na płaskiej powierzchni zaleca się ustawienie połączenia przegubowego w pozycji 90° (rys. 2).

**OSTRZEŻENIE** Przed włączeniem narzędzia należy upewnić się, że po zmianie pozycji przycisk połączenia przegubowego zatrzasnął się, blokując rękojeść narzędzia.

**OSTRZEŻENIE** Należy upewnić się, że rękojeść obrotowa została bezpiecznie zablokowana w wybranej pozycji. Praca z niezabezpieczoną prawidłowo rękojeścią może spowodować nieoczekiwane zmiany pozycji i przyczynić się do powstania obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE** Jeżeli waga obrabianego materiału nie wystarczy do jego unieruchomienia, należy go przymocować do płaskiej powierzchni.

#### ODPYLANIE

Narzędzie wyposażono w dyszę zasysającą (G), która umożliwiła odpylanie miejsca pracy. Z funkcji można korzystać po podłączeniu do dyszy zasysającej adaptera (H) z podłączonym odkurzaczem (rys. 4).

#### DOPASOWANIE GŁĘBOKOŚCI

Aby zmienić głębokość cięcia, należy poluzować śrubę skrzydełkową dopasowującą głębokość (F) (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara). Następnie przesunąć płytę podstawy na wybraną głębokość cięcia (w przypadku cięcia na wylot głębokość powinna być większa o około 3,2 mm w porównaniu z grubością materiału) i ponownie przykręcić śrubę skrzydełkową (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) (rys. 5). Maksymalna, zalecana głębokość podczas cięcia drewna to 13 mm. W czasie używania tarcz szlifierskich i frezów zaleca się wykonywanie częstszych, ale mniej agresywnych przejść przez materiał, co pozwoli przedłużyć żywotność narzędzia i osprzętu.

#### PRZYCIŚK SPUSTU „WŁĄCZ-WYŁĄCZ”

Aby włączyć narzędzie, należy nacisnąć przycisk spustu. Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy puścić przycisk spustu, który obciążony sprężyną wróci automatycznie do pozycji „WYŁĄCZ” (rys. 6).

#### PRZYCIŚK BLOKADY SPUSTU

Przycisk blokady spustu znajdujący się na rękojeści narzędzia pozwala włączyć tryb pracy ciągłej bez konieczności trzymania spustu (rys. 6).

- **WŁĄCZENIE BLOKADY SPUSTU:** naciśnij spust, wciśnij przycisk blokady spustu, a następnie zwolnij spust.
- **WYŁĄCZENIE BLOKADY SPUSTU:** naciśnij spust, a następnie zwolnij go bez wciskania przycisku blokady spustu.

#### ZABEZPIECZENIE NADPRĄDOWE

Narzędzie wyposażono w zabezpieczenie nadprądowe, które automatycznie zmniejsza obroty silnika w przypadku jego przeciążenia. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji należy zmniejszyć nacisk i szybkość cięcia, aby narzędzie ponownie zwiększyło prędkość, umożliwiając wykorzystanie jego maksymalnej wydajności.

#### POKRĘTŁO ZMIANY PRĘDKOŚCI

Narzędzie wyposażono w pokrętko zmiany prędkości. Prędkość można dopasować podczas pracy, ustawiając pokrętko na konkretną wartość lub pomiędzy wartościami (rys. 7).

#### INSTALOWANIE KOŃCÓWKI (rys. 8)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokady wału (L), następnie odkręcaj nakrętkę tulei zaciskowej (K) oraz wał, dopóki blokada wału nie włączy się i nie zablokuje wału.
2. Do odkręcenia nakrętki (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) użyj standardowego klucza (N) znajdującego się w zestawie.
3. Wymień używaną wcześniej końcówkę na nową, wkładając ją jak najgłębiej.
4. Ponownie włącz blokadę wału i dobrze dokręć nakrętkę tulei zaciskowej (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), na początku ręcznie a potem kluczem.

*UWAGA: Więcej informacji na temat instalacji końcówek znajduje się w instrukcji dostarczonej wraz z osprzętem Dremel.*

*UWAGA: Należy używać tylko osprzętu przystosowanego do narzędzia Dremel TRIO o średnicy trzpienia  $\varnothing 4,8$  mm (rys. 9).*

#### USTAWIENIA PRĘDKOŚCI

\* Prędkość do cięć lekkich. Uwaga - podczas zlobienia głębokich rowków może dojść do podpalenia.

\* Zależą od kierunku cięcia względem słojów.

- dla zachowania maksymalnej kontroli podczas cięcia narzędzie należy przesunąć powoli
- dla zachowania maksymalnej kontroli podczas pracy drugą ręką należy położyć przed narzędziem lub z tyłu podstawy
- do wykonania jak najbardziej prostych cięć należy wykorzystać prowadnicę krawędziową lub listwę wiodącą
- listwę wiodącą należy umieścić z lewej strony podstawy
- prowadnicę krawędziową należy umieścić z prawej strony narzędzia
- w czasie wykonywania cięć w większości materiałów narzędzie należy przesunąć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara; wyjątek: podczas cięcia naokoło gniazda elektrycznego narzędzie należy prowadzić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.

#### USTAWIENIE PRZYBLIŻONYCH OBROTÓW (rys. 9)

##### Zakresy ustawień przełącznika prędkości

2	10 000 - 12 000 obr./min
4	12 000 - 14 000 obr./min
6	14 000 - 16 000 obr./min
8	16 000 - 18 000 obr./min
10	18 000 - 20 000 obr./min

#### WŁAŚCIWE PROWADZENIE (rys. 10)

- należy pamiętać, że frezy obracają się zgodnie z ruchem wskazówek zegara
- narzędzie należy prowadzić tak, aby końcówka zagłębiała się w materiale obrabianym, a nie na odwrót.

### WYKONANIE KILKU PRÓBNYCH CIĘĆ

Przed rozpoczęciem faktycznej obróbki materiału, po zainstalowaniu końcówki w narzędziu i ustawieniu ogranicznika głębokości, należy wykonać kilka cięć próbnych. Ćwiczenia pozwolą zdobyć praktykę w wykonywaniu czystych i profesjonalnych cięć.

Krok 1: przed uruchomieniem narzędzia upewnij się, że nakrętkę tulei zaciskowej została dobrze dokręcona.

- Krok 2: trzymając mocno narzędzie, ustaw prędkość i włącz narzędzie.
- Krok 3: trzymając mocno narzędzie, zagłęb końcówkę w materiale pod kątem 45° lub 15° w stosunku do materiału (rys. 11).
- Krok 4: powoli zagłęb końcówkę pod kątem 90° i rozpocznij cięcie (rys. 12). Prowadnica podstawy powinna znajdować się w równej linii z powierzchnią materiału. Podczas cięcia wszystkich materiałów, oprócz cięcia naokoło gniazdek elektrycznych w sadrokartonie, narzędzie należy prowadzić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoli i ze stałym naciskiem.
- Krok 5: po zakończeniu cięcia wyłącz narzędzie i ostrożnie zdejmij je z materiału obrabianego. Narzędzia nie należy używać do wycinania w pobliżu jakiegokolwiek instalacji, otworów lub w ścianach, gdzie znajdują przewody elektryczne pod napięciem, ponieważ końcówka może stać się w przewodniku prądu, tworząc niebezpieczeństwo porażenia prądem użytkownika. Obwód można przerwać, naciskając wyłącznik zabezpieczający lub wyjmując bezpieczniki. Narzędzie należy zawsze trzymać za termoplastyczną obudowę, a podczas pracy nosić okulary ochronne.

**UWAGA:** Z powodu obrotowej pracy frezu tnącego podczas cięcia wyczuwalne będzie niewielkie ciągnięcie. Największą kontrolę można uzyskać podczas powolnego cięcia. Im wolniejsze cięcie, tym większa kontrola. Zbyt duży nacisk lub szybkie cięcie może powodować nadmierne nagrzewanie się, a w rezultacie skrócenie żywotności końcówki.

**UWAGA:** W czasie cięcia powierzchni pionowych należy unikać cięcia kończącego się na dole otworu. Jeżeli to możliwe, cięcie należy rozpoczynać i kończyć na górze dzięki czemu wycinek nie wypadnie na obracającą się końcówkę. Narzędzie należy wyłączyć i wyjść z materiału.

## UŻYWANIE PROWADNICZY KRAWĘDZIOWEJ/ KOŁOWEJ

### PROWADNICA KRAWĘDZIOWA

Prowadnica krawędziowa (dodatkowo) używana jest do cięcia równoległego do krawędzi materiału. Można ją zamontować na dowolnej stronie płyty podstawy i używać do cięcia z lewej lub prawej strony materiału.

1. Odkręć śrubę skrzydełkową płyty podstawy, a następnie wsuń pręt prowadnicy do dwóch otworów znajdujących się w płycie podstawy.
2. Ustaw narzędzie w wybranej odległości od krawędzi materiału. Dokręć śrubę skrzydełkową (P), aby dobrze zamocować prowadnicę w płycie podstawy (rys. 13).

### WYCINANIE OKRĘGÓW O DUŻYCH ŚREDNICACH (ŚREDNICA 10 CM)

1. Na materiale obrabianym odrysuj okrąg i zaznacz jego środek. W zaznaczonym środku wywierć otwór. Upewnij się, że prowadnica krawędziowa jest skierowana do GÓRY (rys. 14).
2. Używając narzędzia, wykonaj pierwsze nacięcie wgłębne na krawędzi okręgu, następnie wyłącz narzędzie i odłącz je od źródła zasilania.

- a. aby wyciąć otwór – cięcie należy przeprowadzić po wewnętrznej krawędzi okręgu
  - b. aby wyciąć koło lub dysk – cięcie należy przeprowadzić po zewnętrznej krawędzi okręgu
3. Zamontuj prowadnicę krawędziową w płycie podstawy, ustaw podstawę w odpowiedniej odległości od prowadnicy, aby uzyskać wybraną średnicę okręgu i zamocuj ją, dokręcając śrubę skrzydełkową podstawy.
  4. Włącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego, trzymaj mocno narzędzie, następnie włącz je i powoli przesuń do przodu.

## KONSERWACJA

*Konserwacja profilaktyczna wykonywana przez osoby nieuprawnione może powodować przemieszczenie wewnętrznych przewodów i komponentów, co może być przyczyną poważnego zagrożenia. Zalecamy, aby przegląd i wszystkie naprawy narzędzi wykonywane były przez Dział Serwisu Elektronarzędzi BOSCH. Aby uniknąć obrażeń ciała spowodowanych przez nieoczekiwane włączenie lub porażenie prądem, przed przystąpieniem do serwisu lub czyszczenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.*

## CZYSZCZENIE

**OSTRZEŻENIE** ABY UNIKAĆ WYPADKÓW NALEŻY PRZED CZYSZCZENIEM ZAWSZE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I/LUB ŁADOWARKĘ ZE ŹRÓDŁA ZASILANIA. Narzędzie najlepiej czyścić się skompresowanym suchym powietrzem. Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.

Otworki wentylacyjne i przełączniki należy utrzymywać w czystości i wolne od obcych ciał. Nie należy próbować czyścić narzędzia poprzez wkładanie ostrych przedmiotów w otworki.

**OSTRZEŻENIE** NIEKTÓRE ŚRODKI CZYSTOŚCI I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ USZKODZIĆ PLASTIKOWE CZĘŚCI. Niektóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.

## SERWIS I GWARANCJA

**OSTRZEŻENIE** NIE NALEŻY SAMODZIELNIE OTWIERAĆ NARZĘDZIA. Profilaktyczna konserwacja przeprowadzona przez nieupoważnioną do tego osobę może doprowadzić do zmian w połączeniach wewnętrznych przewodów lub komponentów. Może to stworzyć poważne niebezpieczeństwo. Zalecamy, aby serwis narzędzia odbywał się tylko w centrach serwisowych BOSCH. SERWISANT: Należy odłączyć narzędzie i/lub ładowarkę od źródła zasilania przed konserwacją.

Produkt DREMEL jest objęty gwarancją zgodną z przepisami międzynarodowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku normalnego zużycia elementów, przeciążenia lub nieprawidłowego użytkowania.



В przypadku reklamacji, należy wystąpić *niezdemontowane* narzędzie lub ładowarkę wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy.

## KONTAKT Z FIRMA DREMEL

Więcej informacji dotyczących asortymentu Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

### ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОТИВОПРАХОВА МАСКА, ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА УШИТЕ И ОЧИТЕ

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА ПРИ РАБОТА С МЕХАНИЗИРАНИ ИНСТРУМЕНТИ



**⚠ ВНИМАНИЕ** ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА, И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Неспазването на посочените по-долу предупреждения и инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "механизиран инструмент" в предупрежденията се отнася за вашата захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизирани инструменти.

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

## БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте констукцията на щепсела. Когато работите със заземен (занулен) електроинструмент не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземен или занулен повърхности, напр. Тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

BG

## ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите и ушите. Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.
- Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.
- Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.

- д. Не се протягайте с усилие. Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. *Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*
- е. Носете подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. *Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.*
- ж. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. *Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.*

## ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- а. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на напояване.*
- б. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- в. Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. *Тязи мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- г. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- д. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- е. Пазете режещите инструмент остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.*
- ж. Използвайте електроинструмента, консумативите и найкрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

## ПОДДРЪЖКА

- а. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВСИЧКИ ПРИЛОЖЕНИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА, КОИТО СА ОБЩИ ЗА ОПЕРАЦИИ ПО ШЛАЙФАНЕ, ШКУРЕНЕ, ПОЧИСТВАНЕ С ТЕЛЕНА ЧЕТКА, ПОЛИРАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РЯЗАНЕ

- а. Този механизирани инструмент е предназначен за шлайфане и шкурене. Прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността, указания, илюстрации и технически характеристики, предоставени заедно с този механизирани инструмент. *Неспазването на посочените по-долу инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.*
- б. Не се препоръчва с този механизирани инструмент да се извършват операции като почистване с телена четка, полиране или прерязване. *Изпълнението с инструмента на операции, за които той не е предназначен, може да създаде опасност и да предизвика нараняване.*
- в. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този инструмент. *Фактът, че можете да закрепите към инструмента определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.*
- г. Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е не по-малка от изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене. *Инструменти, които се въртят с по-висока скорост от максимално допустимата, могат да се разрушат.*
- д. Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да съответстват на данните, посочени в техническите характеристики на Вашия електроинструмент. *Работни инструменти с неподходящи размери не могат да бъдат екранирани по необходимия начин или да бъдат контролирани достатъчно добре.*
- е. Шлифовачите дискове, фланци, подложните дискове или другите приложни инструменти трябва да пасват точно на вала на Вашия инструмент. *Работни инструменти, които не пасват точно на вала на инструмента, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над инструмента.*
- ж. Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, напр. абразивните дискове за пукнатини или открити ръбчета, подложните дискове за

- пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изгървете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте внимателно за увреждания или използвайте нови неповредени работни инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в продължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене. *Най-често повредени работни инструменти се чупят през този тестов период.*
3. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирани престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички. *Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частички. Противоправовата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.*
- и. Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа. Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства. *Откъртени парченца от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.*
- й. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до електроизолираните ръкохватки. *При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на електроинструмента и това може да доведе до токов удар.*
- к. Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящия се работен инструмент. Ако изгубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания, напр. на ръката Ви.
- л. Никога не оставяйте електроинструмента, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си. *Въртящият се инструмент може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над електроинструмента.*
- м. Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен. *Дрехите или косите Ви могат да бъдат закачени от работния инструмент в резултат на неволен допир, в резултат на което работният инструмент може да се вреже в тялото Ви.*
- н. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент. *Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.*
- о. Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали. *Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.*
- р. Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности. *Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.*

---

## ОТКАТ И СЪВЕТИ ЗА ИЗБЯГВАНЕТО МУ

---

Откат е внезапната реакция на машината вследствие на заклиняване или блокиране на въртящия се работен инструмент, например абразивен диск, гумен подложен диск, телена четка или други работни инструменти. Заклиняването или блокирането води до рязкото спиране на въртенето на работния инструмент, вследствие на това електроинструмента получава силно ускорение в посока, обратна на посоката на движение на инструмента в точката на блокиране, и става неуправляем. Ако например абразивен диск се заклини или блокира в обработвания детайл, ръбът на диска, който допира детайла, може да се огъне и в резултат дискът да се счупи или да възникне откат. В такъв случай дискът се ускорява към работещия с машината или в обратна посока, в зависимост от посоката на въртене на диска и мястото на заклиняване. В такива случаи абразивните дискове могат и да се счупят. Откат възниква в резултат на неправилно или погрешно използване на електроинструмента, възникването му може да бъде предотвратено чрез спазването на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- а. Дръжте електроинструмента здраво и дръжте ръцете и тялото си в такова положение, че да противостоите на евентуално възникващ откат. Ако електроинструментът има спомагателна ръкохватка, винаги я използвайте, за да го контролирате по-добре при откат или при възникващите моменти на усукване по време на включване. *Ако предварително вземете подходящи предпазни мерки, при възникване на откат или силни моменти на усукване можете да овладеете машината.*
- б. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящия се работен инструмент. *Ако възникне откат, инструментът може да нарани ръката Ви.*
- в. Не заставайте в зоната, в която би отскочил електроинструмента при възникване на откат. *Откатът премества машината в посока, обратна на посоката на движение на работния инструмент в зоната на блокиране.*
- г. Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. Избягвайте отскачането и заклиняването на работните инструменти в обработвания детайл. *При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отскачане на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклиняване, това предизвиква загуба на контрол над машината или откат.*

- д. Не използвайте верижни триони или назъбени дискове за циркуляр. Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол над електроинструмента.

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ГРУБО ШЛИФОВАНЕ ИЛИ РЯЗАНЕ С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

- а. Използвайте само предвидените за Вашия електроинструмент абразивни дискове и предназначения за използвания режещ диск предпазен кожух. Режещи дискове, които не са предназначени за електроинструменти, не могат да бъдат защитени добре и не гарантират безопасна работа.
- б. Допуска се използването на режещи дискове само за целите, за които те са предвидени. Например: никога не шлифвайте със страничната повърхност на диск за рязане. Дисковете за рязане са предназначени за отнемане на материал с ръба си, страничното прилагане на сила може да ги счупи.
- в. Винаги използвайте застопоряващи фланци, които са в безупречно състояние и съответстват по размери и форма на използвания режещ диск. Използването на подходящ фланец предпазва диска и по този начин намалява опасността от счуването му. Застопоряващите фланци за режещи дискове могат да се различават от тези за дискове за шлифване.
- г. Не използвайте износени режещи дискове от големи електроинструменти. Дисковете за по-големи машини не са предназначени за въртене с високите обороти, с които се въртят по-малките, и могат да се счупят.

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ШЛИФОВАНЕ С ШКУРКА

- а. Не използвайте за шлифовъчния кръг хартия с твърде големи размери. Не използвайте много големи листови шкурка. Спазвайте указанията на производителя за размерите на шкурката. Листове шкурка, които се подават извън подложния диск, могат да предизвикат наранявания, както и да доведат до блокиране и разкъсване на шкурката или до възникване на откат.

**ВНИМАНИЕ** Не обработвайте азбестосъдържащ материал (азбестът е канцерогенен).

**ВНИМАНИЕ** Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба.

## ОКОЛНА СРЕДА

### БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

### САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СТРАНИ



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинална мощност . . . . . 200 W  
Номинално напрежение . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
Обхват на цапгата . . . . . 4,8 mm  
Скорост на празен ход (n<sub>0</sub>) . . . . . 10000-20000/мин  
Конструкция от клас II . . . . .

### УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Използвайте изцяло развити и здрави удължителни кабели с мощност 5 A.

## МОНТАЖ

ВИНАГИ ИЗКЛЮЧАЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ПРЕДИ СМЯНА НА КОНСУМАТИВИ, СМЯНА НА ПАТРОННИЦИ ИЛИ РЕМОНТ.

### ОБЩИ ДАННИ

ФИГУРА 1

- A. Бутон за промяна на положението на главата
- B. "Блокиращ" бутон
- C. Регулатор за променлива скорост
- D. Кабел
- E. Превключвател "Вкл.-Изкл."
- F. Регулировъчен винт с крилчата глава
- G. Отвор за прах
- H. Адаптер за отвора за прах
- I. Масичка
- J. Цапфа
- K. Захващаща цапфа
- L. Бутон за блокиране на вала

- M. Вентилационни отвори
- N. Гаечен ключ
- O. Водач за успоредни/кръгли срезове
- P. Винт с крилчата глава за масичката

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Инструментът Trio на Dremel е предназначен за рязане на дърво, пластмаса, тънки метални листа, гипскартон, плочи от дървесни частици и стенни плочки при използване на съответните инструменти и аксесоари, препоръчвани от Dremel.

С този инструмент може да се извършва и шлифование чрез използване на различни барабани с пясък, както и фрезозане чрез използване на фрезери с опашка 4,8 мм. Преди да включите инструмента, уверете се, че гайката на цапфата е затегната здраво.

## НАЧАЛО

### БУТОН за промяна на положението на главата

Вашият инструмент е снабден с шарнирна глава с 2 положения. За да я настроите, натиснете бутона за промяна на положението на главата и я преместете до желаното положение (фиг. 2 или 3).

Шарнирното положение се препоръчва при стандартни операции на плоска повърхност, при използване на положението на 90° (фиг. 2)

**ВНИМАНИЕ** Преди да включите инструмента, уверете се, че бутонът за промяна на положението на главата е щракнал добре и е блокирал ръкохватката.

**ВНИМАНИЕ** Уверете се, че въртящата се ръкохватка е здраво блокирана в желаното положение. Ако работите с инструмента, а тя не е добре закрепена, може да се задвижи неочаквано и да предизвика нараняване.

**ВНИМАНИЕ** Закрепете работния детайл, ако той не може да остане неподвижен вследствие на собственото си тегло.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХА

Вашият инструмент е снабден с отвор за прах (G), който служи за отстраняване на праха. За да използвате това свойство, поставете адаптера на отвора за прах (H) в отвора за прах и свържете към него прахосмукачка (фиг. 4).

### НАСТРОЙВАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА

Разхлабете винта с крилчата глава, който служи за регулиране на дълбочината (F) (обратно на часовниковата стрелка), за да промените дълбочината на рязане. Плъзнете масичката до желаната дълбочина на рязане (около 3,2 мм по-голяма от дебелината на материала, когато ще разрязвате детайла изцяло) и затегнете отново винта с крилчата глава (по посока на часовниковата стрелка) (фиг. 5).

Максималната препоръчителна дълбочина на рязане е 13 мм за дърво. При използване на барабани с пясък и фрезери се препоръчва да правите не толкова енергични, но по-чести преминавания през материала, за да удължите срока на експлоатация на инструмента и аксесоарите.

### СПУСКОВ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ "ВКЛ.-ИЗКЛ."

За да включите инструмента, стиснете спусковия превключвател. За да го изключите, отпуснете спусковия превключвател, който е снабден с пружина и ще се върне автоматично в положение "OFF" (Изкл.) (фиг. 6).

### "БЛОКИРАЩ" БУТОН

"Блокиращият" бутон, който се намира на ръкохватката на инструмента, позволява непрекъсната работа, без да е необходимо да се държи спусъка (фиг. 6).

- ЗА ДА БЛОКИРАТЕ СПУСЪКА В ПОЛОЖЕНИЕ "ОН" (ВКЛ.): стиснете спусъка, натиснете "блокиращия" бутон и отпуснете спусъка.
- ЗА ДА ОТБЛОКИРАТЕ СПУСЪКА : натиснете спусъка и го отпуснете, без да натискате "блокиращия" бутон.

### МАКСИМАЛНОТОКОВА ЗАЩИТА

Вашият инструмент е снабден с максималнотокова защита, която ще намали автоматично скоростта на двигателя при претоварване. Ако това се случи, трябва да намалите натиска и степента на рязане, а инструментът отново ще увеличи скоростта, за да осигури максимална ефективност при рязането.

### РЕГУЛАТОР ЗА ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ

Инструментът ви е оборудван с регулатор на променлива скорост. Скоростта може да бъде регулирана по време на работа чрез предварително настройване на регулатора на определено положение или между две положения. (Фиг. 7)

### ПОСТАВЯНЕ НА НАКРАЙНИЦИТЕ (фиг. 8)

1. Натиснете и задръжте бутон за блокиране на вала (L) и завъртете гайката на цапфата (K) и вала, докато блокировката му се включи и го задръжи.
2. Използвайте гаечния ключ от стандартното оборудване (N), за да разхлабите гайката (обратно на часовниковата стрелка).
3. Свалете стария крайник и поставете новия възможно най-далече.
4. Включете отново блокировката на вала и затегнете гайката (по посока на часовниковата стрелка) първо на ръка, а после с гаечния ключ, докато крайникът се закрепил здраво.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не забравяйте да прочетете указанията, предоставени заедно с аксесоара от Dremel, за да получите повече информация за използването му.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само аксесоари за Dremel TRIO, с опашка  $\varnothing 4,8$  мм (фиг 9).

### НАСТРОЙКИ НА СКОРОСТТА

\* Скорост при леки срезове; Внимание - при дълбоки жлебове може да се получат изгаряния.

В зависимост от положението на посоката на рязане спрямо влакната.

- За максимален контрол, използвайте ниска скорост на подаване при рязане.
- За максимален контрол, поставете другата си ръка върху предната част на инструмента или върху гърба на опората.
- За да получите максимално прав срез, използвайте водач успоредни срезове или решетка.
- Ако използвате решетка, поставете я от лявата страна на опората.
- Когато използвате водач за успоредни срезове, поставяйте го от дясната страна на инструмента.
- При рязането на повечето материали е добре да направлявате инструмента по посока на часовниковата стрелка. Изключение: при очертаване на отвор направлявайте инструмента обратно на часовниковата стрелка.

#### **НАСТРОЙКИ ЗА ПРИБЛИЗИТЕЛЕН БРОЙ ОБОРОТИ(ФИГ. 9)**

**Превключване на настройката на диапазона от скорости**

- 2 10000-12000 об./мин.
- 4 12000-14000 об./мин.
- 6 14000-16000 об./мин.
- 8 16000-18000 об./мин.
- 10 18000-20000 об./мин.

#### **ПРАВИЛНО ВОДЕНЕ НА ДЕТАЙЛА(фиг. 10)**

- Не забравяйте, че фрезерът се върти по посока на часовниковата стрелка
- Водете инструмента така, че найкрайникът да се върти в работния детайл, а не извън него.

### **НАПРАВЕТЕ НЯКОЛКО ПРОБНИ РАЗРЕЗА**

След поставяне на найкрайника в инструмента и регулиране на водача за дебелината трябва да направите няколко пробни среза с инструмента, преди да пристъпите към действителната работа. Няколко упражнения ще ви позволят да придобиете необходимия опит, за да правите чисти професионални срезове.

- Стъпка 1: Преди да включите инструмента, уверете се, че гайката на цапфата е затегната здраво.
- Стъпка 2: Хванете здраво инструмента и го включете на желаната скорост.
- Стъпка 3: Докато държите здраво инструмента, вкарайте найкрайника в материала под ъгъл 45° или 15° при плочки (фиг. 11).
- Стъпка 4: Бавно изправете найкрайника до ъгъл 90°, за да започнете рязането (фиг. 12). Основният водач трябва да се изравни с повърхността на материала. При всички материали с изключение на рязането около изводни кутии в гипскартон направлявайте инструмента в посока по часовниковата стрелка, като упражнявате бавен и равномерен натиск, за да направите среза.
- Стъпка 5: След като приключите с рязането, изключете инструмента и внимателно го извадете от материала. Не се опитвайте да използвате този

инструмент за срезове около контакти или отвори, в които има електрически кабели под напрежение, или в стена, зад която може да има електрически кабели, тъй като електрическият ток може да протече през найкрайника към инструмента и да създаде опасност от електрически удар за оператора. Изключете прекъсвачите или извадете предпазителите, за да прекъснете веригата. Винаги дръжте инструмента за корпуса, изработен от термопластмаса, и при работа носете предпазни средства за очите.

***ЗАБЕЛЕЖКА:** Поради въртеливото режещо действие на найкрайника по време на рязане се усеща леко придържане. Колкото по-бавно режете, толкова по-голям контрол върху инструмента упражнявате. Прекомерният натиск или прекалено бързото рязане ще предизвикат отделяне на твърде голямо количество топлина и може да намалят срока на експлоатация на найкрайника.*

***ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато режете вертикална повърхност, избягвайте да завършвате среза в долната част на отвора. Ако е възможно, започвайте и завършвайте среза от горната страна, така че отрязаните части да не падат върху въртящата се найкрайник. Изключете инструмента и го извадете от материала.*

### **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВОДАЧА ЗА УСПОРЕДНИ/ КРЪГЛИ СРЕЗОВЕ**

#### **УСПОРЕДЕН СРЕЗ**

Водачът за успоредни срезове (опционален) се използва за срезове, успоредни на ръба на детайла, и може да се постави от която и да е страна на масичката за рязане от лявата или от дясната страна на материала.

1. Отвийте винта с крилчата глава на масичката, плъзнете подвижната рейка на водача за успоредни срезове през двата прореза от долната страна на масичката.
2. Позиционирайте инструмента на желаното разстояние от ръба на материала. Затегнете винта с крилчата глава (P), за да закрепите водача за успоредни срезове към масичката (фиг. 13).

#### **ИЗРЯЗВАНЕ НА КРЪГОВЕ С ГОЛЯМ ДИАМЕТЪР (ДИАМЕТЪР 10 см)**

1. Очертайте кръга върху работния детайл и отбележете центъра му. Пробийте централен отвор с трасиращия найкрайник. Уверете се, че водачът за успоредни срезове е обърнат НАГОРЕ (фиг. 14).
2. С помощта на инструмента изрежете пилотен отвор по ръба на кръга, изключете инструмента и извадете щепсела от електрическата мрежа.
  - a. За да направите отвор – режете от вътрешния ръб на кръга
  - b. За да получите колела или дискове – режете от външния ръб на кръга
3. Закрепете водача за успоредни срезове към масичката, позиционирайте я правилно в него, за да посочите желания диаметър на кръга и блокирайте чрез завиване на винта с крилчата глава на масичката.

4. Включете щепсела в електрическата мрежа, хванете здраво инструмента, включете го и бавно го натиснете напред.

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, извършена от неправооспособни лица, може да доведе до разместване на вътрешните проводници и компоненти, което представлява сериозна опасност. Препоръчваме инструментът да се обслужва само от сервиз на Dremel. За да се избегне нараняване от случайно включване или токов удар, винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа по инструмента или почистване.

## ПОЧИСТВАНЕ

**ВНИМАНИЕ** ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ВЪЗНИКВАНЕ НА ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИНАГИ ИЗКЛУЧВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ИЛИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО. Инструментът се почиства най-добре със сух състен въздух. При такова почистване винаги носете предпазни очила.

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да почиствате инструмента чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

**ВНИМАНИЕ** НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ. Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

**ВНИМАНИЕ** ИНСТРУМЕНТЪТ НЕ СЪДЪРЖА ЧАСТИ, КОИТО ИЗИСКВАТ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. Превантивната поддръжка, извършвана от неупълномощен персонал, може да предизвика разместване на вътрешните кабели и компоненти, което да доведе до възникване на сериозна опасност. Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструмента в сервизния център на Dremel. ЗА СЕРВИЗНИТЕ ТЕХНИЦИ: Преди извършване на обслужване изключете инструмента и/или зарядното устройство от захранващия източник.

Този продукт на DREMEL се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от нормално износване и изхабяване, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация изпратете на продавача инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката.

## ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация относно асортимента, поддръжката и горещата линия на Dremel посетете [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Нидерландия

## AZ EREDETI ELŐÍRÁSOK FORDÍTÁSA

### HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT



HASZNÁLJON PORVÉDŐ LÉGZŐMASZKOT, FŰLVÉDŐT ÉS VÉDŐSZEMÜVEGET!

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A SZERSZÁMGÉPHEZ



**FIGYELEM** OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI

FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST!

Ha nem tartja magát a figyelmeztetésekhöz és az előírásokhoz, az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet. **Őrizz meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat, hogy később szükség esetén elő tudja venni.**

A "szerszám gép" kifejezés az alábbi figyelmeztetéseket mindegyikében az Ön áramellátó hálózatról meghajtott (hálózati zsinóros) szerszámát vagy az akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámát jelenti.

## A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elveszheti az uralmát a berendezés felett.

## ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b. Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c. Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d. Soha ne használja a készüléket olyan célra, amelyre az nem való. Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e. Ha kültérben működteti a szerszámot, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f. Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót. Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdöntött dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b. Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. Viseljen mindig védőszemüveget és fülvédőt! A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álcák, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részében felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e. Ne becsüjje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett várható helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f. Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g. Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és

rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

## AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot használja. Egy alacsony elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra etleszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e. A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÖSSZES MŰVELETRE

### KÖZÖS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK KÖSZÖRÜLÉSHEZ, CSISZOLÁSHOZ, DRÓTKEFÉLÉSHEZ, POLÍROZÁSHOZ ÉS CSISZOLÓVÁGÓTÁRCÁSÁS MŰVELETEKHEZ

- a. Ez a szerszám csiszolóként való használatra lett tervezve. Olvassa el a szerszámhoz kapott biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, illusztrációkat és műszaki adatokat. *Ha nem tartja be a következő előírásokat, az áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.*
- b. Drótkéfélesi, polírozási vagy vágási műveleteket nem tanácsos végezni ezzel a szerszámmal. *Ha más műveleteket végez, mint amire a szerszámot tervezték, az veszélyes lehet, és személyi sérüléssel járhat.*
- c. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó ehhez az elektromos kéziszerszámmal nem irányított elő és nem javasolt. *Az a tény, hogy a tartozékok rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámra, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.*
- d. A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámom megadott legnagyobb fordulatszám. *A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek.*
- e. A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az Ön elektromos kéziszerszámján megadott méreteknek. *A hibásan méretezett betétszerszámokat nem lehet megfelelően eltakarni, vagy irányítani.*
- f. A csiszolókorongoknak, karimáknak, csiszoló tányéroknak vagy más tartozékoknak pontosan rá kell illeszkedniük az Ön elektromos kéziszerszámjának a csiszolótengeleire. *Az olyan betétszerszámok, amelyek nem illeszkednek az elektromos kéziszerszám csiszolótengeleire, egyenletlenül forognak, erősen berezegnek és a készülék feletti uralom megszűnéséhez vezethetnek.*
- g. Ne használjon megrongálódott betétszerszámokat. Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a betétszerszámokat: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszoló tányér, nincsenek-e a drótkéfében kilazult, vagy eltört drótok. *Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszerszám leesik, vizsgálja felül, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy hibátlan betétszerszámot. Miután ellenőrizte, majd behelyezte a készülékbe a betétszerszámot, tartózkodjon Ön saját maga és minden más a közelben található személy is a forgó betétszerszám síkján kívül és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot a legnagyobb fordulatszámmal. *A megrongálódott betétszerszámok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.**
- h. Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálarcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagrészeket. *Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek*

a különböző alkalmazások során keletkeznek. *A por vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.*

- i. Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságra maradjon az Ön munkaterületétől. *Minden olyan személynek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarab letört részei vagy a széttrött betétszerszámok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívüli is személyi sérülést okozhatnak.*
- j. Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja. *Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezethetnek.*
- k. Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó betétszerszámoktól. *Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja, vagy bekaphatja a hálózati csatlakozó kábelt és az Ön keze vagy karja is a forgó betétszerszámhoz érhet.*
- l. Sohasse tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a betétszerszám teljesen leállna. *A forgásban lévő betétszerszám megérintheti a támasztó felületet, és Ön ennek következtében könnyen elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.*
- m. Ne járassa az elektromos kéziszerszámot, miközben azt a kezében tartja. *A forgó betétszerszám egy véletlen érintkezés során bekaphatja a ruháját és a betétszerszám belefűrödhat a testébe.*
- n. Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílásait. *A motor ventilátorra beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiségű fémport felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.*
- o. Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében. *A szikrák ezeket az anyagokat meggyújthatják.*
- p. Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek alkalmazásához folyékony hűtőanyagra van szükség. *Víz és egyéb folyékony hűtőanyagok alkalmazása áramütéshez vezethet.*

### VISSZARÚGÁS ÉS MEGFELEŐ FIGYELMEZTETŐTÁJÉKOZTATÓK

A visszarúgás a beékelődő vagy leblokkoló forgó betétszerszám, például csiszolókorong, csiszoló tányér, drótkéfe stb. hirtelen reakciója. A beékelődés vagy leblokkolás a forgó betétszerszám hirtelen leállításához vezet. Ez az irányítatlan elektromos kéziszerszámot a betétszerszámunk a leblokkolási ponton fennálló forgási irányával szembeni irányban felgorsítja. Ha például egy csiszolókorong beékelődik, vagy leblokkol a megmunkálásra kerülő munkadarabban, a csiszolókorongnak a munkadarabba bemenő éle leáll és így a csiszolókorong kiugorhat vagy egy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ekkor a korongnak a leblokkolási pontban fennálló forgási irányától függően a kezelő személy felé, vagy attól távolodva mozog. A csiszolókorongok ilyenkor el is törhetnek. Egy visszarúgás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

- a. **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszaütő erőket. Használja mindig a pótfogantyút, amennyiben létezik, hogy a lehető legjobban tudjon uralkodni a visszarúgási erők, illetve felfutáskor a reakciós nyomaték felett. A kezelő személy megfelel óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett.**
- b. **Sohase vigye a kezét a forgó betétszám közelébe. A betétszám egy visszarúgás esetén a kezéhez érhet.**
- c. **Kerülje el a testével azt a tartományt, ahová egy visszarúgás az elektromos kéziszerszámot mozgatja. A visszarúgás az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányával ellentétes irányba hajlja.**
- d. **A sarkok és élek közelében különösen óvatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a betétszám lepatтанjon a munkadarabról, vagy beékelődjön a munkadarabba. A forgó betétszám a sarkoknál, éléknél és lepatтанás esetén könnyen beékelődik. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy egy visszarúgáshoz vezet.**
- e. **Ne használjon fafűrészlapot, vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen betétszámok gyakran visszarúgáshoz vezetnek, vagy a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.**

kilógó csiszolólapok személyi sérülést okozhatnak, valamint a csiszolólapok leblokkolásához, széttépődéséhez, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.

## KÜLÖN FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

**▲ FIGYELEM** Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztt tartalmazó anyagokat (az azbeszttnek rákkeltő hatása van).

**▲ FIGYELEM** Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek (egy-egy porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgáscsészívó berendezést.

## KÖRNYEZET

### ELTÁVOLÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

## CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!  
A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

## JELLEMZŐK

### ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

Névleges teljesítmény . . . . . 200 W  
Névleges feszültség . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
Befogási átmérő . . . . . 4,8 mm  
Terheletlen sebesség ( $n_0$ ) . . . . 10000-20000/perc  
II. osztályú készülék . . . . .

### HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Használjon teljesen letekert, 5 A terhelhetőségű, biztonságos hosszabbító kábeleket.

## ÖSSZESZERELÉS

TARTOZÉKOK, BEFOGÓHÜVELYEK CSERÉJE VAGY A SZERSZÁM SZERVIZELÉSE ELŐTT MINDIG KAPCSOLJA KI A SZERSZÁMGÉPET.

## KÜLÖN FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A CSISZOLÁSHOZ ÉS DARABOLÁSHOZ

- a. **Kizárólag az Ön elektromos kéziszerszámához engedélyezett csiszolótesteket és az ezen csiszolótestekhez előirányzott védőbőrákat használja. A nem az elektromos kéziszerszámhoz szolgáló csiszolótesteket nem lehet kielégítő módon letakarni és ezért ezek nem biztonságosak.**
- b. **A csiszolótesteket csak az azok számára javasolt célokra szabad használni. Például: Sohase csiszoljon egy hasítókorong oldalsó felületével. A hasítókorongok arra vannak méretezve, hogy az anyagot a korong élével munkálják le. Az ilyen csiszolótestekre ható oldalirányú erő a csiszolótest töréséhez vezethet.**
- c. **Használjon mindig hibátlan, az Ön által választott csiszolókorongnak megfelelő méretű és alakú befogókarimát. A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolókorongot és így csökkentik a csiszolókorong eltörésének veszélyét. A hasítókorongokhoz szolgáló karimák különbözhetnek a csiszolókorongok számára szolgáló karimáktól.**
- d. **Ne használjon nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz szolgáló elhasznált csiszolótesteket. A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz szolgáló csiszolókorongok nincsenek a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára méretezve és széttörhetnek.**

## KÜLÖN FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A CSISZOLÓPAPÍR ALKALMAZÁSÁVAL TÖRTÉNŐ CSISZOLÁSHOZ

- a. **Ne használjon túl nagy méretű csiszolópapír-korongot. Ne használjon túl nagy csiszolólapokat, hanem kizárólag a gyártó által előírt méretet. A csiszoló tányéron túl**

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

### 1. KÉP

- A. Csuklórögztető gomb
- B. "Be-rögztető" gomb
- C. Változtatható sebességet állító tárcsa
- D. Hálózati zsinór
- E. Indító "Be-Ki" kapcsoló
- F. Állító kézcisvar
- G. Porkivető
- H. Porkivető adapter
- I. Alaplemez
- J. Befogó
- K. Befogóanya
- L. Tengelyrögztető gomb
- M. Szellőzőnyílások
- N. Villáskulcs
- O. Egyenes vonalú/kör vezető
- P. Alaplemez kézcisvarja

## HASZNÁLAT

A Dremel Trio szerszám fa, műanyag, vékony fémlemez, gipszkarton fal, préselt falap és téglá vágására szolgál a Dremel által ajánlott szerszámok és kiegészítők használatával. Ez a szerszám csiszolásra is alkalmas különböző csiszolófejekkel és marófejekkel, 4,8mm-es szárú maróhegyeket használva. Ügyeljen arra, hogy a befogóanya biztonságosan legyen rögzítve, mielőtt bekapcsolja a szerszámot!

## AZ ELSŐ LÉPÉSEK

### CSUKLÓRÖGZÍTŐ GOMB

A szerszám 2 pozícióba forgatható fejfel rendelkezik. Beállításához nyomja be a csuklórögztető gombot, és mozgassa a fejet a kívánt pozícióba (2. vagy 3. ábra).

A csuklós pozíció ajánlott a normál működtetéshez egyenletes felületen, 90°-os pozícióban (2. ábra).

**FIGYELEM** Ügyeljen arra, hogy a csuklórögztető gomb kiugorjon, mielőtt bekapcsolja a szerszámot, hogy rögzítve legyen a fogantyú.

**FIGYELEM** Ügyeljen arra, hogy a segédkar biztosan legyen rögzítve a kívánt pozícióban. A nem biztonságos rögzítés mellett a segédkar váratlan elmozdulását eredményezheti, és sérülést okozhat.

**FIGYELEM** Szorítsa le a munkadarabot, ha az saját súlyánál fogva nem marad álló helyzetben.

### PORELVEZETÉS

A szerszám porkivetővel (G) rendelkezik a por elvezetéséhez. E funkció használatához illessze rá a porkivető adaptert (H) a porkivetőre, és csatlakoztasson egy porszivót az adapterre (4. ábra).

### MÉLYSÉGÁLLÍTÁS

Lazítsa meg a mélységállító kézcisvar (F) (az óramutató járásával ellentétes irányban) a vágás mélységének megváltoztatásához. Csúsztassa az alaplemez a kívánt vágási mélységhez (kb. 3,2 mm-rel az anyagvastagságnál nagyobbra, ha teljesen át akar vágni valamit), majd szorítsa meg a kézcisvar (az óramutató járásával megegyező irányban) (5. ábra). A legnagyobb ajánlott vágási mélység fában 13 mm. Csiszolókörök és vágóhegyek használatokor ajánlott többször kisebb lépésekben dolgozni, ami meghosszabbítja a szerszám és a kiegészítők élettartamát.

### INDÍTÓ "BE-KI" KAPCSOLÓ

A szerszám "BE" állapotba kapcsolásához húzza be az indító kapcsolót. A szerszám "KI" állapotba kapcsolásához engedje el az indító kapcsolót, amely rugós szerkezetével automatikusan visszaáll a "KI" pozícióba (6. ábra).

### "BE-RÖGZÍTŐ" GOMB

A szerszám fogantyúján található "BE-rögztető" gombbal biztosíthatja a folyamatos működést az indító kapcsoló benyomva tartása nélkül (6. ábra).

- AZ INDÍTÓ RÖGZÍTÉSE "BE" ÁLLÁSBAN: húzza be az indító gombot, nyomja meg a "BE-rögztető" gombot, és engedje el az indítót.
- AZ INDÍTÓ KIENGEDÉSE: húzza be az indító gombot, majd a "BE-rögztető" gomb megnyomása nélkül engedje el.

### TÚLÁRAM ELLENI VÉDELEM

A szerszám túláram elleni védelemmel rendelkezik, amely automatikusan lelassítja a motort, amikor azt túl erősen odaszorítják. Ilyenkor Önnek csökkentenie kell a vágási nyomást, a vágási arányt, és a szerszám újra felgyorsul, hogy elérje a maximális vágási teljesítményt.

### VÁLTOZTATHATÓ SEBESSÉGET ÁLLÍTÓ TÁRCSA

A szerszám egy sebességállító tárcsával is rendelkezik. A sebesség a tárcsa bármely jelölt állásba vagy azok közé forgatásával használat közben is állítható (7. ábra).

### HEGYEK BEHELYEZÉSE (8. ábra)

1. Nyomja meg és tartsa megnyomva a tengelyrögztető gombot (L), és forgassa el a befogóanyát (K) és a tengelyt, míg a tengelyrögztető meg nem fogja és rögzíti a tengelyt.
2. Használja a normál villáskulcsot (N) az anya megmozdítására (az óramutató járásával ellentétes irányban).
3. Távolítsa el a régi hegyet, és ütközésig helyezze be az új hegyet.
4. Szorítsa vissza a tengelyrögztetőt, és szorítsa meg az anyát (az óramutató járásával megegyező irányban) kézzel, majd a villáskulccsal, míg az megfelelően szoros nem lesz.

*MEGJEGYZÉS: A használatához való információkat olvassa el a Dremel kiegészítőhöz kapott utasításban.*

*MEGJEGYZÉS: Csak Dremel TRIO, ø4,8 mm-es szárú kiegészítőket használjon (9. ábra).*

### A SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA

\* Sebesség könnyű vágásokhoz; Vigyázat - a mély hornyokban gyulladás léphet fel!

\* A szá irányhoz viszonyított vágási iránytól függően.

- A lehető legjobb vezetés érdekében lassan haladva végezze a vágást.
- A lehető legjobb vezetés érdekében helyezze a másik kezét a szárszám elülső vagy a talp hátsó részére.
- A lehető legegyszerűbb vágáshoz használjon egyenes vonalú vezetőt vagy határolót.
- A határoló használatakor a talp bal oldalára helyezze azt fel.
- Az egyenes vonalú vezető használatakor a szárszám jobb oldalára helyezze azt fel.
- A legtöbb anyag vágásakor az óramutató járásával megegyező irányban vezesse a szárszámot. Kivételek: amikor egy elektromos doboz vonalát követi, akkor az óramutató járásával ellentétes irányban mozgassa.

#### A FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁSA (9. ábra)

##### Kapcsoló állása Sebesség tartománya

2	10000-12000 ford/perc
4	12000-14000 ford/perc
6	14000-16000 ford/perc
8	16000-18000 ford/perc
10	18000-20000 ford/perc

#### A MEGFELELŐ VEZETÉS (10. ábra)

- Tartsa észben, hogy a maróhegy az óramutató járásával megegyező irányban forog
- Úgy vezesse a szárszámot, hogy a hegy belefördüljön a munkadarabba, ne pedig attól el.

## NÉHÁNY GYAKORLÓ VÁGÁS ELVÉGÉSE

A hegy szárszámba telepítése és a mélységállító vezető beállítása után végezzen néhány gyakorló vágást a szárszámmal, mielőtt elkezdené a konkrét munkát. Egy kis gyakorlattal megszerezheti a tisztá, professzionális vágások készítéséhez szükséges gyakorlatot.

1. lépés: Ügyeljen arra, hogy a befogóánya biztonságosan legyen rögzítve, mielőtt bekapcsolja a szárszámot!
2. lépés: Erősen fogja meg a szárszámot, és kapcsolja BE a kívánt sebességre.
3. lépés: Erősen fogva a szárszámot illesse a hegyet 45°-os szögben, vagy kerámia esetén 15°-os szögben az anyagba (11. ábra).
4. lépés: Lassan süllyessze a hegyet 90°-os szögbe, hogy megkezdhesse a vágást (12. ábra). Az alapvezetőnek illeszkednie kell az anyag felületéhez. Minden anyagnál, kivéve az elektromos doboz vágását gipszkartonban, az óramutató járásával megegyező irányban vezesse a szárszámot lassú, egyenletes nyomással végezve a vágást.
5. lépés: A vágás befejezése után kapcsolja ki a szárszámot, és óvatosan vegye ki az anyagból. Ne próbáljon meg ezzel a szárszámmal olyan szerelvényt vagy nyílás körül vágni, amely feszültség alatt lévő elektromos vezetékeket tartalmaz, vagy bármilyen falban vágni, amely mögött feszültség alatt lévő elektromos vezetékek lehetnek, mert a hegy elvezetheti az áramot a szárszámba, és megrázhathatja a használóját! Kapcsolja le az automatákat vagy távolítsa el a biztosítókat, hogy megszakítsa az áramkört! Mindig a hőre lágyuló műanyag házánál fogja meg a szárszámot, és mindig viseljen védőszemüveget, amikor használja a szárszámot!

**MEGJEGYZÉS:** A hegy forogva vágása miatt enyhé húzás lesz érezhető a vágáskor. Minél lassabban vág, annál jobban tudja irányítani. A túl erős nyomás vagy a túl gyors vágás túl nagy hőt termelhet, és csökkentheti a hegy élettartamát.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor függőleges felületet vág, akkor ne a lyuk alján fejezze be a vágást. Ha van rá lehetősége, kezdje és fejezze be a tetején, így a kieső darab nem esik rá a forgó hegyre. Kapcsolja ki a szárszámot, és vegye ki az anyagból.

## AZ EGYENES VONALÚ/KÖR Vezető HASZNÁLATA

### EGYENES VONALÚ

Az egyenes vonalú vezető (opcionális) a munkadarab szélével párhuzamos vágásokhoz használható, és az alapelemz mindkét oldalán lehet használni az anyag bal és jobb oldalán való vágásokhoz.

1. Csavarja ki az alapelemz kézi csavarját, és csúsztassa az egyenes vonalú vezető rúdját az alapelemz alsó felén lévő két részen át.
2. Helyezze a szárszámot az anyag szélétől kívánt távolságra. Húzza meg a kézi csavart (P) az egyenes vonalú vezető alapelemzhez való rögzítéséhez (13. ábra).

### NAGY ÁTMÉRŐJŰ KÖRÖK VÁGÁSA (10 CM-ES ÁTMÉRŐ)

1. Rajzolja meg a kört a munkadarabra, és jelölje be a kör középpontját. Fúrjon egy lyukat középre. Ügyeljen arra, hogy a vezető FELFELÉ nézzen (14. ábra).
2. A szárszámmal marjon egy vezetőlyukat a kör szélére, kapcsolja ki a szárszámot, és húzza ki a hálózati zsinórját az aljzatból.
  - a. Lyuk készítésénél – a kör belső oldala felől vágjon
  - b. Kerek vagy korong készítésénél – a kör külső oldala felől vágjon
3. Csatlakoztassa az egyenes vonalú vezetőt az alapelemzhez, a kör átmérőjének megfelelően állítsa be az alapelemz az egyenes vonalú vezetőhöz, és rögzítse azt az alapelemz kézicsavarjának megszorításával.
4. Helyezze be a csatlakozódugót a hálózati aljzatba, erősen fogja meg a szárszámot, kapcsolja be, és lassan tolja előre.

## KARBANTARTÁS

A nem hozzáértő személyek által végzett karbantartás a belső alkatrészek és vezetékek helytelen visszahelyezésével járhat és komoly veszélyeket okozhat. Javasoljuk, hogy valamennyi karbantartási munkát a Dremel szervizképviseletén végezzék. A váratlan elindulás és a villamos áramütés elkerülésének érdekében szerviz vagy tisztítás megkezdése előtt húzza ki a szárszám csatlakozódugóját a fali csatlakozójaljzatból.

## TISZTÍTÁS

**FIGYELEM** A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG SZÜNTESSE MEG A SZÁRSZÁM ÉS/VAGY A TÖLTŐ CSATLAKOZÁSÁT AZ

ÁRAMFORRÁSHOZ. A szerszámot a lehetőleg könnyebben sűrített száraz levegővel lehet megtisztítani. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot sűrített levegővel tisztítja.

A szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbálja meg a szerszám nyílásait hegyes tárgyakkal megtisztítani.

**FIGYELEM** EGYES TISZTÍTÓSZERKEK ÉS OLDÓSZERKEK KÁRT OKOZHATNAK A MŰANYAG ALKATRÉSZEKBEIN. Ilyenek például a következők: benzin, szén tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószerek.

## SZERVIZ ÉS GARANCIA

**FIGYELEM** FELHASZNÁLÓ ÁLTAL NEM JAVÍTHATÓ. A jogosulatlan személy által végzett megelőző karbantartás a belső vezetékek és alkatrészek rossz helyre kerülésével komoly veszélyt okozhat. Azt ajánljuk, hogy a szerszám mindenféle szerelését bízza egy Dremel szervizközponttal. SZERVIZESEKNEK: A szervizelés előtt szüntesse meg a szerszám és/vagy a töltő csatlakozását az áramforráshoz.

Ennek a DREMEL terméknek a garanciája megfelel a törvényi, illetve országspecifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot vagy a töltőt szétszerelés nélkül a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

## A DREMEL ELÉRHETŐSÉGEI

A Dremel választékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a [www.dremel.com](http://www.dremel.com) címen talál információt.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollandia

## TRADUCERE A INSTRUȚIUNILOR ORIGINALE

### SIMBOLURI UTILIZATE



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



UTILIZAȚI O MASCĂ DE PRAF,  
PROTECȚIE PENTRU URECHI ȘI OCHI

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



**ATENȚIE**

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE  
DE SIGURANȚĂ ȘI DE

UTILIZARE.

*Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.*

**Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

*Termenul "unealtă electrică" din aceste instrucțiuni se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu de alimentare) sau acumulatori (fără cablu) de care dispuneți.*

## SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Pastrați curățenia și ordinea la locul de muncă.** Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu unealta în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra unelei.

## SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul unelei trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la unelele legate la pamânt de protecție. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pamânt ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pamânt.
- Feriți unealta de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului, folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea unelei ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Feriți cablul de caldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor potrivit pentru lucrul în aer liber.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.

## SIGURANȚA PERSOANELOR

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** Nu folosiți unealta când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate duce la răni grave.

- b. **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.Întotdeauna purtați protecție pentru ochi și urechi. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul răniilor.**
- c. **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca scula electrică este oprită. Dacă atunci când transportați unealta electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți unealta electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.**
- d. **Înainte de pornirea uneltei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă a uneltei electrice care se rotește poate duce la răniiri.**
- e. **Nu vă supraevaluați. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.**
- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.**
- g. **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă ca acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.**

- g. **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de unealta electrică. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.**

---

## SERVICE

---

- a. **Încredințați unealta electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța uneltei.**

## INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE PENTRU TOATE TIPURILE DE UTILIZĂRI

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU OPERAȚII DE POLIZARE, ȘLEFUIRE, CURĂȚARE CU PERIE DE SĂRMĂ, TĂIERE ABRAZIVĂ

---

## UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENȚĂ A SCULELOR ELECTRICE

---

- a. **Nu suprasolicitați unealta electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.**
- b. **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.**
- c. **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje la unealta electrică, a schimba accesorii sau de a pune unealta electrică la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a uneltei electrice.**
- d. **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu unealta persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.**
- e. **Întrețineți-vă unealta electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale uneltei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea uneltei. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.**
- f. **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se întepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.**
- a. **Această unealtă electrică a fost creată să funcționeze ca polizor sau șlefuitor. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la incendii și / sau la accidente cu urmări grave.**
- b. **Operațiunile precum perierea cu perie de sârmă, lustruirea sau tăierea nu sunt recomandate a fi executate cu această unealtă electrică. Operațiunile pentru care unealta electrică nu a fost creată pot aduce riscuri și duce la accidente.**
- c. **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate în mod special de către producător pentru această sculă electrică. Faptul în sine că accesoriul respectiv poate fi montat pe scula dumneavoastră electrică, nu garantează în nici un caz utilizarea lui sigură.**
- d. **Turația admisă a dispozitivului de lucru trebuie să fie cel puțin egală cu turația nominală specificată pe scula electrică. Un accesoriu care se rotește mai repede decât este admis, se poate distruge.**
- e. **Diametrul exterior și grosimea dispozitivului de lucru trebuie să corespundă datelor dimensionale ale sculei dumneavoastră electrice. Dispozitivele de lucru greșit dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în suficientă măsură.**
- f. **Discurile de șlefuit, flanșele, discurile abrazive sau alte accesorii trebuie să se potrivească exact pe arborele de polizat al sculei dumneavoastră electrice. Dispozitivele de lucru care nu se potrivesc exact pe arborele de polizat al sculei dumneavoastră electrice se roteesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.**
- g. **Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate. Înainte de utilizare controlați dacă dispozitivele de lucru ca discurile de șlefuit nu sunt sparte sau fisurate, dacă discurile abrazive nu sunt fisurate, uzate sau tocite puternic, dacă periele de sârmă nu prezintă fire desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru**

cade pe jos, verificați dacă nu cumva s-a deteriorat sau folosiți un dispozitiv de lucru nedeteriorat. După ce ați controlat și montat dispozitivul de lucru, țineți persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al dispozitivului de lucru, și lăsați scula electrică să funcționeze un minut la turația nominală. De cele mai multe ori, dispozitivele de lucru deteriorate se rup în această perioadă de probă.

- h. Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o protecție completă a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care să vă ferească de micile așchii și particule de material. *Ochii trebuie protejați de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicații. Maska de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.*
- i. Aveți grijă ca celelalte persoane să păstreze o distanță sigură față de sectorul dumneavoastră de lucru. Oricine pătrunde în sectorul de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. *Fragmente din piesa de lucru sau dispozitivele de lucru rupte pot zbura necontrolat și provoca răniri chiar în afara sectorului direct de lucru.*
- j. Apucați unealta numai de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care dispozitivul de tăiere ar putea nimeri conductorii ascunși sau propriul cablu de alimentare al unelei. *Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale unelei și duce la electrocutare.*
- k. Țineți cablul de alimentare departe de dispozitivele de lucru care se roteesc. Dacă pierdeți controlul asupra unei cabluri de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau brațul dumneavoastră poate nimeri sub dispozitivul de lucru care se rotește.
- l. Nu puneți niciodată jos scula electrică înainte ca dispozitivul de lucru să se fi oprit complet. *Dispozitivul de lucru care se rotește poate ajunge în contact cu suprafața de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.*
- m. Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați. *În urma unui contact accidental cu dispozitivul de lucru care se rotește, acesta vă poate prinde în brăcăminte și chiar pătrunde în corpul dumneavoastră.*
- n. Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice. *Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.*
- o. Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. *Scântele pot duce la aprinderea acestor materiale.*
- p. Nu folosiți dispozitive de lucru care necesită agenți de răcire lichizi. *Folosirea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.*

## **REcul ȘI AVERTISMENTE CORESPUNZĂTOARE**

Recul este reacția bruscă apărută la agățarea sau blocarea unui dispozitiv de lucru care se rotește, cum ar fi un disc de șlefuit, un disc abraziv, o perie de sărmă, etc. Agățarea sau blocarea duce

la oprirea bruscă a dispozitivului de lucru care se rotește. Aceasta face ca scula electrică necontrolată să fie accelerată în punctul de blocare, în sens contrar direcției de rotație a dispozitivului de lucru. Dacă, de exemplu, un disc de șlefuit se agățat sau se blochează în piesa de lucru, marginea discului de șlefuit care penetrează direct piesa de lucru se poate agăța în aceasta și duce astfel la smulgerea discului de șlefuit sau provoca recul. Discul de șlefuit se va deplasa către operator sau în sens opus acestuia, în funcție de direcția de rotație a discului în punctul de blocare. În aceasta situație discurile de șlefuit se pot chiar rupe. Un recul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

- a. Țineți bine scula electrică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul. **Folosiți întotdeauna un mâner suplimentar, în caz că acesta există, pentru a avea un control maxim asupra forțelor de recul sau a momentelor de reacție la turații înalte. Operatorul poate stăpâni forțele de recul și de reacție prin măsuri preventive adecvate.**
- b. Nu apropiați niciodată mâna de dispozitivele de lucru în mișcare de rotație. *În caz de recul dispozitivul de lucru se poate deplasa peste mâna dumneavoastră.*
- c. Evitați să staționați cu corpul în zona de mișcare a sculei electrice în caz de recul. *Recul proiectează scula electrică într-o direcție opusă mișcării discului de șlefuit din punctul de blocare.*
- d. Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca dispozitivul de lucru să ricoșeze după izbirea de piesa de lucru și să se blocheze. *Dispozitivul de lucru aflat în mișcare de rotație are tendința să se blocheze în colțuri, pe muchii ascuțite sau când ricoșează în urma izbirii. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.*
- e. Nu folosiți pânze de ferăstrău pentru lemn sau pânze dințate. *Asemenea dispozitive de lucru provoacă frecvent recul sau duc la pierderea controlului asupra sculei electrice.*

---

## **AVERTISMENTE SPECIALE PRIVIND ȘLEFUIREA ȘI TĂIEREA**

---

- a. Folosiți numai corpuri abrazive admise pentru scula dumneavoastră electrică și o apărătoare de protecție prevăzută pentru aceste corpuri abrazive. *Corpurile abrazive care nu sunt prevăzute pentru această sculă electrică nu pot fi acoperite și protejate suficient, fiind nesigure.*
- b. **Corpurile abrazive trebuie folosite numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. De exemplu: nu șlefuiți niciodată cu partea laterală a unui disc de tăiere. Discurile de tăiere sunt destinate îndepărtării de material cu marginea discului. Exercițarea unei forțe laterale asupra acestui corp abraziv poate duce la ruperea sa.**
- c. **Folosiți întotdeauna flanșe de prindere nedeteriorate având dimensiuni și forme corespunzătoare discului de șlefuit ales de dumneavoastră. Flanșele adecvate sprijină discul de șlefuit diminuând astfel pericolul rupei acestuia. Flanșele pentru discuri de tăiere pot fi diferite față de flanșele pentru alte discuri de șlefuit.**

## SPECIFICAȚII

### SPECIFICAȚII GENERALE

Putere nominală . . . . .	200 W
Tensiune nominală . . . . .	230-240 V, 50-60 Hz
Dimensiuni pensetă . . . . .	4,8 mm
Viteză la funcționarea în gol (n <sub>0</sub> ) . . . . .	10000-20000/min
Clasa a II-a de construcție . . . . .	Ⓜ

### CABLURI DE PRELUNGIRE

Folosiți cabluri de prelungire sigure și complet desfășurate, cu o capacitate nominală de 5 A.

## ASAMBLARE

TOTDEAUNA OPRIȚI MAȘINA-UNEALTĂ, ÎNAINTE DE A SCHIMBA ACCESORII, DE A SCHIMBA MANDRINE SAU DE A ÎNTREȚINE SCULA.

### GENERALITĂȚI

IMAGINEA NR. 1

- A. Buton Articulare
- B. Buton "Blocare"
- C. ROZETA DE CONTROL A TURAȚIEI
- D. Cordon
- E. Întrerupător declanșare "Pornit-Oprit"
- F. Șurub Ajustare
- G. Gură de Praf
- H. Adaptor Gură de Praf
- I. Placa de Bază
- J. Guler
- K. Cap de prindere
- L. Buton de fixare tijă
- M. Orificii de ventilare
- N. Cheie
- O. Ghidaj drept/circular
- P. Șurub placă de bază

## UTILIZARE

Unealta Dremel Trio a fost concepută pentru tăierea lemnului, plasticului, foilor subțiri de metal, gipscartonului, plăcilor de fibră și faianțelor utilizând uneletele și accesoriile aplicabile recomandate de Dremel.

Această unealtă șlefuieste și cu ajutorul unei varietăți de cilindri și rute de șlefuire cu trunchiuri de burghiu de 4,8mm. Asigurați-vă că puiița cu guler este bine fixată înainte de a porni unealta.

### GHID DE PORNIRE

#### BUTONARTICULAȚIE

Unealta dumneavoastră dispune de un capăt articulat cu 2 poziții. Pentru a ajusta, depresați butonul de articulație și mișcați capul în poziția dorită (Fig. 2 sau 3).

Poziția de articulare este recomandată pentru operațiuni standard pe o suprafață plată atunci când se află în poziția de 90° (Fig. 2).

- d. Nu întrebuințați discuri de șlefuit uzate provenind de la scule electrice mai mari. *Discurile de șlefuit pentru sculele electrice mai mari nu sunt concepute pentru turațiile mai ridicate ale sculelelor electrice mai mici și se pot rupe.*

### AVERTISMENTE SPECIALE PRIVIND ȘLEFUIREA CU HÂRTIE ABRAZIVĂ

- a. Nu utilizați hârtie de disc de șlefuit excesiv de mare. Nu întrebuințați foi abrazive supradimensionate, ci respectați indicațiile fabricantului privitoare la dimensiunile foilor abrazive. *Foile abrazive care depășesc marginile discului abraziv, pot cauza răniri precum și agățarea, ruperea foilor abrazive sau pot duce la recul.*

### AVERTISMENTE SPECIALE PRIVIND LUCRUL CU PERIILE DE SĂRMĂ

- a. Țineți seama de faptul că peria de sârmă pierde bucăți de sârmă chiar în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați firele de sârmă printr-o apăsare prea puternică. *Bucățile de sârmă desprinse pot pătrunde cu ușurință prin îmbrăcămintea subțire și/sau în piele.*
- b. Dacă se recomandă o apărătoare de protecție, împiedicați contactul dintre apărătoarea de protecție și peria de sârmă. *Periile disc și periile oală își pot mări diametrul sub acțiunea presiunii de apăsare și a forțelor centrifuge.*
- c. Nu reglați unealta la o turație de peste 15000 min<sup>-1</sup> la utilizarea unei perii de sârmă.

**ATENȚIE** Nu prelucrați materiale care conțin azbest (azbestul este considerat a fi cancerigen).

**ATENȚIE** Luați măsuri de protecție dacă în timpul lucrului se pot produce pulberi nocive, inflamabile sau explozibile (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție împotriva prafului și folosiți o instalație de aspirare a prafului/ așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acesteia.

## MEDIU

### ELIMINARE

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

### NUMAI PENTRU ȚĂRILE EUROPENE



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



**ATENȚIE** Asigurați-vă că butonul de articulație revine înapoi pentru a bloca mânerul înainte de a porni unealta.

**ATENȚIE** Asigurați-vă că mânerul pivotant este bine fixat în poziția dorită. Operarea, dacă nu este bine fixat, poate duce la mișcarea neașteptată a mânerului pivotant și poate duce la accidente.

**ATENȚIE** Fixați piesa de lucru în cazul în care nu stă fixată prin propria greutate.

#### EXTRAGEREA PRAFULUI

Unealta dumneavoastră este echipată cu o gură de praf (G) pentru extragerea prafului. Pentru a utiliza această caracteristică, inserați adaptorul gurei de praf (H) în gura de praf, atașați aspiratorul în adaptor (Fig. 4).

#### AJUSTAREA ADÂNCIMII

Deșurubați șurubul de ajustare a adâncimii (F) (sens antiorar) pentru a modifica adâncimea de tăiere. Împingeți placa de bază până la adâncimea de tăiere dorită (aprox. 3,2 mm mai mult decât grosimea materialului atunci când tăiați complet prin ceva) și restrângeți șurubul (sens orar) (Fig. 5). Adâncimea maximă de tăiere recomandată este 13 mm la lemn. Atunci când folosiți cilindri de șlefuire și trunchiuri de burghiu se recomandă efectuarea de treceri puțin agresive dar dese prin material pentru a crește durata de viață a unelei și accesoriilor.

#### ÎNTERUPĂTOR DECLANȘARE "PORNIT-OPRIT"

Pentru a "PORNII" unealta, strângeți întrerupătorul de declanșare. Pentru a "OPRI" unealta, eliberați întrerupătorul declanșator care funcționează cu arc și acesta se va întoarce automat la poziția "OPRIT" (Fig. 6).

#### Buton "Blocare"

Butonul "Blocare", plasat pe mânerul unelei dumneavoastră permite operarea continuă fără a trebui ținut apăsat declanșatorul (Fig. 6).

- PENTRU A BLOCA DECLANȘATORUL PE "PORNIT": strângeți declanșatorul, apăsați butonul "Blocare" și eliberați declanșatorul.
- PENTRU A DEBLOCA DECLANȘATORUL: strângeți declanșatorul și eliberați-l fără a apăsa butonul "Blocare".

#### PROTECȚIA LA SUPRACURRENT

Unealta dumneavoastră este echipată cu un sistem de protecție împotriva supracurentului care va încetini motorul automat dacă este suprasolicitat. Când se întâmplă acest lucru, trebuie să reduceți presiunea și rata de tăiere iar unealta își va crește din nou viteza la nivelul maxim de performanță de tăiere.

#### ROZETA DE CONTROL A TURĂȚIEI

Unealta dumneavoastră este prevăzută cu o rozetă pentru controlul turății. Turăția poate fi reglată prin rotirea prealabilă a rozetei sau în timpul oricărui alt reglaj (Fig. 7).

#### INSERAREA BURGHIELOR (Fig 8)

1. Depresați și țineți apăsat butonul de blocare a tije (L) și rotiți capul de prindere (K) și tija până când sistemul de blocare a tije prinde și fixează tija.

2. Utilizați cheia standard (N) pentru a desface capul de prindere (sens antiorar).
3. Îndepărtați burghiul vechi și introduceți-l pe cel nou cât mai adânc posibil.
4. Reprindeți dispozitivul de prindere a tije și strângeți capul de prindere (în sens orar) cu mâna și apoi cu cheia până când burghiul e fixat bine.

*NOTĂ: Asigurați-vă că ați citit instrucțiunile furnizate împreună cu accesoriul dumneavoastră Dremel pentru informații suplimentare cu privire la utilizarea acestuia.*

*NOTĂ: Utilizați doar accesorii de tijă Dremel TRIO,  $\varnothing 4,8$  mm (Fig 9).*

#### SETĂRI VITEZĂ

\* Viteză pentru tăieri ușoare; Atenție - ardere la caneluri adânci.  
\* În funcție de direcția de tăiere raportat la granulație.

- Pentru un control maxim, utilizați o rată de tăiere scăzută.
- Pentru un control maxim plasați o mână pe partea frontală a unelei sau pe spatele piciorului.
- Pentru o tăiere cât mai dreaptă utilizați ghidaje de direcție.
- La utilizarea unui ghidaj, poziționați-l pe partea stângă a piciorului.
- Atunci când utilizați un ghidaj de linie dreaptă, poziționați-l pe partea dreaptă a unelei.
- La tăierea majorității materialelor, direcționați unealta într-o direcție orară. Excepție: când tăiați în jurul unei prize, mergeți în sens antiorar.

#### SETĂRI PENTRU ROTAȚII APROXIMATIVE (Fig. 9).

##### Interval Viteză Setare Comutare

- |    |                 |
|----|-----------------|
| 2  | 10000-12000 RPM |
| 4  | 12000-14000 RPM |
| 6  | 14000-16000 RPM |
| 8  | 16000-18000 RPM |
| 10 | 18000-20000 RPM |

#### GHIDAJ CORESPUNZĂTOR (Fig. 10)

- Nu uitați că burghiul se rotește în sens orar
- Ghidați unealta astfel încât burghiul să se întoarcă spre piesă și nu să se îndepărteze.

## FACEȚI CÂTEVA TĂIETURI DE PROBĂ

După instalarea burghiului în unealtă și ajustarea ghidajului de adâncime, faceți câteva tăieturi de probă cu unealta înainte de a face o tăietură reală. Câteva exerciții vă vor ajuta să puteți realiza tăieturi curate, profesioniste.

Passul 1: Asigurați-vă că piulița cu guler este bine fixată înainte de a porni unealta.

Passul 2: Țineți unealta fix și PORNIIți unealta la viteza dorită.

Passul 3: În timp ce țineți unealta fix, inserați burghiul în material la un unghi de 45° sau 15° pentru gresie (Fig. 11).

Passul 4: Coborâți încet burghiul la un unghi de 90° pentru a începe tăierea (Fig. 12). Ghidajul de bază trebuie să fie la același nivel cu suprafața materialului. Pentru toate materialele cu excepția momentelor când tăiați în jurul prizelor din pereți de gips-carton, conduceți unealta în sens orar aplicând o presiune scăzută, constantă pentru a efectua tăierea.

Passul 5: După finalizarea tăieturii, opriți unealta și îndepărtați-o cu grijă de pe material. Nu încercați să utilizați această unealtă pentru a tăia în jurul unor deschideri care are fire electrice sub tensiune, sau în pereți ce ar putea avea fire sub tensiune, pentru că burghiul poate conduce curentul la unealtă, expunând astfel operatorul la riscul de electrocutare. Închideți întrerupătoarele de circuit sau scoateți siguranțele pentru a deconecta circuitul. Întotdeauna țineți unealta de carcasa sa termoplastică, și purtați întotdeauna protecție pentru ochi atunci când operați unealta.

**NOTĂ:** Din cauza acțiunii rotative de tăiere a burghiului, va exista o mică forță de atragere la tăiere. Cu cât tăiați mai încet, cu cât mai mult control aveți. Presiunea excesivă sau tăierea rapidă vor cauza căldură excesivă ce poate scurta durata de viață a burghiului.

**NOTĂ:** La tăierea pe o suprafață verticală, evitați finalizarea tăierii la partea inferioară a găurii. Dacă este posibil, porniți și încheiați tăierea în partea superioară, astfel încât așchile să nu cadă pe burghiul în rotire. Opriți unealta și îndepărtați-o de pe material.

## UTILIZAREA GHIDAJULUI DREPT/CIRCULAR

### GHIDAJUL DREPT

Ghidajul drept (opțional) este utilizat pentru a efectua tăieturi paralele la muchia lucrării, și poate fi utilizat de pe fiecare parte a plăcii de bază pentru tăierea pe partea stângă sau dreaptă a materialului.

1. Deșurubați șurubul plăcii de bază, împingeți tija ghidajului drept prin cele două trecători din partea inferioară a plăcii de bază.
2. Poziționați unealta la lungimea dorită față de marginea materialului dumneavoastră. Strângeți șurubul (P) pentru a fixa ghidajul drept la placa de bază (Fig. 13).

### TĂIEREA CERCURILOR CU DIAMETRU MARE (10 CM DIAMETRU)

1. Trasați cercul pe piesa de lucru și marcați centrul acestuia. Perforați gaura centrală cu trasorul. Asigurați-vă că ghidajul de muchie are fața în SUS (Fig. 14).
2. Utilizând unealta, executați o gaură pilot la marginea cercului, opriți unealta și deconectați fișa de la sursa de curent electric.
  - a. Pentru a efectua o gaură – tăiați dinspre muchia interioară a cercului
  - b. Pentru a face roți sau discuri – tăiați dinspre muchia exterioară a cercului
3. Atașați ghidajul drept la placa de bază, poziționați corespunzător baza pe ghidajul drept pentru a obține diametrul dorit de cerc și fixați prin strângerea șurubului plăcii de bază.
4. Inserați fișa în priză, țineți unealta fix, porniți unealta și împingeți-o încet înaintea.

## ÎNTREȚINERE

*Întreținerea preventivă executată de o persoană neautorizată poate duce la conectarea greșită a firelor și a componentelor interne, care pot cauza un pericol serios. Vă recomandăm ca toate operațiile de service să le executați la un punct de service Dremel. Pentru a evita rănirea cauzată de o pornire accidentală sau electrocutarea, totdeauna scoateți ștecherul din priză, înainte de-a executa lucrări de service sau curățare.*

## CURĂȚARE

**ATENȚIE** PENTRU A EVITA ACCIDENTELE, LA CURĂȚARE ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI DE LA REȚEA SCULA ELECTRICĂ / ÎNCĂRCĂTORUL. Scula electrică poate fi curățată cel mai eficient cu aer comprimat uscat. La curățarea sculelor cu aer comprimat, întotdeauna purtați ochelari de protecție.

Orificiile de ventilare și manetele comutatoarelor trebuie menținute curate, fără existența unor corpuri străine. Nu încercați curățarea sculei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuțit.

**ATENȚIE** UNII AGENȚI DE CURĂȚARE ȘI SOLVENȚII POT DISTRUGE COMPONENTELE DIN PLASTIC. Unii dintre aceștia sunt: gazolina, tetraclorura de carbon, solvenții de curățat cu conținut de clor, amoniacul și detergenții casnici cu conținut de amoniac.

## REPARARE ȘI GARANȚIE

**ATENȚIE** ÎN INTERIOR NU EXISTĂ COMPONENTE CE POT FI REPARATE DE UTILIZATOR. În urma lucrărilor de întreținere preventive executate de persoane neautorizate conductorii și componentele interioare și pot schimba locul, ce poate duce la accidente serioase. *Recomandăm ca toate lucrările la scula electrică să fie executate la un Centru Service Dremel. PERSONAL SERVICE: Înaintea executării unor lucrări de reparații la scula electrică / încărcător, întrerupeți alimentarea de la rețea.*

Garanția pentru acest produs DREMEL este stabilită în conformitate cu reglementările legale specifice fiecărei țări; nu oferim garanție în cazul uzurilor specifice la o utilizare normală, respectiv în cazul în care scula a fost supraîncăcată sau utilizată necorespunzător.

În cazul reclamațiilor, trimiteți furnizorului scula sau încărcătorul nedemențat împreună cu bonul ce confirmă achiziționarea acestora de la furnizor.

## CONTACT DREMEL

Pentru mai multe informații despre sortimentele Dremel, suport și telefon suport clienți, vizitați pagina [www.dremel.ro](http://www.dremel.ro).

Dremel Europa, Cutia poștală 3267, 4800 DG Breda, Olanda

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ



**ПРОЧИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЫЛЕЗАЩИТНУЮ МАСКУ,  
А ТАКЖЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ И  
ОРГАНОВ СЛУХА**

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА



**⚠ ВНИМАНИЕ ПРОЧИТЕ ВСЕ  
ИНСТРУКЦИИ И  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.**

*Несоблюдение приведенных инструкций и предупреждений может привести к поражению током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.*

**Сохраните инструкции и предупреждения для последующего использования.**

*Термин «электрический инструмент» во всех предупреждениях относится к электрическим инструментам, работающим от электросети (проводным) или от батарей (беспроводным).*

## БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. При отвлечении во время работы можно потерять контроль над инструментом.

## ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами

отопления, кухонными плитами и холодильниками.

*При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.*

- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.
- Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для ношения или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом вне помещений необходимо использовать удлинитель, пригодный для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройства защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

## БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты глаз и органов слуха. Средства индивидуальной защиты, как то противогаз, респираторы, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента, снижают риск получения травм.
- Предотвращайте произвольное включение электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь, что электроинструмент находится в выключенном состоянии. Если Вы при транспорте электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не переоценивайте свои силы. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f. Надевайте подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от движущихся частей. *Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.*
- g. При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. *Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.*

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. *С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.*
- b. Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. *Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*
- c. До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. *Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.*
- d. Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.*
- e. Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. *Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.*
- f. Держите режущий инструмент заточенным и чистым. *Правильно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.*
- g. Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. *Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к возникновению опасных ситуаций.*

## СЕРВИС

- a. Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только

с применением оригинальных запасных частей. *Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.*

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ РАБОТ

### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАТОЧКИ, ШЛИФОВКИ, ОЧИСТКИ ПРОВОЛОЧНОЙ ЩЕТКОЙ, ПОЛИРОВКИ И АБРАЗИВНОЙ РЕЗКИ

- a. Данный электроинструмент предназначен для использования в качестве точильного или шлифовального станка. Прочтите все предупреждения по безопасности, инструкции, а также ознакомьтесь с рисунками и спецификациями, предназначенными для данного электроинструмента. *Невыполнение приведенных инструкций может привести к поражению током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.*
- b. Не рекомендуется выполнять с помощью данного электроинструмента такие операции, как очистка проволочной щеткой, полировка или отпиливание. *Операции, для которых данный электроинструмент не предназначен, могут быть опасными и стать причиной серьезных травм.*
- c. Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. *Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.*
- d. Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. *Принадлежности, вращающиеся с большей, чем допустимо скоростью, могут разорваться.*
- e. Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам Вашего электроинструмента. *Неправильно соразмеренные рабочие инструменты не могут быть в достаточной степени защищены или контролироваться.*
- f. Шлифовальные круги, фланцы, шлифовальные тарелки или другие принадлежности должны точно сидеть на шпинделе Вашего электроинструмента. *Рабочие инструменты, не точно сидящие на шпинделе электроинструмента, вращаются с биением, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.*
- g. Не применяйте поврежденные рабочие инструменты. Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверяйте последний на повреждения и при надобности установите неповрежденный рабочей

инструмент. После контроля и закрепления рабочего инструмента, займите сами, и все находящиеся вблизи лица, положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента и включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов.

*Поверженные рабочие инструменты разрываются, в большинстве случаев, за это время контроля.*

- h. **Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.**
- i. **Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии к Вашему рабочему участку. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты. Осколки детали или разорванных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и стать причиной травм также и за пределами непосредственного рабочего участка.**
- j. **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.**
- k. **Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента. Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.**
- l. **Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится. Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за опору поверхность и Вы можете потерять контроль над электроинструментом.**
- m. **Выключайте электроинструмент при транспортировании. Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести Вам травму.**
- n. **Регулярно очищайте вентиляционные прорезы Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.**
- o. **Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.**

- p. **Не применяйте рабочие инструменты, требующие применение жидких охлаждающих средств. Применение воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электротокком.**

---

## ОБРАТНЫЙ УДАР И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ

---

Обратный удар это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, как то, шлифовального круга, шлифовальной тарелки, проволочной щетки и т. д. Заедание или блокирование ведет к резкому останову рабочего инструмента. При этом неконтролируемый электроинструмент приходит в движение в направлении, противоположном направлению вращения рабочего инструмента в месте блокирования. Например, если шлифовальный круг заест или заблокирует в детали, то кромка шлифовального круга, которая погружается в деталь, может врезаться в деталь, круг будет заторможен и в результате выскакивает из детали или возникает обратный удар. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может разломаться. Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Его можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными ниже.


- a. **Крепко держите электроинструмент и займите Вашим телом и руками положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов. Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать обратным и реакционным силам.**
- b. **Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента. При обратном ударе рабочий инструмент может пойти по Вашей руке.**
- c. **Держитесь в стороне от участка, в котором при обратном ударе будет двигаться электроинструмент. Обратный удар ведет электроинструмент в противоположном направлении к движению шлифовального круга в месте блокирования.**
- d. **Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т. д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от детали и его заклинивание. Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.**
- e. **Не применяйте ценные пилы или зубчатые пильные полотна. Такие рабочие инструменты часто становятся причиной обратного удара или потери контроля над электроинструментом.**


## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ШЛИФОВАНИЮ И ОТРЕЗАНИЮ

- a. Применяйте допущенные исключительно для Вашего электроинструмента абразивные инструменты и предусмотренные для них защитные колпаки. *Абразивные инструменты, не предусмотренные для этого электроинструмента, не могут быть достаточно экранированы и не безопасны.*
- b. Абразивные инструменты допускается применять только для рекомендуемых работ. Например: Никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного диска. *Отрезные диски предназначены для съема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.*
- c. Всегда применяйте неповрежденные фланцевые гайки с правильными размерами и формой для выбранного Вами шлифовального круга. *Правильные фланцы являются опорой для шлифовального круга и уменьшают опасность его поломки. Фланцы для отрезных дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.*
- d. Не применяйте изношенные шлифовальные круги больших электроинструментов. *Шлифовальные круги для больших электроинструментов изготовлены не для высоких скоростей вращения маленьких электроинструментов и их может разорвать.*

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ НАЖДАЧНОЙ БУМАГОЙ

- a. Не используйте листы шлифовального диска слишком больших размеров. Не применяйте шлифовальные листы с завышенными размерами, а следуйте данным изготовителя по размерам шлифовальных листов. *Шлифовальные листы, выступающие за край шлифовальной тарелки, могут стать причиной травм и блокирования, рваться или привести к обратному удару.*

 **ВНИМАНИЕ** Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста (асбест считается канцерогеном).

 **ВНИМАНИЕ** Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горячей или взрывоопасной пыли (некоторые виды пыли считаются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли/стружки при наличии возможности присоединения.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

### УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

## ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАН



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная мощность . . . 200 Вт  
Напряжение питания . . . . . 230-240 В, 50-60 Гц  
Диаметр цанги . . . . . 4,8 мм  
Скорость без нагрузки ( $n_n$ ) . . 10000-20000 об/мин  
Конструкция класса II . . . . . II

### УДЛИНИТЕЛИ

Используйте полностью развернутые и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 5 А.

## СБОРКА

ПЕРЕД СЕРВИСНЫМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ, ЗАМЕНОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И ЦАНГИ ВСЕГДА ВЫКЛЮЧАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ.

### ОБЩИЕ ДАННЫЕ

РИСУНОК 1

- A. Кнопка изменения угла поворота рукоятки
- B. Кнопка блокировки
- C. Регулятор скорости вращения
- D. Шнур
- E. Курковый переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- F. Барашковый винт для регулировки глубины
- G. Отверстие для удаления пыли
- H. Адаптер отверстия для удаления пыли
- I. Опорная плита
- J. Цанга
- K. Гайка цанги
- L. Кнопка фиксации вала
- M. Вентиляционные отверстия
- N. Гаечный ключ
- O. Прямая/круговая направляющая
- P. Барашковый винт опорной плиты

## РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Инструмент Dremel Trio предназначен для резки дерева, пластика, тонкого листового металла, гипскартона, ДВП и плитки для облицовки стен с помощью соответствующих принадлежностей, рекомендованных компанией Dremel. Данный инструмент также предназначен для шлифовки с помощью различных шлифовальных барабанов, а также для фрезеровки с помощью фрез с хвостовиком 4,8 мм. Перед включением инструмента необходимо убедиться, что гайка цапги надежно затянута.

### НАЧАЛО РАБОТЫ

#### КНОПКА изменения угла поворота рукоятки

Данный инструмент оснащен 2-позиционной поворотной рукояткой. Для регулировки нажать кнопку изменения угла поворота рукоятки и передвинуть рукоятку в требуемое положение (рис. 2 и 3).

Для стандартных операций на плоской поверхности рекомендуется использовать вертикальное положение (рис. 2).

**ВНИМАНИЕ** Перед включением инструмента необходимо убедиться, что кнопка изменения угла поворота рукоятки отщелкнулась и заблокировала рукоятку.

**ВНИМАНИЕ** Необходимо убедиться, что поворотная рукоятка надежно зафиксирована в требуемом положении. Выполнение операций с незафиксированной рукояткой может привести к внезапному ее движению и стать причиной травм.

**ВНИМАНИЕ** Если заготовка не остается в неподвижном состоянии под действием собственной массы, необходимо ее закрепить.

#### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Данный инструмент имеет отверстие (G) для удаления пыли. Для использования данной функции необходимо вставить адаптер (H) в отверстие для удаления пыли. К адаптеру нужно подсоединить пылесос (Рис. 4).

#### РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ

Ослабьте барашковый винт (F) (вращать против часовой стрелки) для изменения глубины резки. Передвиньте опорную плиту на необходимую глубину резки (при резке насквозь необходимо передвинуть ее приблизительно на 3,2 мм больше, чем толщина материала) и повторно затянуть барашковый винт (вращать по часовой стрелке) (рис. 5).

Максимально рекомендуемая глубина резки составляет 13 мм для дерева. При использовании шлифовальных барабанов и фрез рекомендуется подавать инструмент в заготовку менее грубо и более часто, чтобы продлить срок службы инструмента и принадлежности.

#### КУРКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ./ВЫКЛ.

Для включения инструмента необходимо нажать на переключатель. Для выключения инструмента необходимо высвободить переключатель, находящийся под действием пружины. Он вернется в выключенное положение автоматически (рис. 6).

#### КНОПКА БЛОКИРОВКИ

Кнопка блокировки, расположенная в рукоятке инструмента, позволяет работать постоянно, не удерживая переключатель (рис. 6).

- Для БЛОКИРОВКИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ: нажать на переключатель, нажать кнопку блокировки и отпустить переключатель.
- Для РАЗБЛОКИРОВАНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ: нажать на переключатель и высвободить его, не нажимая кнопку блокировки.

#### ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Данный инструмент оснащен системой защиты от перегрузки, которая автоматически замедляет электродвигатель при перегрузках. В такой ситуации необходимо уменьшить давление и степень резки, и скорость работы электродвигателя снова увеличится до максимума.

#### РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

Данный инструмент оснащен регулятором скорости вращения. Скорость можно регулировать во время работы, выбрав необходимое положение на регуляторе (рис. 7).

#### УСТАНОВКА НАСАДОК (рис. 8)

1. Нажмите и удерживайте кнопку фиксации вала (L), вращайте гайку цапги (K) и вал, чтобы устройство фиксации заблокировало и удерживало вал.
2. Используйте стандартный гаечный ключ (N), чтобы ослабить гайку (вращать против часовой стрелки).
3. Снимите старую насадку и установите новую как можно глубже.
4. Заблокируйте вал и затяните гайку (вращать по часовой стрелке) вручную, затем затяните гаечным ключом, чтобы надежно закрепить насадку.

*ПРИМЕЧАНИЕ: обязательно прочтите инструкции, поставляемые с принадлежностью Dremel, чтобы ознакомиться с информацией по ее использованию.*

*ПРИМЕЧАНИЕ: используйте только принадлежности Dremel TRIO с хвостовиком ø4,8 мм (рис. 9).*

#### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

- \* Скорость для легких разрезов; внимание – обгорание при резке глубоких пазов.
- \* Зависимость направления резки от структуры волокон.

- Для максимального контроля над инструментом подавайте его в заготовку медленно.
- Для максимального контроля расположите вторую руку на передней части инструмента или в задней части основания.
- Для максимально прямой резки используйте прямую направляющую или ограждение.
- При использовании ограждения расположите его в левой части основания.
- При использовании прямой направляющей расположите его в правой части инструмента.

- При резке большинства материалов необходимо направлять инструмент по часовой стрелке. Исключение: при вырезании отверстий необходимо вести инструмент против часовой стрелки.

## УСТАНОВКА ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ

(рис. 9)

### Диапазон частоты вращения в зависимости от установки переключателя

2	10000-12000 об/мин
4	12000-14000 об/мин
6	14000-16000 об/мин
8	16000-18000 об/мин
10	18000-20000 об/мин

## ПРАВИЛЬНАЯ ПОДАЧА ИНСТРУМЕНТА (рис. 10)

- Необходимо учитывать, что фреза вращается по часовой стрелке
- Подавайте инструмент так, чтобы он врезался в заготовку, а не выходил из нее.

## ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОБНЫХ ВЫРЕЗОВ

После установки насадки в инструмент и регулировки глубины необходимо выполнить несколько пробных вырезов с помощью инструмента перед тем, как начинать фактическую работу. Несколько пробных занятий помогут выполнять ровные профессиональные разрезы.

- 1 шаг: перед включением инструмента необходимо убедиться, что гайка цапги надежно затянута.
- 2 шаг: прочно удерживайте инструмент и включите его на необходимой частоте вращения.
- 3 шаг: прочно удерживая инструмент, вставьте насадку в материал под углом 45° или под углом 15° при работе с плиткой (рис. 11).
- 4 шаг: медленно выровняйте насадку до угла 90° и начинайте резку (рис. 12). Основание должно плотно прилегать к поверхности материала. При резке любых материалов, за исключением вырезания отверстий под розетки в гипсокартоне, необходимо медленно направлять инструмент по часовой стрелке, используя неизменное усилие.
- 5 шаг: по завершении разреза необходимо выключить инструмент и аккуратно вынуть из материала. Не пытайтесь использовать данный инструмент для выполнения разрезов вокруг креплений или отверстий, за которыми могут находиться неизолированные электрические провода под напряжением, так как насадка может проводить ток к инструменту, что может привести к поражению оператора электрическим током. Для отключения цепи необходимо разомкнуть автоматические прерыватели или вынуть предохранители. При работе с инструментом удерживайте его за корпус из термопластика, а также надевайте средства защиты глаз.

*ПРИМЕЧАНИЕ: вследствие вращающего режущего действия насадки во время резки будет ощущаться небольшая тянущая сила. Чем медленнее выполняется разрез, тем*

*лучше контроль над инструментом. Чрезмерное давление или быстрая резка приведут к чрезмерному выделению тепла и могут сократить срок службы насадки.*

*ПРИМЕЧАНИЕ: во время резки на вертикальной поверхности необходимо избегать окончания разреза в нижней части отверстия. По возможности, необходимо начинать и оканчивать разрез в верхней части, чтобы вырезанная деталь не упала на вращающуюся насадку. Выключите инструмент и выньте из материала.*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЯМОЙ/КРУГОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

### ПРЯМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ

Прямая направляющая (дополнение) используется для разрезов, параллельных краю заготовки. Ее можно использовать с любой стороны опорной плиты для резки в левой или правой части материала.

1. Ослабьте барашковый винт опорной плиты и проденьте подвижную рейку прямой направляющей через две прорези по бокам опорной плиты.
2. Установите инструмент на необходимом расстоянии от края материала. Затяните барашковый винт (Р), чтобы закрепить прямую направляющую в опорной плите (рис. 13).

### ВЫРЕЗАНИЕ ПО ОКРУЖНОСТИ БОЛЬШОГО ДИАМЕТРА (ДИАМЕТР 10 СМ)

1. Начертите окружность на заготовке и отметьте центр окружности. Высверлите в центре отверстие. Убедитесь, что прямая направляющая расположена сверху (рис. 14).
2. С помощью инструмента сделайте направляющее отверстие на окружности, выключите инструмент и отключите его от источника питания.
  - a. Чтобы сделать отверстие, начинайте резку изнутри круга
  - b. Чтобы сделать колесо или диск, начинайте резку снаружи круга
3. Прикрепите прямую направляющую к опорной плите, правильно расположите опорную плиту относительно направляющей, чтобы обеспечить нужный диаметр резки и затяните барашковый винт опорной плиты.
4. Подключите инструмент к источнику питания. Прочно удерживая, включите его и медленно двигайте вперед.

## УХОД

*Техническое обслуживание неспециалистом чревато неправильной сборкой, что может представлять собой серьезную угрозу. Рекомендуется проводить обслуживание всех Ваших инструментов в сервисных центрах фирмы Dremel. Для того, чтобы предотвратить поражение электрическим током или произвольный запуск инструмента, всегда вынимайте штепсельную вилку инструмента из розетки перед работами по уходу или перед чисткой.*



**ВНИМАНИЕ** ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ИНСТРУМЕНТ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ. *Наиболее эффективно инструмент можно очистить с помощью сжатого сухого воздуха.* При очистке инструментов с помощью сжатого воздуха необходимо всегда использовать защитные очки.

Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонние материалы. Не пытайтесь очистить инструмент, вставляя острые объекты через отверстие.

**ВНИМАНИЕ** НЕКОТОРЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И РАСТВОРИТЕЛИ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ. В их число входят: бензин, тетрахлорид углерода, растворители на основе хлора, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие нашатырный спирт.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

**ВНИМАНИЕ** ВНУТРИ ОТСУТСТВУЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. Выполнение превентивного техобслуживания неквалифицированными пользователями может привести к смещению внутренних проводов и компонентов, что может вызвать серьезную опасность. *Мы рекомендуем пользоваться для обслуживания инструмента услугами сервисного центра Dremel. ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО СЕРВИСУ: Перед обслуживанием необходимо отключить инструмент и зарядное устройство от источника питания.*

На данную продукцию DREMEL распространяется гарантия в соответствии с законодательными положениями, принятыми в стране продажи и эксплуатации; на повреждения, возникающие в результате нормального износа, перегрузки или неправильной эксплуатации гарантия не распространяется.

В случае возникновения претензий инструмент или зарядное устройство следует отправить дилеру в *неразобранном виде* с документом, подтверждающим покупку у дилера.

## КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ DREMEL

Для получения дополнительной информации по ассортименту товаров Dremel, службе поддержки и технической поддержке по телефону посетите сайт [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, The Netherlands

## UPORABLJENI SIMBOLI



PREBERITE TA NAVODILA



UPORABLJAJTE MASKO ZA PRAH, ZAŠČITO ZA UŠESA IN OČI

## SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



**OPOZORILO** PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA.

*Neupoštevanje vseh opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.*

**Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnji ogled.**

*Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše orodje, priključeno na električno omrežje (s kablom) ali orodje, ki ga napaja akumulator (brez kabla).*

## VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

- Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno.** *Na neposravljenih in temnih mestih so nezgode pogostejše.*
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu.** *Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*
- Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja.** *V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

## ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se mora ujemati z vtičnico.** *Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.*
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.*
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*
- Z električnim kablom ravnajte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlecite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli.** *Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

- e. Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek kabla, ki je za to primeren. *Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.*
- f. Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga. *Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.*
- d. Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovale z električnim orodjem. *Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.*
- e. Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodb delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. *Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*

---

## OSEBNA VARNOST

---

- a. **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji.** Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.*
- b. **Nosite osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala. Vedno nosite zaščitno opremo za oči in sluh.** *Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maska proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.*
- c. **Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop.** *Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalo in ne vklapljajte električnega orodja z vključenim stikalom.*
- d. **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe.** *Ključ, ki je ostal nameščen na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e. **Ne nagibajte se preveč. Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje.** *Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*
- f. **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli.** *Premikajoči se deli lahko zagrabijo visečo obleko, nakit in dolge lase.*
- g. **Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo.** *Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.*

---

## SERVIS

---

- a. Električno orodje lahko popravljata samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. *Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.*

## VARNOSTNA NAVODILA ZA VSE DELOVNE OPERACIJE

### SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA OPERACIJE DROBLJENJA, BRUŠENJA, ŽIČNEGA KRTAČENJA, POLIRANJA ALI BRUSILNEGA REZANJA

---

## UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

---

- a. **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe.** *Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.*
- b. **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c. **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvelcite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** *Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.*
- a. **To orodje je zasnovano za uporabo kot drobilnik ali brusilnik. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.** *Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali resne poškodbe.*
- b. **S tem električnim orodjem se ne priporoča izvajanje operacij kot so žično krtačenje, poliranje ali rezanje.** *Operacije, za katere električno orodje ni bilo zasnovano, lahko povzročijo nevarnost in osebne poškodbe.*
- c. **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec za to orodje ni specialno predvidel in katerega uporabe ne priporoča.** *Zgolj dejstvo, da lahko nek pribor pritrpite na Vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.*
- d. **Dovoljeno število vrtljajev vsadnega orodja mora znašati najmanj toliko, kolikor znaša najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** *Pribor, katerega hitrost vrtenja je večja od dovoljene, se lahko pokvari.*
- e. **Zunanji premer in debelina vsadnega orodja morata ustrezati meram vašega električnega orodja.** *Napačno dimenzioniranih vsadnih orodij ne boste mogli dovolj dobro zavarovati ali nadzorovati.*

- f. **Brusilni koluti, pribornice, brusilni krožniki in drug pribor se morajo natančno prilegati na brusilno vreteno Vašega električnega orodja.** *Vsadna orodja, ki se natančno ne prilegajo brusilnemu vretenu električnega orodja, se vrtijo neenakomerno, zelo močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora nad orodjem.*
- g. **Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij.** *Pred vsako uporabo preglejte brusilne kolote, če se ne luščijo oziroma če nimajo razpok, brusilne krožnike, če nimajo razpok oziroma če niso močno obrabljeni ali izrabljeni, žične ščetke pa, če nimajo zrahljanih ali odlomljenih žic. Če pade električno orodje ali vsadno orodje na tla, pogledajte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vsadna orodja. Po kontroli in vstavljanju vsadnega orodja se ne zadržujte v ravnini vrtečega se vsadnega orodja, kar velja tudi za druge osebe v bližini. Električno orodje naj eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vsadna orodja se največkrat zlomijo med tem poizkusnim časom.*
- h. **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** *Odvisno od vrste uporabe si natakните zaščitno masko čez cel obraz, zaščitno za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne glušnike, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik, ki Vas bo zavaroval pred manjšimi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju. Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe orodja in letijo naokrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.*
- i. **Pazite, da bodo druge osebe varno oddaljene od Vašega delovnega območja.** *Vsak, ki stopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni delci obdelovanca ali zlomljena vsadna orodja lahko odletijo stran in povzročijo telesne poškodbe, tudi izven neposrednega delovnega območja.*
- j. **Če izvajate dela, pri katerih bi lahko z vsadnim orodjem zadeli ob skrite električne vodnike ali ob lastni omrežni kabel, prijemajte električno orodje samo za izolirane ročaje.** *Stik z vodniki, ki so pod napetostjo, prenese napetost tudi na kovinske dele električnega orodja, kar ima za posledico električni udar.*
- k. **Omrežnega kabla ne približujte vrtečemu se vsadnemu orodju.** *Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, lahko orodje prereže ali zagradi kabel, Vaša roka pa zaide v vrteče se vsadno orodje.*
- l. **Ne odlagajte električnega orodja, dokler se vsadno orodje popolnoma ne ustavi.** *Vrteče se vsadno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*
- m. **Električno orodje naj medtem, ko ga prenašate naokrog, ne deluje.** *Vrteče se vsadno orodje lahko zaradi naključnega kontakta zagradi Vaše oblačilo in se zavrti v Vaše telo.*
- n. **Prezračevalne reže električnega orodja morate redno čistiti.** *Ventilator motorja povleče v ohišje prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.*
- o. **Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih materialov.** *Ti materiali se lahko zaradi iskenja vnamejo.*
- p. **Ne uporabljajte vsadnih orodij, ki za hlajenje potrebujejo tekočino.** *Uporaba vode ali drugih tekočin lahko povzroči električni udar.*

---

## POVRATNI UDAREC IN S TEM POVEZANA OPOZORILA

---

Povratni udarec je nenadna reakcija na stisnjen ali blokiran vrtljivi kolot, podlogo, krtačo ali drug nastavek. Stisnjenost ali ovira lahko povzroči nenadno blokiranje vrtljivega nastavka in s tem nekontroliran premik električnega orodja v nasprotno smer vrtenja nastavka na mestu blokiranja. Na primer, če je brusilni kolot stisnjen ali blokiran v obdelovancu, lahko rob kolota, ki vstopa v mesto blokade zaklopje in površino materiala in s tem povzroči izmet kolota. Kolot lahko odskoči bodisi proti uporabniku bodisi stran od njega, odvisno od smeri premikanja kolota na mestu blokiranja. V teh pogojih se brusilni koloti lahko tudi zlomijo. Povratni udarec je posledica nepravilne uporabe električnega orodja oziroma nepravilnih postopkov ali pogojev upravljanja in se mu lahko izognete z upoštevanjem spodaj navedenih priporočil.

- a. **Trdno držite električno orodje in se s telesom in roko postavite tako, da se boste lahko oprli sili povratnega udarca.** *Vedno uporabite pomožni ročaj, če ga orodje ima, za največji možen nadzor nad povratnim udarcem ali nasprotni vrtilni moment med zagonom orodja. Uporabnik lahko z ustreznimi ukrepi nadzira sile protiudarca in nasprotne vrtilne momente.*
- b. **Nikoli ne imejte roke v bližini vrtljivega nastavka.** *Nastavek lahko pri povratnem udarcu odskoči na vašo roko.*
- c. **S telesom se ne postavljajte v območje, kamor se lahko električno orodje premakne v primeru povratnega udarca.** *Pri povratnem udarcu se bo orodje premaknilo v obratno smer vrtenja kolota v trenutku blokade.*
- d. **Še posebej bodite previdni pri obdelavi vogalov, ostrih robov itd. Pazite, da se orodje ne bo odbijalo od obdelovanca ali zablokiralo.** *Vrtljivi nastavek se lahko zablokira v vogalih, na ostrih robovih ali ko se odbije od obdelovanca, pri čemer lahko uporabnik izgubi nadzor nad orodjem ali pa pride do povratnega udarca.*
- e. **Ne uporabljajte rezila verižne žage ali zobatega rezila žage.** *Takšna rezila pogosto povzročijo pojav povratnega udarca in izgubo nadzora nad orodjem.*

---

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA POSTOPKE GROBEGA BRUŠENJA IN ABRAZIVNEGA REZANJA

---

- a. **Uporabljajte samo tiste vrste kolotov, ki so priporočene za vaše električno orodje, in poseben ščitnik za izbrani kolot.** *Koloti, za katere električno orodje ni bilo zasnovano, ne morejo biti ustrezno zaščiteni in so zato nevarni.*
- b. **Kolote uporabljajte samo za priporočene aplikacije.** *Na primer: ne brusite z bočno stranjo rezalnega kolota. Rezalni koloti so namenjeni odstranjevanju materiala z robom in se lahko uničijo, če nanje delujejo bočne sile.*
- c. **Uporabljajte samo nepoškodovane pribornice kolotov, katerih velikost in oblika ustrežata izbranemu kolotu.** *Ustrezne pribornice kolotov služijo kot opora kolotu in zmanjšujejo tveganje, da se ta zlomi. Pribornice za rezalne kolote se lahko razlikujejo od pribornic brusnih kolotov.*

- d. Ne uporabljajte obrabljenih kolutov večjih električnih orodij. Kolut, ki je namenjen večjemu električnemu orodju, ni primeren za večje hitrosti manjšega orodja in se lahko zlomi.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA POSTOPKE BRUŠENJA

- a. Ne uporabljajte znatno prevelikega brusilnega papirja za kolut. Pri brušenju ne uporabljajte prevelike brusne papirne plošče. Pri izbiri brusnega papirja upoštevajte navodila proizvajalcev. Če je brusni papir večji od brusne podlage, lahko pride do raztrganja in lahko povzroči blokiranje, raztrganje plošče ali povratni udarec.

**⚠ OPOZORILO** Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest (azbest je rakotvoren).

**⚠ OPOZORILO** Če pri delu nastaja zdravju škodljiv prah (nekateri prahovi so rakotvorni), vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe; nosite protiprašno masko in uporabite naprave za odstranjevanje prahu/iveri, če so predvidene.

## OKOLJE

### ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

### SAMO ZA EVROPSKE (EU) DRŽAVE



Električnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

## SPECIFIKACIJE

### SPOŠNI PODATKI

Nazivna moč . . . . . 200 W  
Električna napetost . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
Kapaciteta vpenjalne puše . . . . 4,8mm  
Hitrost brez obremenitve ( $n_0$ ) . . 10000-20000/min  
Konstrukcija II. razreda. . . . .

### ELEKTRIČNI PODALJŠKI

Uporabljajte povsem odvite in varne električne podaljške s kapaciteto 5 A.

## MONTAŽA

VEDNO IZKLOPITE ORODJE PRED ZAMENJAVO PRIBORA, VPENJALNIH PUŠ ALI POPRAVILA ORODJA.

## SPOŠNO

SLIKA 1

- A. Kolenski gumb
- B. Gumb za "trajni vklop"
- C. Gumb za nastavitve hitrosti
- D. Napajalni kabel
- E. Stikalo za "vklop-izklop"
- F. Vijak za nastavitve
- G. Odprtina za prah
- H. Adapter za prah
- I. Podstavek
- J. Okrov
- K. Matica okrova
- L. Gumb za zaklep osi
- M. Prezračevalne odprtine
- N. Ključ
- O. Ravnilo/krožno vodilo
- P. Vijak podstavka

## UPORABA

Orodje Dremel Trio je namenjeno rezanju lesa, plastike, tanke pločevine, mavčnih plošč, vlaknenih plošč ter ploščic za oblaganje z uporabo ustreznih orodij in dodatne opreme, ki jo priporoča Dremel.

Orodje je namenjeno tudi brušenju z uporabo vrste različnih valjev in nastavkov za brušenje s 4,8 mm pecljastimi orodnimi nastavki. Preden vklopite orodje se prepričajte, da je matica okrova varno privita.

### PRIPRAVA NA DELO

#### KOLENSKI GUMB

Vaše orodje je opremljeno z 2-pozicijsko gibljivo kolensko glavo. Za prilagoditev pritisnite kolenski gumb in premaknite glavo orodja v zeleni položaj (Slika 2 ali 3). Kolenski položaj se priporoča za standardna dela na ravni površini v položaju 90° (Slika 2).

**⚠ OPOZORILO** Preden vklopite orodje se prepričajte, da kolenski gumb znova izskoči in s tem blokira ročaj.

**⚠ OPOZORILO** Prepričate se, da je stožerni ročaj varno blokiran v zelenem položaju. Uporaba v neustrezno zavarovanem stanju lahko povzroči nepričakovano gibanje stožernega ročaja in vodi do osebnih poškodb.

**⚠ OPOZORILO** Če obdelovanec ne bo ostal na mestu zaradi lastne teže, ga vpnite.

## ODSTRANJEVANJE PRAHU

Vaše orodje je opremljeno z odprtino za prah (G) za odstranjevanje prahu. Za uporabo te možnosti v odprtino za prah vstavite adapter za prah (H) in nanj priključite vakuumski sesalnik (Slika 4).

## PRILAGODITEV GLOBINE

Da bi spremenili globino reza, odvijte vijak za nastavitve (F) (v smeri nasproti urinemu kazalcu). Podstavek premaknite toliko, da dosežete zeleno globino reza (pribl. 3,2 mm več kot je debelina materiala kadar želite nekaj v celoti prerezati) in ponovno privijte vijak (v smeri urinega kazalca) (Slika 5). Največja priporočena globina reza je 13 mm lesa. Kadar uporabljate brusilne valje ali orodne nastavke je priporočljivo opravljati manj agresivne in pogostejše reze skozi material, da bi tako podaljšali življenjsko dobo orodja in dodatne opreme.

## STIKALO ZA "VKLOP-IZKLOP"

Za "VKLOP" orodja pritisnite in držite stikalo. Za "IZKLOP" orodja spustite stikalo, ki je vzmeteno in se bo samodejno vrnilo v položaj "IZKLOPLJENO" (Slika 6).

## GUMB ZA "TRAJNI VKLOP"

Gumb za "trajni vklop", ki se nahaja v ročaju vašega orodja, vam omogoča neprekinjeno obratovanje orodja ne da bi morali držati stikalo (Slika 6).

- Za "TRAJNI VKLOP": pritisnite in držite stikalo, pritisnite gumb za "trajni vklop" in spustite stikalo.
- Za IZKLOP "TRAJNEGA VKLOPA": pritisnite in spustite stikalo ne da bi pritisnili gumb za "trajni vklop".

## NADTOKOVNA ZAŠČITA

Vaše orodje je opremljeno z nadtokovno zaščito, ki v primeru prekomerne obremenitve samodejno upočasni motor. Ko se to zgodi, zmanjšajte rezalni pritisk in hitrost rezanja, orodje pa bo znova povečalo hitrost za največjo rezalno zmogljivost.

## GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI

Vaše orodje je opremljeno z gumbom za nastavitve hitrosti. Med obratovanjem je hitrost mogoče prilagoditi s prednastavitvijo gumba na ali med katero koli izmed nastavitvev (Slika 7).

## VSTAVLJANJE NASTAVKOV (Slika 8)

1. Pritisnite in držite gumb za zaklep osi (L) ter vrtite matico okrova (K) in os dokler se zaklep osi ne zaskoči in blokira os.
2. Da bi odvili matico (v nasprotni smeri urinega kazalca), uporabite standardni ključ za opremo (N).
3. Odstranite stari nastavek in vstavite novega kolikor globoko je mogoče.
4. Ponovno vklopite zaklep osi in privijte matico (v smeri urinega kazalca) najprej ročno in nato s ključem, dokler nastavek ni varno pritrjen.

*OPOMBA: Za nadaljnje informacije o uporabi obvezno najprej preberite navodila, ki so dobavljena skupaj z vašo dodatno opremo Dremel.*

*OPOMBA: Uporabljajte samo Dremel TRIO,  $\varnothing 4,8$  mm pecljasto dodatno opremo (Slika 9).*

## NASTAVITVE HITROSTI

- \* Hitrost za rahle reze; pozor - možnost žganja materiala na globokih brazdah.
- \* Odvisno od smeri rezanja glede na usmeritev delcev/vlaken v materialu.

- Za največji nadzor uporabite počasno dovoljno hitrost rezanja.
- Za največji nadzor z drugo roko primite sprednji del orodja ali zadnji del noge orodja.
- Za čim bolj ravne reze uporabite vodilo z ravnilom ali robnik.
- Kadar uporabljate robnik ga namestite na levo stran noge.
- Kadar uporabljate vodilo z ravnilom ga namestite na desno stran orodja.
- Za rezanje večine materialov vodite orodje v smeri urinega kazalca. Izjema: kadar izrezujete škaflo (vitičnico), vodite orodje v smeri nasproti urinemu kazalcu.

## NASTAVITVE ZA OKVIRNO ŠTEVILO VRTLJAJEV (Slika 9)

### Razpon hitrosti nastavitvenega stikala

- |    |                      |
|----|----------------------|
| 2  | 10000-12000 vrt./min |
| 4  | 12000-14000 vrt./min |
| 6  | 14000-16000 vrt./min |
| 8  | 16000-18000 vrt./min |
| 10 | 18000-20000 vrt./min |

## USTREZNO VODENJE (Slika 10)

- Pomnite, da se orodni nastavki vrtijo v smeri urinega kazalca
- Orodje vodite tako, da se nastavek obrača v obdelovanec, ne stran od njega.

---

## OPRAVITE NEKAJ POSKUSNIH REZOV

---

Potem ko ste nastavek vstavili v orodje in prilagodili globinsko vodilo, opravite nekaj poskusnih rezov z orodjem preden začnete z dejanskim delom. Nekaj vaj vam bo omogočilo potrebno prakso za opravljanje čistih, profesionalnih rezov.

1. korak: Preden vklopite orodje se prepričajte, da je matica okrova varno privita.
2. korak: Orodje trdno držite in ga VKLOPITE na zeleno hitrost.
3. korak: Medtem ko orodje trdno držite, vstavite nastavek v material pod kotom 45° ali pod kotom 15° za ploščice (Slika 11).
4. korak: Počasi pogreznite nastavek do kota 90° da bi začeli z rezom (Slika 12). Vodilo podstavka naj bo poravnano s površino materiala. Za rezanje vseh materialov, razen kadar opravljate reze okrog škafel (vitičnic) v mavčnih ploščah, pri izvajanju reza vodite orodje v smeri urinega kazalca s počasnim, enakomernim pritiskom.
5. korak: Ko zaključite rez izklopite orodje in ga previdno odstranite iz materiala. Tega orodja ne uporabljajte za izreze okrog kakršnih koli napeljav ali odprtin z električnimi žicami pod napetostjo ali na kakršni koli steni za katero se nahaja električna napeljava pod napetostjo, saj nastavek lahko prevaja električno napetost na orodje ter povzroči nevarnost smrti uporabnika zaradi električnega toka. Da bi prekinili električni tokokrog izklopite prekinjala ali odstranite

varovalke. Kadar uporabljate orodje, ga vedno držite za termoplastično ohišje in vedno nosite zaščito za oči.

**OPOMBA:** Zaradi vrtečega rezalnega delovanja nastavka med rezanjem prihaja do rahlega vleka. Počasneje kot režete, več nadzora imate. Prekomeren pritisk ali naglo rezanje povzroča prekomerno toploto in lahko skrajša življenjsko dobo nastavka.

**OPOMBA:** Kadar režete na navpični površini se izogibajte zaključkom reza na dnu luknje. Če je mogoče, začnite in zaključite rez na vrhu, tako, da odpadni del ne bo padel na vrteči se nastavek. Izklopite orodje in ga odstranite iz materiala.

## UPORABA RAVNILA/KROŽNEGA VODILA

### RAVNILO

Vodilo z ravnilom (opcija) je namenjeno rezom vzporedno z robom obdelovanca in se lahko uporablja z obeh strani podstavka za rezanje na levi ali na desni strani materiala.

1. Odvijte vijak podstavka in potisnite drsno palico vodila z ravnilom skozi obe zarezi na spodnji strani podstavka.
2. Namestite orodje na želeno razdaljo od robu vašega materiala. Da bi zavarovali vodilo z ravnilom privijte vijak (P) na podstavke (Slika 13).

### REZANJE KROGOV VELIKEGA PREMERA (10 CM PREMERA)

1. Na obdelovanec narišite krog in označite njegovo središče. Z markerjem izvrtajte središčno luknjo. Prepričajte se, da je vodilo z ravnilom obrnjeno NAVZGOR (Slika 14).
2. Z uporabo orodja pogrezo izrežite vodilno luknjo na robu kroga, izklopite orodje in izključite vtič iz napajalnika.
  - a. Da bi naredili luknjo - režite z notranjega robu kroga
  - b. Da bi naredili kroge ali diske - režite z zunanjšega robu kroga
3. Pritrdite vodilo z ravnilom na podstavke, ustrezno nastavite razdaljo podstavka od vodila z ravnilom, da ima želeni premer kroga in ga fiksirate tako, da privijete vijak podstavka.
4. Vstavite vtič v napajalnik in trdno držite orodje, ga vklopite in počasi potiskajte naprej.

## VZDRŽEVANJE

Izvedba preventivnega vzdrževanja s strani nepooblaščenega oseba lahko povzroči napačno namestitev notranjih žic in komponent, s tem pa resno nevarnost. Priporočamo vam, da vzdrževanje in popravila orodja prepustite servisu Dremel. Da bi preprečili poškodbe zaradi nenamernega zagona in električni udar, pred vzdrževalnimi deli ali čiščenjem vedno izvlcite vtič iz vtičnice.

## ČIŠČENJE

**⚠ OPOZORILO** DA BI SE IZOGNILI NEZGODAM, PRED ČIŠČENJEM ORODJE IN ALI POLNILEC VEDNO IZKLJUČITE IZ VIRA NAPAJANJA. Orodje je mogoče najučinkoviteje čistiti s stisnjenim zrakom. Kadar čistite orodje s stisnjenim zrakom, vedno nosite varnostna očala.

Prezračevalne odprtine in stikalni vzvodi morajo biti vedno čisti in nezamašeni. Orodja ne poskušajte čistiti z vstavljanjem ostrih predmetov skozi odprtine.

**⚠ OPOZORILO** DOLOČENA ČISTILNA SREDSTVA IN TOPILA POŠKODUJEJO PLASTIČNE DELE. Nekatera izmed teh sredstev so: bencin, ogljikov tetraklorid, klorirana topila za čiščenje, amonjak in gospodinjski detergenti, ki vsebujejo amonjak.

## SERVISIRANJE IN GARANCIJA

**⚠ OPOZORILO** NE VSEBUJE DELOV, KI BI JIH LAHKO SERVISIRAL UPORABNIK. Preventivno vzdrževanje, ki bi ga izvajale nepooblaščen osebe, lahko povzroči premik notranjih žic in sestavnih delov, kar lahko povzroči resno nevarnost. *Priporočamo vam, da vsakršno servisiranje orodja izvaja servisni center Dremel. SERVISERJEM: pred servisiranjem izklopite orodje in/ali polnilec iz vira napajanja.*

Ta DREMEL izdelek nosi garancijo v skladu z zakonskimi predpisi/predpisi specifičnimi za posamezno državo; ta garancija izključuje škodo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali neustreznega ravnanja.

V primeru pritožbe, pošljite *nerazdrto* orodje ali polnilec, skupaj z dokazilom o nakupu, vašemu trgovcu.

## STOPITE V STIK Z DREMELOM

Za več informacij o ponudbi Dremel, podpori in liniji za pomoč, podjite na [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

### KORIŠTENI SIMBOLI



PROČITAJTE OVE UPUTE



KORISTITE MASKU ZA ZAŠTITU OD PRAŠINE, ZAŠTITU ZA UŠI I OČI

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SNAŽNI ALAT



**⚠ UPOZORENJE** PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE.

*U slučaju neslijeđenja svih dolje navedenih upozorenja i uputa, može doći do pojave električnog šoka, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute u slučaju da vam kasnije trebaju.*

Izraz "snažni alat" u svim upozorenjima odnosi se na snažni alat koji se priključuje na struju (s kabelom) ili snažni alat na baterije (bez kabela).

---

## SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

---

- a. **Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim.** *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
- b. **Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c. **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** *U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

---

## ELEKTRIČNA SIGURNOST

---

- a. **Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici.** **Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene.** **Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem.** *Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.*
- b. **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c. **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
- d. **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** **Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** *Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.*
- e. **Kad vani radite s električnim alatom, koristite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu.** *Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f. **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** *Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.*

---

## SIGURNOST LJUDI

---

- a. **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** **Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b. **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** **Uvijek nosite zaštitu za oči i uši.** *Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.*

- c. **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad.** **Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d. **Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e. **Ne precijenite svoje sposobnosti.** **Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f. **Nosite prikladnu odjeću.** **Ne nosite široku odjeću ili nakit.** **Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** *Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g. **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** *Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.*

---

## BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

---

- a. **Ne preopterećujte uređaj.** **Za vaš rad koristite ga to predviđen električni alat.** *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.*
- b. **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c. **Izvcite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.*
- d. **Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece.** **Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e. **Održavajte uređaj s pažnjom.** **Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja.** **Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** *Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatom.*
- f. **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** **Pažljivo održavani rezni alati s oštirim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.**
- g. **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja.** **Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** *Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.*

## SERVISIRANJE

- a. **Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.**

## SIGURNOSNE UPUTE ZA SVE PRIMJENE

### SIGURNOSNA UPOZORENJA KOJA SU UOBIČAJENA ZA RADOVE BRUŠENJA, PJEŠČARENJA, ČIŠĆENJA ŽIČANOM ČETKOM, POLIRANJA ILI ABRAZIVNOG REZANJA

- a. **Ovaj električni alat je namijenjen za rad kao brusilica ili uređaj za pješčanim mlazom. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute ilustracije i specifikacije koje su priložene uz ovaj električni alat. U slučaju neslijeđenja svih dolje navedenih uputa, može doći do pojave električnog šoka, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.**
- b. **Radovi kao što su žičano četkanje, poliranje ili odrezivanje nisu preporučeni za izvođenje s ovim električnim alatom. Radovi za koje ovaj električni alat nije namijenjen mogu izazvati opasnosti i prouzročiti tjelesne ozljede.**
- c. **Ne koristite pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat. Samo što ste pribor pričvrstili na vaš električni alat, ne jamči njegovu sigurnu primjenu.**
- d. **Dopušteni broj okretaja radnog alata treba biti najmanje toliko velik kao maksimalni broj okretaja naveden na električnom alatu. Pribor koji bi se vrtno brže nego što je dopušteno, mogao bi se oštetiti.**
- e. **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati dimenzionalnim podacima vašeg električnog alata. Pogrešno dimenzionirani radni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.**
- f. **Brusne ploče, priborice, brusni tanjuri ili ostali pribor moraju točno odgovarati brusnom vretenu vašeg električnog alata. Radni alati koji ne odgovaraju točno brusnom vretenu električnog alata, okreću se nejednolično, vrlo jako vibriraju i mogu doći do gubitka kontrole nad uređajem.**
- g. **Ne koristite oštećene radne alate. Kontrolirajte prije svake primjene radne alate kao što su brusne ploče na odlamanje komadića i na pukotine, brusne tanjure na pukotine, trošenje ili jaku istrošenost, žičane četke na popuštene ili odlomljene žice. Ako bi električni alat ili radni alat pao, provjerite da li je oštećen ili koristite neoštećeni radni alat. Kada radni alat imate pod kontrolom i kada s njim radite, držite ga tako da se druge osobe nađu izvan ravnine rotirajućeg radnog alata, i ostavite da se električni alat jednu minutu vrtno s maksimalnim brojem okretaja. Oštećeni radni alati pucaju najčešće u ovo vrijeme ispitivanja.**
- h. **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite punu zaštitu lica, zaštitu očiju ili zaštitne naočale. Ukoliko je to primjerno, nosite masku za zaštitu**

- od prašine, štitnik za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču, koja će vas zaštititi od manjih čestica od brušenja i materijala. Oči treba zaštititi od letjećih stranih tijela, koja bi mogla nastati kod različitih primjena. Maska za zaštitu od prašine ili maska za disanje mora kod primjene filtrirati nastalu prašinu. Ako ste duže vrijeme izloženi glasnoj buci, mogli bi doživjeti oštećenje sluha.
- i. **Kada se radi o drugim osobama pazite na siguran razmak od vašeg radnog područja. Svatko tko bi stupio u radno područje, mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni komadići izratka ili radnog alata mogu odletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.**
- j. **Uređaj držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi rezni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel. Kontaktom sa vodovima pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može doći do električnog udara.**
- k. **Mrežni kabel držite dalje od rotirajućih radnih alata. Ako ste izgubili kontrolu nad električnim alatom, mrežni kabel bi se mogao odrezati ili bi mogao biti zahvaćen, a vaše ruke bi mogao zahvatiti rotirajući radni alat.**
- l. **Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se radni alat potpuno zaustavi. Rotirajući radni alat bi mogao zahvatiti površinu odlaganja, te bi moglo doći do gubitka kontrole nad radnim alatom.**
- m. **Ne dopustite da električni alat radi dok ga nosite. Kod slučajnog dodira vašu bi odjeću mogao zahvatiti rotirajući radni alat i ozlijediti vas.**
- n. **Redovito čistite otvore za hlađenje vašeg električnog alata. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veće nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.**
- o. **Električni alat ne koristite blizu zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti ovaj materijal.**
- p. **Ne koristite radne alate koji zadržavaju tekuće rashladno sredstvo. Primjena vode ili ostalih tekućih rashladnih sredstava može doći do električnog udara.**

## POVRATNI UDAR I ODGOVARAJUĆE NAPOMENE UPOZORENJA

Povratni udar je iznenadna reakcija zbog zaglavljenoj ili blokiranoj radnog alata u rotaciji, kao što su brusne ploče, brusni tanjuri, žičane četke, itd. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg radnog alata. Zbog toga će se nekontrolirani električni alat ubrzati suprotno smjeru rotacije radnog alata na mjestu blokiranja. Ako bi se npr. brusna ploča zaglavila ili blokirala u izratku, mogao bi se rub brusne ploče koji je zarezoao u izradak zahvatiti i time odlomiti brusnu ploču ili uzrokovati povratni udar. Brusna ploča će se u tom slučaju pomaknuti prema osobi koja rukuje ili od nje, ovisno od smjera rotacije brusne ploče na mjestu blokiranja. Kod toga bi se brusne ploče mogle i odlomiti. Povratni udar je posljedica pogrešne ili manjkave uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, kako je to opisano u daljnjem tekstu.

- a. **Električni alat držite čvrsto i dovedite vaše tijelo i ruke u položaj u kojem možete preuzeti sile povratnog udara. Ukoliko postoji, koristite uvijek dodatnu ručku, kako bi kod rada s uređajem imali najveću moguću kontrolu nad**



## ZBRINJAVANJE

- silama povratnog udara ili momentima reakcije. Osoba koja rukuje uređajem može prikladnim mjerama opreza ovladati silama povratnog udara i silama reakcije.
- Vaše ruke nikada ne stavljajte blizu rotirajućeg radnog alata.** Radni alat bi se od povratnog udara mogao pomaknuti preko vaše ruke.
  - Izbjegavajte s vašim tijelom područje u kojem se električni alat pomiče kod povratnog udara.** Povratni udar potiskuje električni alat u smjeru suprotnom od pomicanja brusne ploče na mjestu blokiranja.
  - Radite posebno oprezno u području uglova, oštrih rubova, itd. Sprječite da se radni alat odbije natrag od izratka i uklješti.** Rotirajući radni alat je na uglovima, oštrim rubovima ili kada bi odskočio, sklon uklještenju. To dovodi do gubitka kontrole nad uređajem ili povratnog udara.
  - Ne koristite lančani ili nazubljeni list pile.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

### POSEBNE NAPOMENE UPOZORENJA ZA BRUŠENJE I REZANJE BRUŠENJEM

- Koristite isključivo brusna tijela dopuštena za vaš električni alat i štitičnik predviđen za ova brusna tijela.** Brusna tijela koja nisu predviđena za električni alat ne mogu se dovoljno zaštititi i nesigurna su.
- Brusna tijela smiju se koristiti samo za preporučene vrste primjene.** Npr. nikada ne brusite s bočnom površinom brusne ploče za rezanje. Brusne ploče za rezanje su predviđene za skidanje materijala s rubom ploče. Bočno djelovanje sile na ova brusna tijela može ih odlomiti.
- Koristite uvijek neoštećene stezne prirubnice, odgovarajuće veličine i oblika, za brusne ploče koje ste odabrali.** Prikladne prirubnice štite brusnu ploču i smanjuju opasnost od pucanja brusne ploče. Prirubnice za brusne ploče za rezanje mogu se razlikovati od prirubnica za ostale brusne ploče.
- Ne koristite istrošene brusne ploče sa većih električnih alata.** Brusne ploče za veće električne alate nisu predviđene za veći broj okretaja manjih električnih alata i mogu puknuti.

### POSEBNE NAPOMENE UPOZORENJA ZA BRUŠENJE BRUSNIM PAPIROM

- Ne koristite suviše velik šmirgl papir.** Ne koristite predimenzionirane brusne listove nego se pridržavajte podataka proizvođača za veličinu brusnog lista. Brusni listovi koji bi stršali izvan brusnog lista, mogu prouzročiti ozljede kao i dovesti do blokiranja, pucanja brusnog lista ili do povratnog udara.

**⚠ UPOZORENJE** Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest (azbest se smatra kancerogenim).

**⚠ UPOZORENJE** Poduzmite mjere zaštite ako kod rada može nastati prašina koja je štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti.

Električni alat, pribor i ambalazu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

## SAMO ZA EUROPSKE ZEMLJE



Ne bacajte električni alat u kućni otpad! Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

## SPECIFIKACIJE

## OPE SPECIFIKACIJE

Nazivna snaga . . . . . 200 W  
 Nazivni napon . . . . . 230-240 V, 50-60 Hz  
 Stezna čahura . . . . . 4,8 mm  
 Nema brzine opterećenja ( $n_p$ ) . . . . . 10000-20000/min  
 Klasa konstrukcije II . . . . .

## PRODUŽNI KABLOVI

Koristite potpuno odmotane i sigurne produžne kablove kapaciteta 5 A.

## SASTAVLJANJE

PRIJE ZAMJENE PRIBORA, STEZNE ČAHURE ILI PRIJE SERVISIRANJA UVIJEK ISKLJUČITE ALAT.

## OPČENITO

SLIKA 1

- Tipka za artikuliranje
- Tipka za "zaključavanje"
- Biranje varijabilne brzine
- Kabel
- Prekidača okidača "uklj-isklj"
- Palčani vijak za namještanje
- Otvor za prašinu
- Adapter otvora za prašinu
- Osnovna ploča
- Čahura za zatezanje
- Matica čahure za zatezanje
- Gumb za blokadu osnove
- Otvori za ventilaciju
- Ključ
- Vodilica ravnog ruba/kružna vodilica
- Palčani vijak osnovne ploče

## UPORABA

Dremel Trio Tool je namijenjen za rezanje drveta, plastike, tankih listova metala, suhozidine, presovanih ploča i zidnih pločica uz uporabu odgovarajućih alata i pribora preporučenog od strane tvrtke Dremel.

Ovaj alat također pješčari uz uporabu različitih bubnjeva za pješčarenje i usmjerava uz uporabu usmjerenih bitova s krakom od 4,8 mm. Uvjerite se da je matica čahure sigurno pritegnute prije uključivanja alata.

### PRVI KORACI

#### TIPKA za artikuliranje

Vaš alat ima artikulirajuću glavu s 2 položaja. Za podešavanje otpustite tipku za artikuliranje i pomaknite glavu u željeni položaj (sl. 2 ili 3).

Artikulirajući položaj je preporučen za standardne radove na ravnoj površini dok se nalazi u položaju od 90° (sl. 2).

**⚠ OPOZORENJE** Uvjerite se da se tipka za artikuliranje uklopi natrag za zaključavanje ručke prije uključivanja alata.

**⚠ OPOZORENJE** Uvjerite se da je ručka za pivotiranje sigurno zaključana u željenom položaju. Ako rad nije pravilno osiguran, za rezultat može imati neočekivano pokretanje ručke za pivotiranje i može prouzročiti ozljede.

**⚠ OPOZORENJE** Pritegnite izradak u slučaju da nije stabilan sam od sebe.

#### IZDVAJANJE PRAŠINE

Vaš alat je opremljen otvorom za prašinu (G) za izdvajanje prašine. Za uporabu ove značajke umetnite adapter za otvor za prašinu (H) u otvor za prašinu, priključite vakuumski čistač u adapter (sl. 4).

#### NAMJEŠTANJE DUBINE

Otpustite palčani vijak za namještanje dubine (F) (u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu) kako biste promijenili dubinu rezanja. Pomaknite osnovnu ploču do željene dubine rezanja (oko 3,2 mm više od debljine materijala kad u potpunosti režete kroz nešto) i ponovno pritegnite palčani vijak (u smjeru kazaljke na satu) (sl. 5).

Maksimalna preporučena dubina rezanja je 13 mm drveta. Kad koristite bubnjeve za pješčarenje i bitove usmjerivača preporučljivo je napraviti više slabijih prolaza kroz materijal radi produženja vijeka trajanja alata i pribora.

#### PREKIDAČ OKIDAČA "UKLJ-ISKLJ"

Za uključivanje alata stisnite prekidač okidača. Za isključivanje alata oslobodite prekidač okidača koji ima oprugu i automatski će se vratiti u položaj "OFF" (sl. 6).

#### Tipka za "zaključavanje"

Tipka za zaključavanje, smještena u ručki vašeg alata omogućuje vam trajni rad bez držanja okidača (sl. 6).

- ZA ZAKLJUČAVANJE OKIDAČA: stisnite okidač, otpustite tipku za zaključavanje i otpustite okidač.
- ZA OTKLJUČAVANJE OKIDAČA: stisnite okidač i otpustite ga bez otpuštanja tipke za zaključavanje.

#### ZAŠTITA OD PREKOMJERNE STRUJE

Vaš alat je opremljen zaštitom od prekomjerne struje koja će automatski usporiti motor kad je pod prevelikim opterećenjem. Kad se to desi, trebate smanjiti pritisak rezanja, brzinu rezanja i alat će smanjiti brzinu ponovno za maksimalnu izvedbu rezanja.

#### BIRANJE VARIJABILNE BRZINE

Vaš alat je opremljen biranjem varijabilne brzine. Brzina se može namještati tijekom rada rada tako što ćete prethodno namjestiti biranje ili na neku ili između nekih od ovih postavki.

#### UMETANJE BITOVA (sl. 8)

1. Otpustite i držite tipku za zaključavanje osnove (L) i rotirajte maticu čahure (K) i osovinu dok se zaključavanje osovine ne uključi i drži osovinu.
2. Koristite standardni ključ iz opreme (N) za otpuštanje matice (u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu).
3. Odstranite stari umetak bita i novi ako je moguće.
4. Ponovno uključite zaključavanje osovine i pritegnite maticu (u smjeru kazaljke na satu) rukom i potom ključem dok bit ne bude osiguran.

*NAPOMENA: Uvjerite se da ste pročitali upute priložene uz vaš Dremel pribor radi daljnjih informacija u njegovoj uporabi.*

*NAPOMENA: Koristite samo Dremel TRIO, ø4,8 mm pribor s krakom (sl. 9).*

#### NAMJEŠTANJE BRZINE

- \* Brzina za lagano rezanje; Oprez - opekotine na dubokim brazdamama.
- \* Ovisno o pravcu rezanja u odnosu na zrno.

- Za maksimalnu kontrolu koristite malu brzinu rezanja.
- Za maksimalnu kontrolu postavite drugu ruku na prednju stranu alata ili na stražnju stranu stopala.
- Za najravnije moguće rezanje koristite ravnu rubnu vodilicu ili ravnalo.
- Kad koristite ravnalo, postavite ga na lijevu stranu stopala.
- Kad koristite ravnu rubnu vodilicu, postavite ju na desnu stranu alata.
- Kad režete većinu materijala upravljajte alatom u smjeru kazaljke na satu. Iznimka: kad režete prateći predložak u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu

#### NAMJEŠTANJA ZA Približne Revolucije (sl. 9)

##### Распон брзина за поставку прекидача

- 2 10000-12000 RPM
- 4 12000-14000 RPM
- 6 14000-16000 RPM
- 8 16000-18000 RPM
- 10 18000-20000 RPM

## PRAVILNO VOĐENJE (sl. 10)

- Imajte na umu da se bit usmjerivača okreće u smjeru kazaljke na satu
- Vodite alata tako da se bit okreće u izratku, a ne suprotno od njega.

## NAPRAVITE NEKOLIKO POKUSNIH REZANJA

Nakon instaliranja bita u alat i podešavanja vodilice dubine trebate napraviti nekoliko pokusnih rezanja s alatom prije pokušaja stvarnog posla. Nekoliko vježbi dat će vam potrebnu praksu za izvođenje čistog, profesionalnog rezanja.

Korak 1: Uvjerite se da je matica čahure sigurno pritegnuta prije uključivanja alata.

Korak 2: Držite alat čvrsto i uključite ga na željenu brzinu.

Korak 3: Dok držite alat čvrsto, umetnite bit u materijal pod kutom od 45° ili 15° za pločice (sl. 11).

Korak 4: Lagano umetnite bit pod kutom od 90° kako biste započeli rezanje (sl. 12). Vodilica osnove treba biti usmjerena na površinu materijala. Za sve materijale osim kad režete oko izlaza na suhozidini, upravljajte alatom u pravcu kazaljke na satu uz spori, stabilan pritisak kako biste napravili rez.

Korak 5: Nakon završetka vašeg rezanja isključite alat i pažljivo ga odstranite iz materijala. Ne pokušavajte koristiti ovaj alat za izradu rezanja oko bilo kakvih učvršćenja ili itovora koji imaju žive električne vodove ili bilo kakvih zidova iz kojih se nalazi električno ožičenje jer bit može sprovesti struju do alata uzrokujući opasnost od električnog udara za korisnika. Isključite prekidače ili odstranite osigurače kako biste isključili strujni kug. Uvijek držite alat za termoplastičnu kućište i uvijek nosite zaštitu za oči kad radite s alatom.

*NAPOMENA: Zbog rotirajuće aktivnosti rezanja bita doći će do laganog povlačenja pri rezanju. Što sporije režete, više kontrole ćete imati. Prekomjeren pritisak ili brzo rezanje prouzročit će prekomjernu vrellinu i skratiti vijek trajanja bita.*

*NAPOMENA: Kad režete na vertikalnoj površini, izbjegavajte završavanje vašeg rezanja na dnu otvora. Ako je moguće, započinite i završite vaše rezanje na vrhu tako da otpadni dio ne padne na rotirajući bit. Isključite alat i odstranite ga iz materijala.*

## UPORABA RAVNOG RUBA/KRUŽNE VODILICE

### RAVNI RUB

Vodilica s ravnim rubom (po izboru) koristi se za rezanja paralelno uz rub izratka i može se koristiti s obje strane osnovne ploče za rezanje na lijevoj ili desnoj strani materijala.

1. Odvijte palčani vijak osnovne ploče, pomjerite kliznu šipku vodilice ravnog ruba kroz dva ureza na donjoj strani osnovne ploče.
2. Postavite alat na željenu duljinu od ruba vašeg materijala. Pritegnite palčani vijak (P) kako biste osigurali vodilicu ravnog ruba na osnovnu ploču (sl. 13).

## REZANJE KRUGOVA VELIKIH PROMJERA (PROMJER 10 CM)

1. Nacrtajte krug na izratku i označite centar kruga. Izbušite središnju rupu pomoću crtača. Uvjerite se da je rubna vodilica okrenuta prema GORE (sl. 14).
2. Uz uporabu alata napravite rez na rubu kruga, isključite alat i odspojite utikač iz izvora struje.
  - a. Za pravljenje rupe – režite iznutra ruba kruga
  - b. Za izradu kotača ili diskova – režite izvana ruba kruga
3. Priključite vodilicu ravnog ruba na osnovnu ploču, ispravno pozicionirajte osnovu na vodilicu ravnog ruba kako biste dobili željeni promjer kruga i pritisnite pritežući palčani vijak osnovne ploče.
4. Umetnite utikač u izvor struje, držite alat čvrsto, uključite ga i lagano ga gurajte prema naprijed.

## ODRŽAVANJE

*Izvođenje preventivnog održavanja od strane neovlaštenog osoblja može prouzročiti brkanje unutarnjih kablova i komponenata i posljedično veliku opasnost. Preporučamo vam da održavanje alata prepustite servisnom centru Dremel. Prije servisiranja ili čišćenja izvucite utikač iz utičnice kako bi izbjegli ozljede i neočekivano puštanje alata u rad.*

## ČIŠĆENJE

**⚠ UPOZORENJE** DA BI SE IZBJEGLE NEZGODE, PRIJE ČIŠĆENJA UVIJEK ISKLJUČITE ALAT I/ILI PUNJAČ SA IZVORA STRUJE. *Alat se najučinkovitije čisti pomoću suhog komprimiranog zraka. Uvijek nosite zaštitne naočale kad čistite alat pomoću komprimiranog zraka.*

Otvori za ventilaciju i poluge sklopke moraju biti čisti i slobodni od stranih tvari. Nemojte pokušavati čistiti alat umetanjem oštih predmeta kroz otvor.

**⚠ UPOZORENJE** ODREĐENA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE I OTAPALA OŠTEĆUJU PLASTIČNE DIJELOVE. Neki od njih su: benzin, ugljični tetraklorid, klorirana sredstva za čišćenje, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak.

## SERVIS I JAMSTVO

**⚠ UPOZORENJE** U UNUTRAŠNOSTI NEMA DIJELOVA KOJE MOŽE SERVISIRATI KORISNIK. Preventivno održavanje koji izvode neovlaštene osobe za rezultat može imati zamjenu unutarnjih žica i sastavnica što može prouzročiti ozbiljnu opasnost. *Mi preporučamo da se servisiranje svih alata izvodi u Dremel servisnom centru. SERVISERI: Isključite alat i/ili punjač iz izvora struje prije servisiranja.*

Ovaj DREMEL proizvod posjeduje jamstvo sukladno odredbama propisanim zakonom/specifičnim za zemlju; oštećenja uslijed normalne uporabe i trošenja, preopterećenja ili neprikladnog rukovanja isključena su iz okvira jamstva.

U slučaju pritužbe, pošaljite alat ili punjač u nerasklopljenom stanju zajedno s dokazom kupnje vašem prodavcu.

## KONTAKT DREMEL

Za daljnje informacije o asortimanu tvrtke Dremel, podršci i telefonskoj službi, posjetite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

SRB

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА

### КОРИШЋЕНИ СИМБОЛИ



ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА



КОРИСТИТЕ МАСКУ ЗА ЗАШТИТУ ОД ПРАШИНЕ, ЗАШТИТУ ЗА УШИ И ОЧИ

### ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ



**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** ПРОЧИТАЈТЕ СВА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА И СВЕ ИНСТРУКЦИЈЕ.

У случају неслеђења свих упозорења и инструкција може да дође до електричног шока, пожара и/или озбиљних повреда. Сачувајте сва упозорења и инструкције за случај да вам касније затребају.

Израз "електрични алат" у упозорењима односи се на електрични алат који се прикључује на струју (са каблом) или електрични алат са батеријама (без кабла).

### БЕЗБЕДНОСТ РАДНОГ ПОДРУЧЈА

- Држите радно подручје чистим и добро осветљеним. Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.
- Немојте користити електрични алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или паре. Електрични алат производи искре које могу да запале пару или дим.
- Током руковања електричним алатом одмакните се од деце и осталих лица. Непажња може да буде узрок губљења контроле.

### ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- Утикачи електричног алата морају да одговарају утичницама. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикаче. Немојте да користите никакве адаптере утикача са уземљеним електричним алатима. Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, штедњаци и фрижидери. Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело уземљено.

- Немојте излагати електрични алат киши или влажним условима. Вода која доспе у унутрашњост електричног алата повећаће ризик од електричног шока.
- Немојте оштетити кабл. Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање електричног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.
- Када радите са електричним алатом вани, користите продужни кабл прикладан за спољну употребу. Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.
- Ако рад електричног алата не може да се избегне у влажној околини, користите прекидач струјне изолације при квару. Употреба прекидача струјне заштите при квару смањује ризик од електричног удара.

### ЛИЧНА СИГУРНОСТ

- Будите опрезни, пазите шта радите док рукујете електричним алатом и будите разборити. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. Тренутак непажње током руковања електричним алатом може за резултат да има озбиљне повреде лица.
- Користите сигурносну опрему. Увек носите заштиту за очи и уши. Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, ципеле за заштиту од клизања, заштитна кацка или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањиће могућност повреда лица.
- Избегавајте случајно укључивање. Уверите се да је прекидач у искљученом (off) положају пре прикључивања. Ношење електричног алата с прстом на прекидачу или прикључивање електричног алата док је прекидач у "on" положају може проузроковати несрећу.
- Пре укључивања електричног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве. Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део електричног алата могу да проузрокују повреде лица.
- Не претерујте. Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.
- Обуците се примерено. Немојте носити широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.
- Ако се уређаји користе за повезивање екстракције паре и скупљање средстава, уверите се да су спојени и да се правилно користе. Коришћење ових уређаја може да смањи опасности повезане са паром.

### КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА

- Немојте форсирати електрични алат. Користите одговарајући електрични алат потребан за вашу дату ситуацију. Одговарајућим електричним алатом

- урадићете посао боље и сигурније у складу са његовом наменом.
- b. Немојте користити електрични алат ако прекидач **он/оф** не ради. Било који електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.
  - c. Искључите утикач из извора струје пре вршења било каквих подешавања, замене прибора или одлагања електричног алата. Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања електричног алата.
  - d. Електрични алат који не употребљавате држите изван домаћаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством. Електрични алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.
  - e. Одјавите електричне алате. Проверите да ли су спојни или покретни делови добро подешени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на руковање електричним алатом. Ако је алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. Узрок многих несрећа је лоше одржавање електричног алата.
  - f. Алат за сечење држите оштрим и чистим. Правилно одржаван алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.
  - g. Користите електрични алат, прибор и битове алата у складу са овим упутствима и на начин који је предвиђен за одређену врсту електричног алата узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. Употреба електричног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује настанак опасне ситуације.

---

## СЕРВИС

---

- a. Нека ваш електрични алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова. На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности електрични алат.

## СИГУРНОСА УПУТСТВА ЗА СВЕ РАДОВЕ

### БЕЗБЕДНОСА УПОЗОРЕЊА КОЈА СУ УОБИЧАЈЕНА ЗА БРУШЕЊЕ, ПЕШЧАРЕЊЕ, ЧИШЋЕЊЕ ЖИЧАНОМ ЧЕТКОМ, ПОЛИРАЊЕ ИЛИ АБРАЗИВНО СЕЧЕЊЕ

- a. Овај електрични алат је намењен за рад као брусилца или уређај са пешчаним млазом. Прочитајте сва сигурносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације који су приложени уз овај снажни алат. Неслеђење свих упутстава може да проузрокује електрични шок, пожар и/или озбиљне повреде.

- b. Радови као што су жичано четкање, полирање или исечање нису препоручени за извођење са овим електричним алатом. Радови за које овај електрични алат није намењен могу да изазову опасности и проузрокују телесне повреде.
- c. Немојте користити прибор који није специјално дизајниран и препоручен од стране произвођача алата. Само зато јер је могуће прикључити прибор на ваш електрични алат, то не значи да се осигурава безбедан рад.
- d. Називна брзина прибора мора да буде најмање једнака максималној брзини означеној на алату. Прибор који ради при брзини бржој од његове називне брзине може да се оштети.
- e. Спољни пречник и дебљина вашег прибора морају да буду у оквиру капацитета вашег електричног алата. Неисправно димензиониран прибор не може се адекватно руковати или контролисати.
- f. Величина брусне плоче, прирубница, брусне подлоге или другог прибора мора одговарати брусном вретену вашег електричног алата. Прибор који не одговара брусном вретену електричног алата изгубиће равнотежу, додатно ће вибрирати и може да узрокује губљење контроле.
- g. Немојте користити оштећен прибор. Пре сваке употребе проверите да ли на прибору као што је брусна плоча или брусна подлога има пукотина или ломова и да ли су се истрошили и да ли на жичаној четки има лабавих или сломљених жица. Ако се електрични алат или прибор испусте, проверите да ли има оштећења или инсталистише неоштећен прибор. Након прегледа и инсталисања прибора, одмакните од себе и других присутних лица површину ротационог прибора и у трајању од један минут пустите електрични алат да ради са максималним бројем обртаја. Оштећен прибор се обично сломи током овог времена тестирања.
- h. Носите личну заштитну опрему. Зависно од уређаја, користите заштиту за лице, заштиту за очи или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите маску за заштиту од прашине, заштиту за уши, рукавице или специјалну униформу која спречава утицај малих честица и отпада од брушења. Заштита за очи мора штитити од лебдећих честица које настају приликом различитих радова. Маска за заштиту од прашине или респираторна маска мора пружати заштиту од лебдећих честица које настају приликом вашег рада. Ако сте дужи времена изложени великој буци, онда можете да изгубите слух.
- i. Нека лица која се налазе у близини стоје на довољној удаљености од радног подручја. Лица која ступе на радно подручје морају носити опрему за личну заштиту. Честице радног комада или сломљеног прибора могу да лете околу и проузрокују повреде изван директног радног подручја.
- j. Електрични алат дотичите само на изолованим деловима кад изводите радове при којима алат за сечење може да дође у контакт са скривеним електричним водовима или властитим мрежним каблом. Контакт металних делова прибора за сечење са струјом може да проузрокује електрични удар.

- k. Кабл држите далеко од ротационог прибора. Ако изгубите контролу, кабл може да се пресеке или заплете и ротациони прибор може да повуче вашу шаку или руку.
- l. Никад не спуштајте електрични алат док се покретање прибора потпуно не заустави. Ротациони прибор може да захвати површину на коју га одлажете и ви можете да изгубите контролу над електричним алатом.
- m. Никад не укључујте електрични алат за време док га носите. Случајни контакт са ротационим прибором могао би да захвати вашу одећу и прибор који се ротира могао би да се зарије у ваше тело.
- n. Редовно чистите отворе за вентилацију вашег електричног алата. Вентилатор мотора привлачи прашину у унутрашњост кућишта и сувишно накупљање металног праха може да проузрокује електричну опасност.
- o. Немојте рукавати електричним алатом у близини запаљивих материјала. Искре би могле да запале те материјале.
- p. Немојте користити прибор који захтева течна расхладна средства. Употреба воде или других течних расхладних средстава може да проузрокује електрични шок.

## ПОВРАТНИ УДАР И ОДГОВАРАЈУЋА УПОЗОРЕЊА

Повратни удар је изненадна реакција због блокиране или заглављене брусне плоче, брусне подлоге, четке или неког другог прибора. Блокирање или заглављивање узрокују нагло заустављање ротационог прибора приликом којег се губи контрола над електричним алатом и он тад убрзано ради у смеру супротном од смера ротације прибора на месту блокаде. На пример, ако се брусна плоча блокира или заглави у радном комаду, ивица брусне плоче која се заглавила у радном комаду може да се зарије у површину материјала и тако проузрокује избјање плоче или повратни удар. Брусна плоча може да одскочи према лицу које рукује алатом или од њега, зависно од смера ротације брусне плоче на месту блокирања. Брусна плоча може и да се одломи под таквим условима. Повратни удар је последица погрешне употребе и/или неисправног процеса рада или услова и може да се избегне предузимањем одговарајућих мера опреза које су доле наведене.

- a. Електрични алат држите чврсто и нека ваше тело буде у положају у којем је у стању да се супротстави силама повратног удара. Увек користите помоћну дршку, ако она постоји, како бисте у случају повратног удара имали максималну контролу над силом удара или обртним моментом у време почетка рада. Лице које рукује алатом може да контролише реакције обртног момента или силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере опреза.
- b. Никад не стављајте руке близу ротационог прибора. Прибор би могао да се помакне преко ваше руке.
- c. Не доводите ваше тело у подручје где се помиче електрични алат или где може да дође до повратног удара. Повратни удар потискује алат у смеру који је супротан од кретања брусне плоче на месту блокирања.
- d. Будите посебно опрезни кад радите на подручју углова, оштрих ивица итд. Избегавајте одбијање или блокирање прибора. Рад на угловима, оштрим ивицама

или приликом одбијања прибора доводи до блокирања ротационог прибора и то може да проузрокује губљење контроле или повратни удар.

- e. Немојте прикључивати ланчане или назубљене наставке за тестеру. Такви наставци често узрокују повратни удар или доводе до губљења контроле.

## СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА СПЕЦИФИЧНА ЗА БРУШЕЊЕ И АБРАЗИВНО СЕЧЕЊЕ

- a. Користите само оне типове брусних плоча које су препоручене за ваш алат и специфичну заштиту која је дизајнирана за дату плочу. Брусне плоче које нису предвиђене за електрични алат не могу се адекватно заштитити и нису безбедне.
- b. Брусне плоче смеју да се користе само за препоручене врсте примене. На пример: немојте да брусите бочном страном плоче. Абразивне плоче за сечење су предвиђене за периферно брушење, бочно деловање силе на ове плоче може да проузрокује њихово одламање.
- c. Увек користите нешоштећене прирубнице одговарајуће величине и облика за брусне плоче које сте изабрали. Одговарајуће прирубнице штите плочу и тако смањују могућност помљења брусне плоче. Прирубнице за плоче за сечење могу да се разликују од прирубница за брусне плоче.
- d. Немојте користити истрошене плоче са већих алата. Брусне плоче намењене за веће електричне алате нису прикладне за веће брзине мањих алата и могу да се сломају.

## СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА СПЕЦИФИЧНА ЗА БРУШЕЊЕ БРУСНИМ ПАПИРОМ

- a. Немојте да користите превише велике абразивне папире. Кад вршите брушење брусним папиром, немојте користити сувише велике комаде брусног папира. Следите препоруке произвођача при одабиру величине брусног папира. Комади брусног папира који су већи од брусне подлоге могу узроковати повреде и блокирање, пуцање брусног комада или повратни удар.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** Немојте да радите са материјалима који садрже азбест (азбест се сматра канцерогеним).

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** Предузмите заштитне мере ако током рада може да настане прашина која је штетна по здравље, запаљива или експлозивна (неке врсте прашине се сматрају канцерогеним); носите заштитну маску против прашине и користите усисивач за праšину/отпатке ако може да се прикључи.

## ОКОЛИНА ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошки повољну рециклажу.

## САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ / ЕВРОПСКЕ ЗЕМЉЕ



Не бацајте електрични алат у кућно смеће!  
У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпаду од електричне и електронске опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

## СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

### ОПШТЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Номинална снага	..... 200 W
Волтажа	..... 230-240 V, 50-60 Hz
Стезна чаура	..... 4.8mm
Нема брзине оптерећења (n <sub>0</sub> )	..... 10000-20000/мин
Класа конструкције II	.....

### ПРОДУЖНИ КАБЛОВИ

Користите потпуно одмотане и сигурне продужне каблове капацитета 5 ампера.

## МОНТАЖА

УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ПРЕ ЗАМЕНЕ ПРИБОРА, ЗАМЕНЕ СТЕЗНИХ ЧАУРА ИЛИ СЕРВИСАРИЊА АЛАТА.

### ОПШТЕ

СЛИКА 1

- A. Дугме за артикулацију
- B. Дугме за закључавање
- C. Бројач променљивог броја обртаја
- D. Кабл
- E. Прекидач обарача за укљ-искљ
- F. Завртањ лептирњак за подешавање
- G. Отвор за прашину
- H. Адаптер отвора за прашину
- I. Основна плоча
- J. Стезна чаура
- K. Завртањ стезне чауре
- L. Дугме за блокирање осовине
- M. Отвори за вентилацију
- N. Кључ
- O. Водич са равном ивицом/кружни водич
- P. Завртањ лептирњак основне плоче

## КОРИШЋЕЊЕ

Dremel Trio Tool је намењен за сечење дрвета, пластике, танких листова метала, сувозидине, пресованих плоча и зидних плочица уз употребу одговарајућих алата и прибора препорученог од стране фирме Dremel.

Овај алат такође пешчари уз употребу различитих бубњева за пешчарење и усмерава уз употребу усмерених битова са краком од 4,8 мм. Уверите се да је навртка чауре сигурно притегнута пре укључивања алата.

## ПОЧЕТАК

### ДУГМЕ за артикулацију

Ваш алат има карактеристику главе за артикулацију са 2 положаја. За подешавање ослободите дугме за артикулирање и помакните главу у жељени положај (сл. 2 или 3). Артикулирајући положај је препоручен за стандардне радове на равnoj површини док се налази у положају од 90° (сл. 2).

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** Уверите се да се дугме за артикулацију уклопи назад за закључавање ручке пре укључивања алата.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** Уверите се да је ручка за пивотирање сигурно закључана у жељеном положају. Ако рад није правилно осигуран, за резултат може да има неочекивано покретање ручке за пивотирање и може да проузрокује повреде.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** Притегните обрадак у случају да није стабилан сам од себе.

### ИЗДВАЈАЊЕ ПРАШИНЕ

Ваш алат је опремљен отвором за прашину (Г) за издвајање прашине. За употребу ове карактеристике уметните адаптер за отвор за прашину (Х) у отвор за прашину, прикључите вакуумски чистач у адаптер (сл. 4).

### ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ

Ослободите завртањ лептирњак за подешавање дубине (Ф) (у смеру супротном од смера казаљке на сату) како бисте променили дубину сечења. Помакните основну плочу до жељене дубине сечења (око 3,2 мм више од дебљине материјала када потпуно сечете кроз нешто) и поново притегните завртањ лептирњак (у смеру казаљке на сату) (сл. 5).

Максимална препоручена дубина сечења је 13 мм дрвета. Када користите бубњева за пешчарење и битове усмеривача препоручљиво је то направити са више слабијих пролаза кроз материјал ради продужења века трајања алата и прибора.

### Прекидач обарача за укљ-искљ

За укључивање алата стисните прекидач обарача. За искључивање алата ослободите прекидач обарача који има опругу и аутоматски ће се вратити у положај искључено (сл. 6).

### Дугме за закључавање

Дугме за закључавање, смештено у ручки вашег алата омогућује вам трајни рад без држања обарача (сл. 6).

- ЗА ЗАКЉУЧАВАЊЕ ОБАРАЧА: стисните обарач, ослободите дугме за закључавање и ослободите обарач.
- ЗА ОТКЉУЧАВАЊЕ ОБАРАЧА: стисните обарач и ослободите га без ослобађања дугмета за закључавање.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕКОМЕРНЕ СТРУЈЕ

Ваш алат је опремљен заштитом од прекомерне струје која ће аутоматски успорити мотор када је под превеликим оптерећењем. Када се то деси, треба да смањите притисак сечења, брзину сечења и алат ће смањити брзину поново за максимално извођење сечења.

### Бројач променљивог броја обртаја

Ваш алат је опремљен бројачем променљивог броја обртаја. Брзина може да се подешава током рада претходним подешавањем бирача на или између неких од подешавања.

## УМЕТАЊЕ БИТОВА (сл. 8)

1. Ослободите и држите дугме за закључавање основе (Л) и ротирајте навртку чауре (К) и осовину док се закључавање осовине не укључи и држи осовину.
2. Користите стандардни кључ из опреме (Н) за ослобађање навртке (у смеру супротном од смера казаљке на сату).
3. Одстраните стари уметак бита и нови ако је могуће.
4. Поново укључите закључавање осовине и притегните навртку (у смеру казаљке на сату) руком и потом кључем док бит не буде осигуран.

*НАПОМЕНА: Уверите се да сте прочитали упутства приложена уз ваш Dremel прибор за даље информације о његовој употреби.*

*НАПОМЕНА: Користите само Dremel TRIO,  $\varnothing 4,8$  мм прибор са краком (сл. 9).*

## ПОДЕШАВАЊА БРЗИНЕ

\* Брзина за плитко сечење. Опрез, могуће паљење у дубоким жлебовима.

\* Зависно од смера сечења у односу на зрно.

- За максималну контролу користите малу брзину сечења.
- За максималну контролу поставите другу руку на предњу страну алата или на задњу страну стопала.
- За најравније могуће сечење користите равни ивични водич или равнач.
- Када користите равнач, поставите га на леву страну стопала.
- Када користите равни ивични водич, поставите га на десну страну алата.
- Када режете већину материјала управљајте алатом у смеру казаљке на сату. Изузетак: када пратите шаблон, управљајте у смеру супротном од смера казаљке на сату

## ПОДЕШАВАЊА ЗА ПРИБЛИЖНЕ РЕВОЛУЦИЈЕ (Сл. 9)

### Подешавање прекидача Распон брзине

- |    |             |                  |
|----|-------------|------------------|
| 2  | 10000-12000 | обртаја у минути |
| 4  | 12000-14000 | обртаја у минути |
| 6  | 14000-16000 | обртаја у минути |
| 8  | 16000-18000 | обртаја у минути |
| 10 | 18000-20000 | обртаја у минути |

## ИСПРАВНО ВОЂЕЊЕ (сл. 10)

- Водите рачуна о томе да се бит усмеривача okreће у смеру казаљке на сату
- Водите алата тако да се бит okreће у обратку, а не супротно од њега.

## НАПРАВИТЕ НЕКОЛИКО ПРОБНИХ СЕЧЕЊА

Након инсталације бита у алат и подешавања водича дубине треба да направите неколико пробних сечења са алатом пре покушаја стварног рада сечења. Неколико вежби даће вам потребну праксу за извођење чистог, професионалног сечења. Корак 1: Уверите се да је навртка чауре сигурно притегнута пре укључивања алата.

Корак 2: Држите алат чврсто и укључите га на жељену брзину. Корак 3: Док држите алат чврсто, уметните бит у материјал под углом од 45° или 15° за плочице (сл. 11).

Корак 4: Лагано уметните бит под углом од 90° како бисте започели сечење (сл. 12). Водич основе треба да буде усмерен на површину материјала. За све материјале осим када режете око излаза на сувозидини, управљајте алатом у правцу казаљке на сату уз спори, стабилан притисак како бисте направили исецање.

Корак 5: Након завршетка вашег сечења искључите алат и пажљиво га одстраните из материјала. Немојте да покушавате користити овај алат за сечење око било каквих учвршћења или отовора који имају живе електричне водове или било каквих зидова иза којих се налази електрично ожичење јер бит може да проводи струју до алата узрокујући опасност од електричног удара за корисника. Искључите прекидаче или одстраните осигураче како бисте искључили струјно коло. Увек држите алат за термопластично кућиште и увек носите заштиту за очи када радите са алатом.

*НАПОМЕНА: Због ротирајуће активности сечења бита доћи ће до лаганог повлачења при резању. Што спорије режете, више контроле ћете имати. Прекомеран притисак или брзо сечење проузроковаће прекомерну топлоту и скратити век трајања бита.*

*НАПОМЕНА: Када сечете на вертикалној површини, избегавајте завршавање вашег сечења на дну отвора. Ако је могуће, започните и завршите ваше сечење на врху тако да отпадни део не падне на ротирајући бит. Искључите алат и одстраните га из материјала.*

## УПОТРЕБА ВОДИЧА СА РАВНОМ ИВИЦОМ/ КРУЖНОГ ВОДИЧА

### РАВНА ИВИЦА

Водич са равном ивицом (по избору) користи се за сечења паралелно уз ивицу обратка и може да се користи са обе стране основне плоче за сечење на левој или десној страни материјала.

1. Одврните завртањ лептирњак основне плоче, измерите клизну шипку водича равне ивице кроз два уреза на доњој страни основне плоче.
2. Поставите алат на жељену дужину од ивице вашег материјала. Притегните завртањ лептирњак (П) како бисте осигурали водич равне ивице на основну плочу (сл. 13).



## РЕЗАЊЕ КРУГОВА ВЕЛИКИХ ПРЕЧНИКА (ПРЕЧНИК 10 ЦМ)

1. Нацртајте круг на обратку и означите центар круга.  
Избушите средњу рупу помоћу цртача. Уверите се да је ивични водич окренут према ГОРЕ (сл. 14).
2. Уз употребу алата направите исек на ивици круга, искључите алат и одслојите утикач из извора струје.
  - a. За прављење рупе – режите изнутра руба круга
  - b. За израду точкова или дискова – сеците извана ивице круга
3. Прикључите водич равне ивице на основну плочу, исправно позиционирајте основу на водич равне ивице како бисте добили жељени пречник круга и притисните притежући завртањ лептирњак основне плоче.
4. Уметните утикач у извор струје, држите алат чврсто, укључите га и лагано га гурајте према напред.

## ОДРЖАВАЊЕ

Превентивно одржавање које врше неовлашћена лица може да има за резултат замену унутрашњих жица и компонента што може да проузрокује озбиљне опасности. Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. Да бисте избегли повреду због неочекиваног укључивања алата или електричног шока, увек искључите алат из утичнице на зиду пре сервисирања или чишћења.

## ЧИШЋЕЊЕ

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** КАКО БИ СЕ ИЗБЕГЛЕ НЕЗГОДЕ, ПРЕ ЧИШЋЕЊА УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ИЛИ ПУЊАЧ ИЗ ИЗВОРА СТРУЈЕ. Алат се најефикасније чисти помоћу свуог компресованог ваздуха. Увек носите заштитне наочаре кад чистите алат помоћу компресованог ваздуха.

Отвори за вентилацију и полуге прекидача морају да се држе чисте и слободне од страних материја. Немојте да покушавате да чистите алат уметањем оштрих предмета кроз отвор.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** ОДРЕЂЕНА СРЕДСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ И РАСТВОРАЧИ ОШТЕЂУЈУ ПЛАСТИЧНЕ ДЕЛОВЕ. Неки од њих су: бензин, угљен тетрахлорид, хлорисани растварачи за чишћење, амонијак и детерџенти за домаћинство који садрже амонијак.

## СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** УНУТРА НЕМА ДЕЛОВА КОЈЕ КОРИСНИК МОЖЕ ДА СЕРВИСИРА. Превентивно одржавање које врше неовлашћена лица може да има за резултат замену унутрашњих жица и компонента што може да проузрокује озбиљне опасности. Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. СЕРВИСЕРИ: Искључите алат и/или пуњач са извора струје пре сервисирања.

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом/специфичним за земљу; оштећења

услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе, пошаљите алат или пуњач вашем продавцу у *нерасклопљеном стању* заједно са доказом о куповини.

## КОТАКТ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандија

## PREKLAD PŔVODNÝCH POKYNOV

SK

## POUŽITÉ SYMBOLY



**PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY**



**POUŽÍVAJTE MASKU PROTI PRACHU, OCHRANU SLUCHU A OČÍ**

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



**▲ VÝSTRAHA** PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY.

*Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených upozornení či pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. Všetky upozornenia a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti. Termín „elektrický prístroj“ sa vo všetkých upozorneniach vzťahuje k zakúpenému elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom) alebo batériou (bez kábla).*

## BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a. **Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** *Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.*
- b. **Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** *Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo páru.*
- c. **Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovolajte osôb.** *Akéhokoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.*

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a. **Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám.** *Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi.* *Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

- b. **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky.** *Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.*
- c. **Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku.** *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyší riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d. **Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- e. **Pri vonkajšom použití prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- f. **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu. Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**

## OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a. **Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj krátka chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.**
- b. **Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí a sluchu. Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.**
- c. **Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.**
- d. **Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč. Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.**
- e. **Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.**
- f. **Používajte vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.**
- g. **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistite ich pripojenie a správne použitie. Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.**

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

- a. **Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.**
- b. **Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.**
- c. **Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.**
- d. **Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznámené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.**
- e. **Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.**
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.**
- g. **Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práci. Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.**

## SERVIS

- a. **V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY ČINNOSTI

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TYKAJÚCE SA BRÚSENIA, OBRUSOVANIA, BRÚSENIA DRÔTENOU KÉFOU, LEŠTENIA ALEBO ABRÁZIVNEHO REZANIA

- a. **Tento elektrický prístroj je určený na brúsenie alebo obrusovanie. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si obrázky a technické údaje poskytnuté s týmto elektrickým prístrojom. Nedodržanie akéhokoľvek z nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.**

- b. S týmto elektrickým prístrojom by sa nemali vykonávať činnosti, ako sú brúsenie drôtenou kefou, leštenie alebo odrezávanie. Činnosti, na ktoré nie je určený tento elektrický prístroj, môžu predstavovať nebezpečenstvo a spôsobiť zranenia osôb.
- c. Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto pneumatické náradie. Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na toto ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.
- d. Pripustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, by sa mohlo zničiť.
- e. Vonkajší priemer a hrúbka pracovného nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na ručnom elektrickom náradí. Nesprávne dimenzované pracovné nástroje môžu byť nedostatočne odclonené a kontrolované.
- f. Brúsne kotúče, príruby, brúsne taniere alebo iné príslušenstvo musia presne pasovať na brúsne vreteno Vášho ručného elektrického náradia. Pracovné nástroje, ktoré presne nepasujú na brúsne vreteno ručného elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.
- g. Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím tohto ručného elektrického náradia skontrolujte, či nie sú pracovné nástroje, ako napr. brúsne kotúče, vyštrbené alebo vylomené, či nemajú brúsne taniere vylomené miesta, trhliny alebo miesta intenzívneho potrebovania, či nie sú na drôtených kefách uvoľnené alebo poľamané drôty. Keď ručné elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený pracovný nástroj. Keď ste prekontrolovali a upli pracovný nástroj, zabezpečte, aby ste neboli v rovine rotujúceho nástroja, ani sa tam nenachádzali ani žiadne iné osoby, ktoré sú v blízkosti Vášho pracoviska, a nechajte ručné elektrické náradie bežať jednu minútu na maximálne obrátky. Poškodené pracovné nástroje sa obyčajne za tento čas testovania zlomia.
- h. Používajte osobné ochranné prostriedky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá zadrží odletujúce drobné čistočky brusiva a obrábaného materiálu. Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telieskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použití náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému huku, môže utrpieť stratu sluchu.
- i. Zabezpečte, aby sa iné osoby nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od Vášho pracoviska. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovného dosahu náradia, musí byť vybavená osobnými ochrannými pomôckami. Úlomky obrobru alebo zlomený pracovný nástroj môžu odletieť a spôsobiť poranenie osôb aj mimo priameho pracoviska.
- j. Elektrické náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru náradia. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.
- k. Zabezpečte, aby sa prírodná šnúra nenachádzala v blízkosti rotujúcich pracovných nástrojov náradia. Ak stratíte kontrolu nad ručným elektrickým náradím, môže sa preušíť alebo zachytiť prírodná šnúra a Vaša ruka a Vaše predlaktie sa môžu dostať do rotujúceho pracovného nástroja.
- l. Nikdy neodkladajte ručné elektrické náradie skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví. Rotujúci pracovný nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, následkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručným elektrickým náradím.
- m. Nikdy nemajte ručné elektrické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto. Náhodným kontaktom Vašich vlasov alebo Vášho oblečenia s rotujúcim pracovným nástrojom by sa Vám pracovný nástroj mohol zavítať do tela.
- n. Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného elektrického náradia. Ventilátor motora vťahuje do telesa náradia prach a veľké nahromadenie kovového prachu by mohlo spôsobiť vznik nebezpečného zásahu elektrickým prúdom.
- o. Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Odletujúce iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- p. Nepoužívajte žiadne také pracovné nástroje, ktoré potrebujú chladenie kvapalinou. Používanie vody alebo iných chladiacich prostriedkov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

---

## SPÄTNÝ RÁZ A SÚVISIACE UPOZORNENIA

---

Spätňý ráz je náhla reakcia na zovretie alebo zaseknutie rotujúceho kotúča, podložky, kefy alebo iného príslušenstva. Zovretie alebo zaseknutie spôsobí rýchle zastavenie rotujúceho príslušenstva, čo má za následok vynútené otáčanie nekontrolovaného elektrického prístroja v opačnom smere, ako je smer otáčania príslušenstva pri zaseknutí. Ak dôjde napríklad k zovretiu alebo zaseknutiu brúsneho kotúča v pracovnom materiáli, okraj kotúča, ktorý vstupuje do bodu zaseknutia, sa môže zarezat' do povrchu materiálu a následne spôsobiť vykrútenie alebo vyskočenie kotúča. Kotúč môže vyskočiť smerom k pracujúcej osobe alebo od nej, v závislosti od smeru pohybu kotúča v mieste zaseknutia. V týchto situáciách sa môžu brúsne kotúče tiež rozlomiť. Spätňý ráz je výsledkom nesprávneho použitia alebo prevádzkových postupov či podmienok a možno mu predísť vykonaním bezpečnostných opatrení uvedených nižšie.

- a. Drzte elektrický prístroj pevne a postavte sa tak, aby ste mohli odolať silám spätňého rázu. Vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste mali maximálnu kontrolu nad spätňým rázom alebo reakčným

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

### LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

### LEN PRE EURÓPSKE KRAJINY



Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Menovitý príkon . . . . . 200 W  
Menovité napätie . . . . . 230 – 240 V, 50 – 60 Hz  
Rozsah upínania . . . . . 4,8 mm  
Rýchlosť bez zaťaženia ( $n_0$ ) . . . 10000 – 20000 ot./min.  
Konštrukcia triedy II . . . . . II

### PREDLŽOVACIE KÁBLE

Použite úplne rozvinuté bezpečné predlžovacie káble dimenzované na 5 A.

## MONTÁŽ

PRÍSTROJ VŽDY PRED VÝMENOU PRÍSLUŠENSTVA, VÝMENOU UPÍNANIA ALEBO PRAVIDELNOU ÚDRŽBOU VYPNITE.

### VŠEOBECNÉ

OBRÁZOK 1

- A. Tlačidlo pozície hlavy
- B. Tlačidlo zaistenia
- C. Ovládač rýchlosti
- D. Šnúra
- E. Hlavný vypínač
- F. Nastavovacia skrutka
- G. Otvor na prach
- H. Adaptér otvoru na prach
- I. Základňa
- J. Upínanie
- K. Matica upínania
- L. Tlačidlo zaistenia hriadeľa
- M. Ventiláčny otvor
- N. Kľúč
- O. Priame/kruhové vodidlo
- P. Skrutka základne

momentom pri spustení. Osoba pracujúca s prístrojom môže kontrolovať reakčné momenty alebo spätné rázy, ak vykoná predbežné opatrenia.

- b. **Nikdy nedávajte ruky do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Môže dôjsť k spätnému rázu spôsobenému zastavením o vašu ruku.
- c. **Nestojte v miestach, kam sa bude pohybovať elektrický prístroj v prípade, že dôjde k spätnému rázu.** Spätý ráz spôsobí pohyb prístroja v opačnom smere, než je smer pohybu kotúča v mieste zaseknutia.
- d. **Dávajte zvlášť pozor pri práci s rohmi, ostrými okrajmi atď.** Rohy, ostré okraje alebo odskočenia majú tendenciu sa častejšie zasekávať a spôsobovať stratu kontroly alebo spätný ráz.
- e. **Nepripájajte rezbárske ostrie reťaze píly ani ozubené ostrie píly.** Takéto ostria často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE BRÚSENIE A ABRAZÍVNE REZANIE

- a. **Používajte iba typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre váš elektrický prístroj a špecifickú ochranu navrhnutú pre zvolený kotúč.** Kotúče, pre ktoré nebol elektrický prístroj navrhnutý, nemožno dostatočne chrániť a sú nebezpečné.
- b. **Kotúče musia byť používané iba na odporúčané práce.** Napríklad: Nerezte bokom rezacie kotúča. *Abrazívne rezacie kotúče sú určené na rezanie obvodom, bočné sily pôsobiace na tieto kotúče môžu spôsobiť ich poškodenie.*
- c. **Vždy používajte nepoškodené príruby, ktoré majú správnu veľkosť a tvar pre zvolený kotúč.** *Správne príruby podporujú kotúč a znižujú možnosť rozlomenia kotúča. Príruby pre rezacie kotúče sa môžu líšiť od prírub pre brúsne kotúče.*
- d. **Nepoužívajte použité kotúče z väčších elektrických prístrojov.** *Kotúče určené pre väčšie elektrické prístroje nie sú vhodné pre vyššiu rýchlosť menšieho nástroja a môžu prasknúť.*

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE BRÚSENIE

- a. **Nepoužívajte brúsny papier nadmernej veľkosti.** Pri brúsení nepoužívajte brúsne papiere nadmerných veľkostí. Pri výbere brúsneho papiera postupujte podľa odporúčaní výrobcu. *Väčšie brúsne papiere presahujúce brúsnu podložku predstavujú riziko roztrhnutia a môžu spôsobiť zaseknutie, roztrhnutie disku alebo spätný ráz.*



### VÝSTRAHA

**Nepracujte s materiálmi obsahujúcimi azbest (azbest je považovaný za karcinogénny).**



### VÝSTRAHA

**Chráňte sa proti prachu, ktorý môže vzniknúť počas práce a môže byť zdraviu škodlivý, výbušný alebo horľavý (niektoré druhy prachu sú považované za karcinogénne); používajte protiprachovú masku a v prípade použiteľnosti pripojte odsávač prachu/úlomkov.**

## POUŽÍVANIE

Prístroj Dremel Trio je určený na rezanie dreva, plastov, tenkého plechu, sadrokartónu, drevovláknitých dosák a obkladačiek pomocou príslušných nástrojov a doplnkov, ktoré odporúča spoločnosť Dremel.

Tento prístroj sa môže používať aj na brúsenie pomocou rôznych brúsnych kotúčikov a nástavcov upínaných pomocou stopky priemeru 4,8 mm. Pred zapnutím prístroja sa uistite, že matica upínania je bezpečne dotiahnutá.

## ÚVODNÉ POKYNY

### TLAČIDLO POZÍCIE HLAVY

Tento prístroj má hlavu, ktorá môže byť orientovaná vo dvoch pozíciách. Pri nastavovaní stlačte tlačidlo pozície hlavy a posuňte hlavu do požadovanej pozície (obr. 2 alebo 3).

Zohnutá pozícia sa odporúča na bežné činnosti na plochých povrchoch vertikálne orientovaných materiálov (obr. 2).

**⚠ VÝSTRAHA** Pred zapnutím prístroja sa uistite, že tlačidlo pozície hlavy vyskočí naspäť do pozície zaistenia hlavy.

**⚠ VÝSTRAHA** Uistite sa, že otočná rukoväť je bezpečne zaistená v požadovanej polohe. Prevádzka s nezaistenou rukoväťou môže vyvolať neočakávaný pohyb otočnej rukoväte a môže spôsobiť zranenie.

**⚠ VÝSTRAHA** Ak nie je opracovávaný materiál dostatočne ťažký, aby sa nehýbal, upevnite ho svorkami.

### ODSÁVANIE PRACHU

Tento prístroj má otvor na prach (G) na odsávanie prachu. Ak chcete využívať túto možnosť, zasuňte adaptér otvoru na prach (H) do otvoru na prach a pripojte k adaptéru vysávač (obr. 4).

### NASTAVENIE HLĚBKY

Ak chcete zmeniť hĺbku, povoľte skrutku nastavenia hĺbky (F) (proti smeru hodinových ručičiek). Posuňte základňu na požadovanú hĺbku rezu (približne 3,2 mm viac než hrúbka materiálu, ak režete celú hrúbku) a znova dotiahnite skrutku (v smere hodinových ručičiek) (obr. 5).

Maximálna odporúčaná hĺbka rezu v dreve je 13 mm. Ak používate brúsne kotúčiky a nástavce, odporúčame vám menej zatažovať prístroj a častejšie prechádzať po materiáli, aby ste predĺžili životnosť prístroja a doplnkov.

### HLAVNÝ VYPÍNAČ

Ak chcete zapnúť prístroj, stlačte hlavný vypínač. Ak chcete vypnúť prístroj, uvoľnite tlačidlo hlavného vypínača, ktoré bude vytlačené pružinou a automaticky sa vráti do pozície vypnutia (obr. 6).

### TLAČIDLO ZAISTENIA

Tlačidlo zaistenia, ktoré sa nachádza na rukoväti prístroja, umožňuje nepretržitú prevádzku bez držania tlačidla hlavného vypínača (obr. 6).

- **ZAISTENIE TLAČIDLA:** stlačte tlačidlo hlavného vypínača, stlačte tlačidlo zaistenia a uvoľnite tlačidlo hlavného vypínača.
- **ODISTENIE TLAČIDLA:** stlačte tlačidlo hlavného vypínača a uvoľnite ho bez toho, aby ste stlačili tlačidlo zaistenia.

### NADPRŮDOVÁ OCHRANA

Prístroj je vybavený nadprúdovou ochranou, ktorá pri preťažení automaticky spomalí motor. Ak sa to stane, mali by ste znížiť rezací tlak, rýchlosť rezania a prístroj znova zvýši rýchlosť na maximálny rezací výkon.

### OVLÁDAČ RÝCHLOSTI

Prístroj je vybavený ovládačom rýchlosti. Rýchlosť môžete pri práci nastaviť na určitú hodnotu alebo rozmedzie hodnôt (obr. 7).

### VKLADANIE NÁSTAVCOV (obr. 8)

1. Podržte stlačené tlačidlo zaistenia hriadeľa (L) a otáčajte maticu upínania (K) a hriadeľ, kým sa neaktivuje záмка hriadeľa a nezaistí hriadeľ.
2. Pomocou štandardného kľúča (N) uvoľnite maticu (proti smeru hodinových ručičiek).
3. Odoberte vložený nástavec a čo najhlbšie vložte nový nástavec.
4. Znova stlačte tlačidlo zaistenia hriadeľa a utiahnite maticu (v smere hodinových ručičiek) rukou a potom kľúčom, aby bol nástavec pevne zaistený.

*POZNÁMKA: Prečítajte si pokyny dodané s doplnkami Dremel, aby ste sa dozvedeli viac o ich používaní.*

*POZNÁMKA: Používajte iba doplnky Dremel TRIO s priemerom stopky  $\varnothing 4,8$  mm (obr. 9).*

### NASTAVENIE RÝCHLOSTI

\* Rýchlosť pre ľahké rezy. Pozor – v hlbokých rezoch môže dochádzať k horeniu.

\* V závislosti od smeru rezania vzhľadom na vlákna.

- Pri potrebnej maximálnej kontrole používajte pomalé rýchlosti rezania.
- Pri potrebnej maximálnej kontrole položte pred prístroj alebo za jeho základňu druhú ruku.
- Najrovnejšie rezy dosiahnete použitím priameho vodidla alebo príložníka.
- Ak používate príložník, umiestnite ho na ľavú stranu základne.
- Ak používate priame vodidlo, umiestnite ho na pravú stranu prístroja.
- Pri rezaní väčšiny materiálov vedte prístroj v smere hodinových ručičiek. Výnimka: Pri vyrezávaní otvorov vedte prístroj proti smeru hodinových ručičiek.

### NASTAVENIA PŘIBLIŽNÝCH OTÁČOK (obr. 9)

#### Nastavenie prepínača Rozsah rýchlosti

- 2 10000 – 12000 ot./min.
- 4 12000 – 14000 ot./min.
- 6 14000 – 16000 ot./min.
- 8 16000 – 18000 ot./min.
- 10 18000 – 20000 ot./min.

## SPRÁVNE VEDENIE (obr. 10)

- Zapamätajte si, že nástavec sa otáča v smere hodinových ručičiek
- Vedte prístroj tak, aby sa nástavec otáčal smerom do opracovávaného materiálu, nie smerom od neho.

## YKONAJTE NIEKOLKO CVIČNÝCH REZOV

Po vložení nástavca do prístroja a nastavení hĺbky rezu by ste mali s prístrojom vykonať niekoľko cvičných rezov a až potom sa pustiť do danej práce. Niekoľko cvičení vám poskytnú dostatočnú prax, aby ste mohli vykonať čisté a profesionálne rezy.

Krok 1: Pred zapnutím prístroja sa uistite, že matica upínania je bezpečne dotiahnutá.

Krok 2: Pevne uchopte prístroj a zapnite ho na požadovanú rýchlosť.

Krok 3: Pevne držte prístroj a vsuňte nástavec do materiálu v uhle 45° alebo 15° v prípade obkladačky (obr. 11).

Krok 4: Pomaly zahĺbte nástavec až do uhla 90°, aby sa začalo rezanie (obr. 12). Základňa by mala byť zarovnaná s povrchom materiálu. Vo všetkých materiáloch okrem prípadov, keď vyrezávate otvory v sadrokartóne, vedte prístroj v smere chodu hodinových ručičiek pomaly a pri rovnomernom tlaku.

Krok 5: Po dokončení rezu vypnite prístroj a opatrne ho vyberte z materiálu. Nepoužívajte tento prístroj na vyrezávanie v blízkosti inštalácií alebo otvorov s elektrickými vodičmi pod napätím alebo stien, za ktorými môže byť elektrické vedenie pod napätím, pretože nástavec by mohol viesť prúd do prístroja a spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom pre osobu používajúcu prístroj. Vypnite ističe alebo vyberte poisťky, aby ste rozpojili elektrické okruhy. Pri používaní vždy držte prístroj za termoplastový kryt a vždy používajte ochranu očí.

*POZNÁMKA: Pre rotačnú rezaciu činnosť nástavca bude pri rezaní dochádzať k miernemu ťahaníu. Čím pomalšie režete, tým vyšší stupeň kontroly máte. Nadmerný tlak alebo rýchle rezanie spôsobia nadmerné teplo a môžu znížiť životnosť nástavca.*

*POZNÁMKA: Pri rezaní na kolmých povrchoch neukončujte rez v spodnej časti výrezu. Ak je to možné, začnite a ukončíte rez v hornej časti, aby vyrezaný materiál nespadol na rotujúci nástavec. Vypnite prístroj a vyberte ho z materiálu.*

## POUŽÍVANIE PRIAMEHO/KRUHOVÉHO VODIDLA

### PRÍAMA HRANA

Priame vodidlo (voliteľné) sa používa na rezy paralelne s hranou opracovávaného materiálu a možno ho používať z oboch strán základne na rezanie na ľavej alebo pravej strane materiálu.

1. Odskrutkujte skrutku na základni, zasuňte posuvnú lištu priameho vodidla cez dva otvory na spodnej časti základne.
2. Umiestnite prístroj do požadovanej vzdialenosti od hrany materiálu. Utiahnutím skrutky (P) upevnite priame vodidlo k základni (obr. 13).

## VYREZÁVANIE KRUHOV S VEĽKÝM PRIEMEROM (PRIEMER 10 CM)

1. Nakreslite na materiál kružnicu a označte jej stred. Vyvŕtajte stredový dieru. Uistite sa, že priame vodidlo smeruje NAHOR (obr. 14).
2. Pomocou prístroja vyrežte zavádzací otvor na okraji kružnice, vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete.
  - a. Ak vyrezávate otvor, reže ho z vnútorného okraja kružnice
  - b. Ak vyrezávate kruhy alebo disky, reže ich z vonkajšieho okraja kružnice
3. K základni pripevnite priame vodidlo, správne umiestnite základňu na priame vodidlo, aby ste získali správny priemer, a zaistite vodidlo skrutkou základne.
4. Zapojte zástrčku do elektrickej siete, pevne držte prístroj, zapnite ho a pomaly ho tlačte dopredu.

## ÚDRŽBA

*Údržba vykonaná nepovolanou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, čo môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. Aby ste predišli zraneniu spôsobenému neočakávaným spustením alebo úrazom elektrickým prúdom, vždy vyberte zástrčku zo zásuvky pred vykonávaním servisu alebo čistením.*

## ČISTENIE

**▲ VÝSTRAHA** **ABY STE ZABRÁNILI NEHODÁM, PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE PRÍSTROJ A NABÍJAČKU OD ZDROJA NAPÁJANIA. Prístroj možno najefektívnejšie vyčistiť stlačeným suchým vzduchom. Pri čistení stlačeným vzduchom si vždy nasadte ochranné okuliare.**

Ventilačné otvory a páčky vypínačov musia byť udržiavané čisté a bez prítomnosti cudzej hmoty. Nepokúšajte sa čistiť prístroj cez otvor vkladanim špicatých predmetov.

**▲ VÝSTRAHA** **NIEKOTRÉ ČISTIACE PROSTRIEDKY A ROZPÚŠŤADLÁ POŠKODZUJÚ DIELY Z UMELEJ HMOTY. Niektoré z nich sú tieto: benzín, tetrachlórmetán, čistiace rozpúšťadlá s chlóróm, čpavok a domáce prostriedky obsahujúce čpavok.**

## SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

**▲ VÝSTRAHA** **DIELY V PRÍSTROJI NEMOŽE OPRAVOVAŤ SÁM POUŽÍVATEĽ. Údržba vykonaná nepovolanou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, čo môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. OPRAVÁRI! Pred vykonávaním servisu odpojte prístroj a nabíjačku od zdroja napájania.**

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.

V prípade reklamácie prístroj alebo nabíjačku odošlite v *nerozobratom* stave spolu s dokladom o jeho zakúpení na adresu predajcu.

### ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko

## ГОЛОВНІ ІНСТРУКЦІЇ

### ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ



ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ



ЗАСТОСОВУЙТЕ РЕСПИРАТОР,  
БЕРУШІ ТА ЗАХИСНІ ОКУЛЯРІ

### ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДО РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ



**УВАГА** ОЗНАЙОМИТИСЯ З УСІМА ЗАСТЕРЕЖЕННЯМИ ТА ІНСТРУКЦІЯМИ.

*Недотримання застережень та інструкцій може призвести до електричного шоку, пожежі та/або серйозних травм.*

**Збережіть усі застереження та інструкції для застосування у майбутньому.**

Термін „електроінструмент“ у застереженнях відноситься до Вашого обладнання, що працює від мережі (зі шнуром) або від батареї (без шнура).

### БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ДІЛЯНКИ

- Зберігайте робоче місце чистим та добре освітленим.** Через бязлад та погане освітлення часто трапляються аварії.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструмент утворює іскри, що можуть запалити пил або дим.
- Під час експлуатації електроінструменту присутність діти та сторонніх людей поблизу не дозволяється.** Через неуважність Ви можете втратити контроль.

- Вилка електроінструменту повинна відповідати розетці.** Будь-які модифікації вилки не дозволяються. **Не застосовуйте будь-які перехідники в електроінструменті із заземленням.** *Вилки, що не були модифіковані, та відповідні розетки зменшують ризик електричного шоку.*
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, як то труби, радіатори, лінії та конденсатори.** *Якщо ваше тіло буде заземленим, ризик електричного шоку підвищується.*
- Не залишайте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі.** *Вода, що потрапляє до електроінструменту, підвищує ризик електричного шоку.*
- Не пошкоджуйте шнур.** **Забороняється застосовувати шнур для перенесення, пересування або вимикання електроінструменту.** **Тримайте шнур подалі від тепла, мастила, гострих країв або рухомих частин.** *Пошкоджений або заплутаний шнур підвищує ризик електричного шоку.*
- Під час експлуатації електроінструменту на відкритому повітрі, застосовуйте подовжувач, що підходить для застосування на відкритому повітрі.** *Використання подовжувача, що підходить для застосування на відкритому повітрі, зменшує ризик електричного шоку.*
- Якщо експлуатація електроінструменту у вологому приміщенні немимуча, використовуйте автоматичний вимикач з функцією захисту у разі течі на землю (ELCB).** *Використання автоматичного вимикача з функцією захисту у разі течі на землю зменшує ризик електричного шоку.*

UK

### ОСОБИСТІЙ ЗАХИСТ

- Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та керуйтеся здоровим глуздом під час експлуатації електроінструменту.** **Не застосовуйте електроінструмент, якщо Ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** *Неуважність під час експлуатації електроінструменту може призвести до серйозних особистих травм.*
- Застосовуйте засоби індивідуального захисту.** **Завжди одягайте захисні окуляри та беруші.** *Такі засоби захисту як маска, неслизьке безпечне взуття, шолом або беруші, якщо вони застосовуються у відповідних умовах, можуть зменшити ризик нанесення травм.*
- Запобігайте випадковому запуску.** **Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні вимк. перед тим, як підключитися до джерела живлення та/або батарейного блоку, піднімаючи або підносячи обладнання.** *Пересування електроінструменту, тримаючи палець на вмикачі, або вмикання обладнання з ввімкненим вмикачем може викликати аварії.*
- Зніміть будь-які гайкові ключі з регульованим зівом або інші ключі перед тим, як вимкати обладнання.** *Ключ, що залишився на рухомій деталі електроінструменту, може призвести до особистих травм.*

- e. Не застосуйте перенапругу. Завжди зберігайте рівновагу та надійне положення. *Це дозволяє краще управляти електроінструментом у непередбачених ситуаціях.*
- f. Одягайтесь належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці поодаль від рухомих частин. *Вільний одяг, прикраси або довге волосся може попасти у рухомі деталі.*
- g. Якщо в обладнанні передбачені засоби для підключення приладів для видалення та збору пилу, ці засоби повинні бути правильно підключені та правильно використовуватися. *Використання таких приладів допоможе уникнути ризиків, пов'язаних з накопиченням пилу.*

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- a. Не застосуйте силу до електроінструменту. Використовуйте електроінструмент, який відповідає Вашим потребам. *Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше, згідно своєю призначенню.*
- b. Не застосуйте електроінструмент, якщо він не вмикається та не вимикається вимикачем. *Будь-який електроінструмент, що не управляється вимикачем, є небезпечним та підлягає ремонту.*
- c. Вимкніть вилку з джерела живлення та/або батарейний блок з електроінструменту перед тим, як проводити будь-яке налаштування, заміняти приладдя або перед тим, як відправляти обладнання на зберігання. *Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту.*
- d. Тримайте електроінструмент, що не використовується, подалі від дітей та не дозволяти особам, незнайомим з обладнанням або цими інструкціями, експлуатувати автоматизоване обладнання. *Електроінструмент є небезпечним у руках недосвідчених користувачів.*
- e. Проведіть технічне обслуговування електроінструменту. Перевірте правильність положення або зціплення рухомих частин, пошкодження частин або інші умови, що можуть вплинути на експлуатацію електроінструменту. *У разі пошкодження обладнання перед експлуатацією підлягає ремонту. Багато нещасних випадків були наслідками неналежного технічного обслуговування електроінструменту.*
- f. Інструменти для різання повинні бути гострими та чистими. *Інструменти для різання, що пройшли технічне обслуговування, з гострими краями менше злипаються, ними легше управляти.*
- g. Застосуйте електроінструмент, приладдя, інструменти і т.д. згідно цих інструкцій, враховуючи умови застосування та виконувати роботу. *Застосування електроінструменту для будь-яких операцій, що відрізняються від його призначення, може спричинити небезпечну ситуацію.*

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a. Ваш електроінструмент повинен обслуговуватися кваліфікованим персоналом, з використанням ідентичних частин для заміни. *Це забезпечить безпечність електроінструменту.*

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

### Інструкції з безпеки загальні для операцій шліфування, полірування піском, очищення дротовими щітками, полірування або абразивного різання.

- a. Це обладнання діє як машина для шліфування або полірування піском. Ознайомтеся з усіма застереженнями, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, які супроводжують цей електроінструмент. *Недотримання всіх інструкцій, наведених нижче, може призвести до електричного шоку, пожежі та/або серйозних травм.*
- b. Виконання таких операцій, як очищення дротовою щіткою, полірування або різання не рекомендоване на цьому електроінструменті. *Виконання операцій, що відрізняються від призначення електроінструменту, може створювати небезпеку та призводити до нанесення травм.*
- c. Не використовуйте приладдя, яке не було передбачено або рекомендовано виробником інструменту. *Саме лише встановлення приладдя на Ваш електроінструмент не гарантує його безпечну роботу.*
- d. Номінальна швидкість приладдя повинна бути, максимум, максимальній швидкості, вказаній на електроінструменті. *Приладдя, що працює швидше за свою номінальну швидкість, може зламатися та відлетіти.*
- e. Зовнішній діаметр та товщина приладдя повинні відповідати характеристикам електроінструменту. *Приладдя з невірними розмірами (характеристиками) не може бути захищеним або регульованим.*
- f. Розмір опрачки колеса, фланців, дисків-підшві або іншого приладдя повинен відповідати розміру шпинделя електроінструменту. *Приладдя з отворами опрачки, що не співпадають з монтажним кріпленням електроінструменту, буде розбалансоване, занадто сильно вібруватиме та може призвести до втрати контролю.*
- g. Не застосуйте пошкоджене приладдя. *Перед кожним використанням огляньте таке приладдя як абразивні колеса на предмет відсутності стружок або тріщин, диски-підшви на предмет відсутності тріщин, розриву або надмірного зношення, дротові щітки – послаблення або тріщин на дротах. Якщо електроінструмент або приладдя впало, огляньте його на предмет пошкодження або встановіть не пошкоджене приладдя. Після огляду та встановлення будь-якого приладдя відійдіть та відведіть сторонніх осіб від площини рухомого приладдя та використайте електроінструмент*



- на максимальній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Зазвичай пошкоджене приладдя ламається під час такого випробування.
- h. Використовуйте особисті засоби захисту. В залежності від операції застосовуйте щит, захисні окуляри-маску або окуляри. За потреби застосовуйте маску від пилу (респіратор), беруші, рукавиці та фартух для захисту від дрібних абразивних частинок або частин заготівлі. *Захист для очей повинен забезпечувати захист від уламків, що можуть відлітати протягом різних операцій. Пилова маска або респіратор повинні фільтрувати частини, що утворюються під час роботи. Тривала робота в умовах підвищеного шуму може призвести до втрати слуху.*
- i. Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від робочого місця. Будь-хто, хто заходить на робочу ділянку, повинен використовувати особисті засоби захисту. *Частини заготівлі або зламане приладдя може відлітати та спричиняти травми за межами безпосередньої ділянки експлуатації.*
- j. Тримайте електроінструмент лише за спеціальні ізольовані поверхні при виконанні операцій, коли ніж може торкатися схованого проводу або власного шнуру. *Ножі, що торкаються оголого проводу, оголюють металеві деталі електроінструменту, в наслідок чого оператор може отримати електричний шок.*
- k. Розташуйте шнур подаль від приладдя, що обертається. Якщо Ви втрачаєте контроль, шнур може бути відрізано або стесано, а Вашу кисть або руку може затягнути у приладдя, що обертається.
- l. Ніколи не вимикайте електроінструмент, доки приладдя повністю не зупинилося. *Приладдя, що обертається, може захопити поверхню і призвести до втрати контролю над обладнанням.*
- m. Не зупускайте електроінструмент під час пересування. *Випадковий контакт з приладдям, що обертається, може призвести до того, що ваш одяг попаде у приладдя, а за ним – і ваше тіло.*
- n. Регулярно очищуйте вентиляційні отвори електроінструменту. *Вентилятор двигуна витягуватиме пил з корпусу і надмірне накопичення порошку металу може призвести до ризику виникнення електричного шоку.*
- o. Не працюйте з обладнанням поблизу легкозаймистих матеріалів. *Іскри можуть запалити ці матеріали.*
- p. Не використовуйте приладдя, що вимагають охолоджувальної рідини. *Використання води або інших охолоджувальних рідин може призвести до ураження електричним струмом або шоку.*

## ВІДДАЧА ТА ВІДПОВІДНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Віддача – це раптова реакція на стискання або обдирання колеса, що обертається, диску-підшови, щітки або будь-якого іншого приладдя. Стискання або обдирання призводить до раптової зупинки приладдя, що обертається, яке, в свою чергу, викликає неконтрольовану віддачу обладнання у бік, протилежний напрямку обертання приладдя. Наприклад, якщо абразивні колеса було стиснено або зідрано заготівлями, край колеса, що потрапляє у зону стискання, може врізатися у

поверхню матеріалу, в наслідок чого колесо може вискочити або зійти з копії. Колесо може вискочити на або від оператора, в залежності від напрямку руху колеса в точці защемлення. Абразивні круги можуть зламатися в цих умовах. Віддача є результатом зловживання потужністю інструменту та / або неправильних процедур або умов експлуатації, її можна уникнути за допомогою належних запобіжних заходів, наведених нижче.

- a. Міцно тримайте електроінструмент, при цьому Ваше тіло і руки повинні забезпечувати надійний опір віддачі. *Завжди використовуйте допоміжну ручку, якщо вона є, для максимального контролю віддачі або реакції моменту обертання під час запуску. Оператор може контролювати реакцію моменту обертання або силу віддачі, якщо відповідні запобіжні заходи були прийняті.*
- b. Ніколи не кладіть руки поблизу приладдя, що обертається. *Приладдя можуть мати віддачу для рук.*
- c. Не стійте поблизу того місця, куди рухатиметься обладнання у разі віддачі. *Віддача обертатиме інструмент у напрямку, протилежному руху колеса в точці защемлення.*
- d. Будьте особливо уважним під час використання спеціальних робочих кутів, гострих країв і т.д. **Уникайте підстрибування та защемлення приладдя.** *Кутки, гострі краї, що підстрибують, можуть защемити приладдя, що обертається, та призвести до втрати контролю або віддачі.*
- e. Не підключайте ланцюгову пилку для дерева або зубчасту пилку. *Таке приладдя призводить до частих віддач та втрати контролю.*

---

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ШЛІФУВАННЯ ТА АБРАЗИВНОГО ВІДРІЗАННЯ

---

- a. Використовуйте лише ті типи коліс, що були рекомендовані для Вашого електроінструменту та спеціальні засоби захисту, передбачені для цього колеса. *Колеса, на які не розраховано електроінструмент, не можуть бути правильно захищеними та безпечними.*
- b. Колеса повинні застосовуватися лише за призначенням. *Наприклад: не шліфувати боком відрізного круга. Абразивні відрізни круги призначені для шліфування периферією круга, а бічні сили, що діють на ці колеса, можуть призвести до їх пошкодження.*
- c. Завжди використовуйте колеса з нешкодженими фланцями, що мають правильний розмір і форму для вибраного колеса. *Правильні фланці колеса підтримують колесо, зменшуючи ймовірність його пошкодження. Фланці для відрізних кругів можуть відрізатися від фланців шліфувальних кругів.*
- d. Не використовуйте зношені круги з іншого електроінструменту. *Колесо, розраховане на більш потужне обладнання, не підходить для більш високої швидкості меншого обладнання і може тріснути.*

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ПОЛІРУВАННЯ ПІСКОМ

- а. Не використовуйте папір шліфувального диску не того класу зернистості. Слідувати рекомендаціям виробників при виборі полірувального паперу. *Полірувальний папір, що виходить за межі шліфувального диску, являє собою ризик небезпеки і може привести до непередбачуваного прогинання, розриву диска або віддачі.*

**УВАГА** Не працюйте з матеріалами, що містять азбест (азбест вважається канцерогенним матеріалом).

**УВАГА** Вживайте заходів захисту, якщо під час роботи можливе утворення пилу, шкідливого для здоров'я, горючих або вибухових речовин (деякі види пилу вважаються канцерогенними); одягайте респіратор під час роботи з пилом / видалення стружки.

## ДОВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

### УТИЛІЗАЦІЯ

Машини, приладдя та упакування слід сортувати з метою їх екологічно безпечної утилізації.

### ТІЛЬКИ ДЛЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ КРАЇН



Не викидайте електроінструмент у побутове сміття! Згідно Європейській Директиві 2002/96/ЄС про утилізацію електричного та електронного устаткування і його впровадження в національне право, електроінструмент, який не підлягає подальшому використанню, повинен зберігатися окремо від інших відходів та утилізуватися екологічно безпечним чином.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна потужність . . . . . 200 Вт  
Номинальна напруга. . . . . 230-240В 50-60 Гц  
Максимальний діаметр виробу . . . . . 4,8 мм  
Швидкість без навантаження (n<sub>0</sub>) . . . . . 10000-20000/хв  
Конструкція класу II . . . . .

### ПОДОВЖУВАЧІ

Використовуйте не скручені та безпечні шнури потужністю 5 А.

## ЗБИРАННЯ

ЗАВЖДИ ВИМИКАЙТЕ ІНСТРУМЕНТ ПЕРЕД ЗАМІНОЮ ПРИЛАДДА, ВИРОБУ АБО ОБСЛУГОВУВАННЯМ ІНСТРУМЕНТУ.

## Загальна інформація

### МАЛЮНОК 1

- A. Кнопка артикуляції
- B. Кнопка блокування
- C. Шкала змінної швидкості
- D. Шнур
- E. Перемикач вкл./вимк.
- F. Гвинт з лапками для регулювання
- G. Отвір для пилу
- H. Перехідник отвору для пилу
- I. Базова плита
- J. Цанга
- K. Гайка цанги
- L. Кнопка блокування валу
- M. Вентиляційні отвори
- N. Ключ
- O. Направляюча прямого краю/кола
- P. Гвинт за лапками базової плити

## ЗАПУСК

Інструмент Dremel Trio призначений для різання дерева, пластику, тонкого листового металу, гіпсокартону, ДВП і настінної плитки з використанням відповідних інструментів і приладдя, рекомендованих Dremel.

Цей інструмент також виконує полірування піском, використовуючи різні шліфувальні барабани, а також маршрутизацію з використанням 4,8мм фрези для заготівлі. Переконайтеся, що гайка цанги надійно затягнута, перед тим, як вмикати інструмент.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### КНОПКА АРТИКУЛЯЦІЇ

Ваш інструмент має 2-позиційну багато поворотну шпindelну головку. Для регулювання відпустіть кнопку артикуляції та пересуньте головку в необхідне положення (мал. 2 або 3). Позиція артикуляції рекомендована для стандартних операцій на плоскій поверхні під кутом 90° (мал. 2)

**УВАГА** Переконайтеся, що кнопка артикуляції повертається у положення блокування ручки перед тим, як увімкнути інструмент.

**УВАГА** Переконайтеся, що шарнірна ручка надійно зафіксована у необхідному положенні. Експлуатація без чинної фіксації може призвести до непередбаченого руху шарнірної ручки і призвести до нанесення травм.

**УВАГА** Затисніть заготівлю, якщо вона не є стаціонарною під дією власної ваги.

### ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

На Вашому інструменті передбачено пиловий отвір (G) для видалення пилу. Для застосування цієї функції встановіть перехідник пилового отвору (H) в пиловий отвір, під'єднайте пилосос до перехідника. (Мал. 4).

### КОРИГУВАННЯ ГЛИБИНИ

Послабте гвинт з лапками, що регулює глибину (F) (проти годинникової стрілки), щоб змінити глибину різання. Підведіть базову плиту на бажану глибину різання (приблизно на 3,2 мм більше, ніж товщина матеріалу при різанні наскрізь) і затягніть гвинт з лапками (за годинниковою стрілкою) (Мал. 5). Максимальна рекомендована глибина різання деревини становить 13 мм. При використанні шліфувальних барабанів і фрез рекомендується робити менш агресивні, але частіші проходи через матеріал, щоб подовжити строк служби інструментів та приладдя.

#### ПЕРЕМИКАЧ ВМК/ВИМК

Щоб увімкнути інструмент, натисніть на перемикач. Щоб вимкнути інструмент, відпустіть перемикач, що знаходиться під тиском пружини, і він автоматично повернеться у положення ВИМК. (Мал. 6).

#### КНОПКА БЛОКУВАННЯ

Кнопка блокування, розташована на ручці Вашого інструменту, дозволяє експлуатувати обладнання протягом тривалого часу, не утримуючи перемикач (Мал. 6).

- ДЛЯ БЛОКУВАННЯ ПЕРЕМИКАЧА: Натисніть на перемикач, відпустіть кнопку блокування та відпустіть перемикач.
- ДЛЯ РОЗБЛОКУВАННЯ ПЕРЕМИКАЧА: Натисніть перемикач та відпустіть його, не натискаючи на кнопку блокування.

#### ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕНЬ СТРУМОМ

На Вашому обладнанні передбачено захист від перевантажень струмом, який автоматично уповільнює двигун у разі перевантаження. У цьому випадку потрібно зменшити тиск різання, швидкість різання, а обладнання знову збільшить швидкість для максимальної ефективності різання.

#### ШКАЛА ЗМІННОЇ ШВИДКОСТІ

На Вашому обладнанні передбачено шкалу змінної швидкості. Швидкість може бути скоригована в процесі експлуатації за рахунок налаштування диску між будь-якими з параметрів (Мал. 7).

#### Встановлення свердел (Мал. 8)

1. Натисніть і утримуйте кнопку блокування вала (L) та поверніть гайку цанги (K) та вал, доки не спрацює блокування валу, а положення валу не буде зафіксоване.
2. Використовуйте стандартні ключі (N) для послаблення гайки (проти годинникової стрілки).
3. Видаліть старе свердло, встановіть нове якнайглибше.
4. Ще раз зчепіть блок вала та затягніть гайку (за годинниковою стрілкою) руками, а потім ключем, доки свердло не буде надійно зафіксоване.

*ПРИМІТКА: Обов'язково ознайомтеся з інструкцією, що супроводжує приладдя Dremel, для отримання додаткової інформації з його використання.*

*ПРИМІТКА: Застосовуйте лише приладдя Dremel TRIO, для заготівлі Ø4,8 мм (Мал. 9).*

#### НАЛАШТУВАННЯ ШВИДКОСТІ

- \* Швидкість для неглибоких порізів; Обережно – припікання на глибоких канавках.
- \* В залежності від напрямку різання по відношенню до зерна.
- Для максимального контролю виконуйте різання на невеликій швидкості.
- Для максимального контролю покладіть іншу руку попереду інструменту або на задню опору.
- Щоб отримати рівний поріз, застосовуйте направляючу прямого краю або огорожу.
- При використанні огорожі, встановіть її з лівого боку від інструменту.
- При використанні направляючої прямого краю, встановіть її з правого боку від інструменту.
- При різанні більшості матеріалів спрямовуйте інструмент у напрямку за годинниковою стрілкою. Виняток: При різанні на виході дотримуйтеся напрямку проти годинникової стрілки, за винятком різання навколо вихідної коробки.

#### НАЛАШТУВАННЯ ПРИБЛИЗНОЇ КІЛЬКОСТІ ОБЕРТІВ (МАЛ. 9)

##### Перемикач налаштування діапазону швидкості

- 2 10000-12000 об/хв
- 4 12000-14000 об/хв
- 6 14000-16000 об/хв
- 8 16000-18000 об/хв
- 10 18000-20000 об/хв

#### ПРАВИЛЬНЕ ШЛІФУВАННЯ (Мал. 10)

- Майте на увазі, що свердло фрези обертається за годинниковою стрілкою
- Спрямовуйте інструмент так, щоб свердло оберталось у заготівлі, а не від неї.

#### ЗРОБІТЬ КІЛЬКА ПРОБНИХ ПОРІЗІВ

Після установки свердла в інструмент та налаштування глибини, зробіть кілька пробних порізів перед виконанням фактичної роботи. Виконуючи такі вправи Ви отримаєте необхідний досвід, щоб робити чисті та професійні порізи.

- Крок 1: Переконайтеся, що гайка цанги надійно затягнута перед тим, як вмикати інструмент.
- Крок 2: Міцно утримуючи інструмент, увімкніть його на необхідній швидкості.
- Крок 3: Міцно утримуючи інструмент, вставте свердло у матеріал під кутом 45°, або 15° - для плитки (мал. 11).
- Крок 4: Повільно опустіть свердло під кутом 90°, розпочинаючи різання (мал. 12). Головна направляюча повинна бути врівень з поверхнею матеріалу. Для всіх матеріалів, за винятком різання навколо вихідних коробок у піпсокартоні, спрямовуйте інструмент у напрямку за годинниковою стрілкою, застосовуючи невеликий постійний тиск для виконання порізу.
- Крок 5: Після завершення порізу вимкніть інструмент та обережно видаліть його з матеріалу. Не намагайтеся використовувати цей інструмент, щоб вирізати навколо будь-якого пристосування або отвору, які мають електричні дроти під напругою, або стіни, яка може мати електропроводку під напругою, оскільки

свердло може проводити струм до інструменту, створюючи небезпеку ураження електричним струмом для оператора. Вимкніть механізми захисту або видаліть запобіжники, щоб розімкнути ланцюг. Завжди тримайте інструмент за термопластичний корпус і завжди носіть захисні окуляри при роботі з інструментом.

**ПРИМІТКА:** Через обертання свердла під час різання, в процесі різання виникає невелика тяга. Чим повільніше виконується різання, тим ефективніше контроль. Надмірний тиск і швидкість різання призведуть до надмірного нагрівання і це може скоротити строк служби свердла.

**ПРИМІТКА:** При різанні на вертикальній поверхні не завершайте поріз в нижній частині отвору. Якщо це можливо, починайте і закінчуйте різання у верхній частині, щоб уламки не падали на свердло, що обертається. Вимкніть інструмент і очистіть його від матеріалу.

## Використовуйте направляючу прямого краю/кола

### ПРЯМИЙ КРАЙ

Направляюча прямого краю (додатково) використовується для різання паралельно краю роботи та може застосовуватися з обох боків базової плити для різання з лівого або правого боку.

1. Вкрутіть гвинт базової плити, пересуньте шток направляючої прямого краю на дві насічки у нижній частині базової плити.
2. Встановіть інструмент на бажану відстань від краю матеріалу. Затягніть гвинт (P), щоб зафіксувати положення направляючої прямого краю на базовій плиті ( мал. 13).

### ВИРІЗАННЯ КІЛ ВЕЛИКОГО ДІАМЕТРУ (ДІАМЕТР 10 CM)

1. Намалюйте коло на заготовці та позначити центр кола. Висвердліть центральний отвір фрезою. Переконайтеся, що направляюча дивиться вгору ( мал. 14).
2. Використовуючи інструмент, виріжте отвір по краю кола, вимкніть інструмент і висмикніть вилку з джерела живлення.
  - a. Для отримання отвору – ріжте з внутрішнього краю кола
  - b. Для отримання коліс або дисків – ріжте з зовнішнього краю кола
3. Прикріпіть направляючу прямого краю на базовій плиті, при цьому правильно спрямовуючи основу на направляючу, для отримання необхідного діаметру кола, і заблокуйте положення, затягнувши гвинт базової плити.
4. Вставте вилку в джерело живлення, тримайте інструмент міцно, увімкніть його і повільно штовхайте вперед.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Профілактичне обслуговування, що здійснюється не уповноваженими особами, може призвести до зміщення внутрішніх проводів і частин, що може призвести до серйозної небезпеки. Ми рекомендуємо обслуговувати

увесь інструмент у центрі обслуговування Dremel. Щоб уникнути травми в результаті несподіваного запуску або електричного шоку, завжди вимикайте електроінструмент перед обслуговуванням або чищенням.

## ЧИЩЕННЯ

**⚠ УВАГА** ЩОБ УНИКНУТИ АВАРІЙ, ЗАВЖДИ ВИМИКАЙТЕ ІНСТРУМЕНТ ТА/АБО ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ІЗ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ОЧИЩЕННЯМ. Інструмент краще очищати стислим сухим повітрям. Завжди вдягайте захисні окуляри при очищенні інструментів за допомогою стислого повітря.

Вентиляційні отвори і важелі перемикачів повинні бути чистими та вільними від сторонніх предметів. Не намагайтеся очистити інструмент, вставляючи гострі предмети в його отвори.

**⚠ УВАГА** ПЕВНІ ОЧИЩУВАЧІ ТА РОЗЧИННИКИ ПОШКОДЖУЮТЬ ПЛАСТИКОВІ ДЕТАЛІ.

Деякі з них такі: бензин, чотирьоххлористий вуглець, хлоровані розчинники для очищення, аміак та побутові мийні засоби, що містять аміак.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ГАРАНТІЯ

**⚠ УВАГА** ВІДСУТНІ ДЕТАЛІ, ЯКІ МОЖЕ ОБСЛУГОВУВАТИ КОРИСТУВАЧ.

Профілактичне обслуговування, що виконується неуповноваженими особами, може призвести до зміщення внутрішньої проводки і елементів, що може призвести до серйозної небезпеки. Ми рекомендуємо обслуговувати увесь інструмент у центрі обслуговування Dremel. СЕРВІСНИЙ ПЕРСОНАЛ: Вимкніть інструмент та / або зарядний пристрій з джерела живлення перед обслуговуванням.

На цей продукт DREMEL поширюється дія гарантії відповідно до законів і норм конкретної країни; на пошкодження в результаті природного зносу, перевантаження або неправильного використання дія гарантії не поширюється.

У разі виникнення рекламаций, відшліть нерозібраний інструмент або зарядний пристрій та документи, що підтверджують купівлю, Вашому дилеру.

## КОНТАКТНІ ДАНІ DREMEL

Більш детальну інформацію про асортимент продукції Dremel, підтримку та гарячу лінію можна знайти на сайті [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Європа, поштова скринька 3267, 4800 DG Бреда, Нідерланди







**Dremel Europe  
The Netherlands**